



# Les Guelfes

Opéra en cinq actes

de

LOUIS GALLET

Musique de

## Benjamin GODARD

(1880-1882)

Prix. net : 20<sup>f</sup>

Paris, LÉON GRUS, Editeur,  
Place St Augustin.  
Londres, 143, Regent Street, W.

*Tous droits d'exécution et de reproduction réservés.*

Copyright by, LÉON GRUS, 1898

*Imp. Châimond & Co*

# LES GUELFES

OPÉRA EN CINQ ACTES

DE

LOUIS GALLET

Musique de

BENJAMIN GODARD

---

## PERSONNAGES

MANFRED, roi de Sicile, seigneur de Sienne . .

LE PRINCE HENRI, son fils . . . .

FIERAMOSCA . . . . .

SALIMBENI, chef Gibelin . . . . .

LE COMTE DE MALETTA, Grand-camérier . . .

LE COMTE GUIDO NOVELLO . . . . .

LE PRÊTRE . . . . .

JEANNE . . . . .

HÉLÈNE COMNÈNE, femme de Manfred, belle-mère du Prince Henri.

Seigneurs, partisans Guelfes et Gibelins, Paysans, Dames, etc., etc.

---

SIENNE 1258

---



# LES GUELFES

OPÉRA EN CINQ ACTES

Poème de  
LOUIS GALLET

Musique de  
BENJAMIN GODARD

## Andante. OUVERTURE

*sempre marcato il canto e legato*

PIANO. *pp*

*rall.* *a Tempo.*

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a piano (*pp*) dynamic marking. The music features a melodic line in the treble and a dense, arpeggiated accompaniment in the bass. A crescendo hairpin is visible in the middle of the system.

Second system of musical notation. The treble clef staff includes a triplet of eighth notes marked with a '3'. The bass clef staff continues the arpeggiated accompaniment. A crescendo (*cresc.*) marking is present at the end of the system.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking and a crescendo (*cresc.*) hairpin. The bass clef staff also includes a crescendo (*cresc.*) marking. The music builds in intensity.

Fourth system of musical notation. Both the treble and bass clef staves are marked with fortissimo (*ff*) dynamics. The music is characterized by dense, rapid arpeggiated figures in both hands.

Fifth system of musical notation. The system begins with a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a triplet of eighth notes marked with a '3'. The music then transitions to a decrescendo (*dim.*) and ends with a piano (*p*) dynamic marking. The bass clef staff shows a change in the arpeggiated pattern.

*rall.* *a Tempo.*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a *pp* (pianissimo) dynamic and features a series of eighth and sixteenth notes. The lower staff is in bass clef with the same key signature, featuring chords and some single notes. The system concludes with a *pp* dynamic. The second system continues in the same key and features a *cresc.* (crescendo) marking. It includes several triplet markings (indicated by a '3' over the notes) and ends with a *pp* dynamic.

**All° vivace** ma non troppo.

The second system of music is marked **All° vivace** ma non troppo. It consists of two staves. The upper staff begins with a *mf* (mezzo-forte) dynamic and features a *cresc.* (crescendo) marking. It includes several triplet markings (indicated by a '3' over the notes). The lower staff begins with a *f* (forte) dynamic and also features a *cresc.* marking. The system concludes with a *ff* (fortissimo) dynamic. The key signature changes to one flat (B-flat) and the time signature changes to 2/4.

The third system of music consists of two staves. The upper staff begins with a *pp* (pianissimo) dynamic and features a series of eighth and sixteenth notes. The lower staff features chords and some single notes. The system concludes with a *pp* dynamic.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff features a series of eighth and sixteenth notes. The lower staff features chords and some single notes. The system concludes with a *cresc.* (crescendo) marking.

First system of musical notation, measures 1-4. The system consists of two staves. The upper staff is in bass clef with a key signature of one flat (B-flat). It begins with a *mf* dynamic, followed by a crescendo to *f* in measure 3, and then a decrescendo to *p* in measure 4, marked with *cresc.*. The lower staff is also in bass clef with a key signature of one flat, featuring a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation, measures 5-8. The system consists of two staves. The upper staff continues the melodic line from the first system, marked with *p cresc.* in measure 5, *mf* in measure 6, and *cresc.* in measure 8. The lower staff continues the eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation, measures 9-12. The system consists of two staves. The upper staff changes to a treble clef in measure 9 and features a melodic line marked with *f* in measure 9, *dim.* in measure 10, and *f* in measure 11. The lower staff continues the eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The system consists of two staves. The upper staff is in bass clef with a key signature of one flat, marked with *p* in measure 13, *dim.* in measure 14, *pp* in measure 15, and *cresc.* in measure 16. The lower staff continues the eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The system consists of two staves. The upper staff is in bass clef with a key signature of one flat, marked with *mf* in measure 17 and *cresc.* in measure 20. The lower staff continues the eighth-note accompaniment.



First system of musical notation. The treble clef staff begins with a half note G4, followed by eighth notes A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. The bass clef staff begins with a half note G3, followed by eighth notes A3, Bb3, C4, D4, E4, F4, G4. The first measure is marked *f*. The second measure is marked *cresc.* and contains a triplet of eighth notes G4, A4, Bb4. The third measure is marked *p* and contains a triplet of eighth notes C5, D5, E5. The system concludes with a half note G5 in the treble and a half note G3 in the bass.



Second system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth notes F5, E5, D5, C5, Bb4, A4, G4. The bass clef staff continues with eighth notes F4, E4, D4, C4, Bb3, A3, G3. The system concludes with a half note G5 in the treble and a half note G3 in the bass.



Third system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth notes F5, E5, D5, C5, Bb4, A4, G4. The bass clef staff continues with eighth notes F4, E4, D4, C4, Bb3, A3, G3. The system concludes with a half note G5 in the treble and a half note G3 in the bass.



Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth notes F5, E5, D5, C5, Bb4, A4, G4. The bass clef staff continues with eighth notes F4, E4, D4, C4, Bb3, A3, G3. The system concludes with a half note G5 in the treble and a half note G3 in the bass.



Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues with eighth notes F5, E5, D5, C5, Bb4, A4, G4. The bass clef staff continues with eighth notes F4, E4, D4, C4, Bb3, A3, G3. The system concludes with a half note G5 in the treble and a half note G3 in the bass. The first measure is marked *cresc molto.* The second measure is marked *ff*. The third measure is marked *dim.*

First system of a piano score. The right hand features a complex, rapid melodic line with many accidentals. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *p cresc.* is placed above the right hand.

Second system of the piano score. The right hand continues its rapid melodic pattern. The left hand has a more active role with eighth-note figures. Dynamic markings include *ff* at the start, *dim.* in the middle, and *p* towards the end.

Third system of the piano score. The right hand's melodic line is highly chromatic. The left hand provides a consistent eighth-note accompaniment. The dynamic marking *cresc.* is present above the right hand.

Fourth system of the piano score. The right hand features a rapid, ascending melodic line. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *f* at the start and *cresc.* in the middle.

8

Fifth system of the piano score, separated from the previous one by a dashed line. The right hand plays a rapid, rhythmic pattern. The left hand has a more active role with eighth-note figures. The dynamic marking *ff* is repeated three times across the system.

8

First system of a piano score. The right hand (treble clef) features a complex, rapid sixteenth-note melody with many accidentals. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. A measure rest of 7 is indicated above the first measure of the left hand.

8

Second system of the piano score. The right hand continues with its rapid sixteenth-note pattern. The left hand has a measure rest of 7. Dynamic markings include *fff* (fortississimo) in the first measure and *dim.* (diminuendo) in the second measure.

Third system of the piano score. The right hand's rapid sixteenth-note melody continues. The left hand has a measure rest of 7. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with its rapid sixteenth-note pattern. The left hand has a measure rest of 7. Dynamic markings include *dim.* (diminuendo) in the first measure, *pp* (pianissimo) in the second and third measures, and *ff* (fortissimo) in the fourth measure.


Fifth system of the piano score. The right hand continues with its rapid sixteenth-note pattern. The left hand has a measure rest of 7. Dynamic markings include *cresc.* (crescendo) and *f* (forte) in the first measure, *pp cresc.* (pianissimo crescendo) in the second measure, and *f* (forte) in the third measure.



First system of musical notation. The left hand (bass clef) begins with a *ff* dynamic and a 7/8 time signature. The right hand (treble clef) starts with a *pp* dynamic and a *cresc.* marking. The system concludes with a *f* dynamic and another *cresc.* marking.



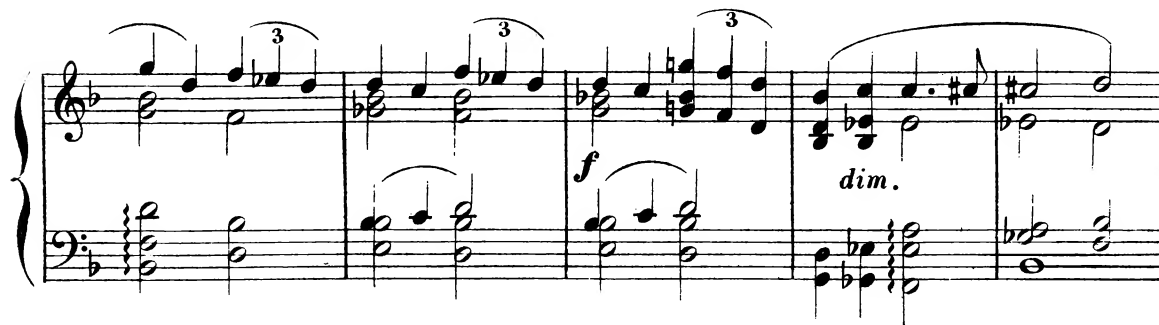
Second system of musical notation. The right hand (treble clef) features a *ff* dynamic. The left hand (bass clef) also features a *ff* dynamic.



Third system of musical notation. The right hand (treble clef) features a *ff* dynamic. The left hand (bass clef) also features a *ff* dynamic.



Fourth system of musical notation. The right hand (treble clef) begins with a *p* dynamic and includes a triplet of eighth notes. The left hand (bass clef) also includes a triplet of eighth notes. The system concludes with a *cresc.* marking.



Fifth system of musical notation. The right hand (treble clef) includes a triplet of eighth notes. The left hand (bass clef) begins with a *f* dynamic and includes a triplet of eighth notes. The system concludes with a *dim.* marking.



First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes in the second measure and a triplet of eighth notes in the fourth measure. The bass clef staff contains a bass line with a triplet of eighth notes in the second measure. Dynamics include *p* (piano) in the first measure, *cresc.* (crescendo) in the third measure, and *f* (forte) in the fifth measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes in the fifth measure. The bass clef staff contains a bass line. Dynamics include *dim.* (diminuendo) in the first measure and *p* (piano) in the second measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes in the second measure and a triplet of eighth notes in the fourth measure. The bass clef staff contains a bass line. Dynamics include *cresc.* (crescendo) in the first measure and *cresc.* (crescendo) in the third measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes in the second measure and a triplet of eighth notes in the fourth measure. The bass clef staff contains a bass line. Dynamics include *f* (forte) in the third measure, *cresc.* (crescendo) in the fourth measure, and *rall.* (rallentando) in the fifth measure.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a triplet of eighth notes in the second measure and a triplet of eighth notes in the fourth measure. The bass clef staff contains a bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo) in the first measure, *ff* (fortissimo) in the third measure, and *rall.* (rallentando) in the fourth measure. The system concludes with two measures of sustained chords in the bass clef staff.

*a Tempo.*

First system of musical notation. The treble clef staff features a rapid, ascending sixteenth-note scale. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The dynamic marking *ff* is present in the first measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the rapid scale. The bass clef staff features a descending scale. Dynamic markings include *ff*, *dim.*, and *p*.

Third system of musical notation. The treble clef staff includes triplet markings (3) over groups of notes. The bass clef staff features a descending scale. Dynamic markings include *ff*, *p*, and *cresc.*.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff includes a measure marked with a dashed line and the number 8. The bass clef staff features a descending scale. Dynamic markings include *ff*, *dim.*, and *p*.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff includes triplet markings (3) over groups of notes. The bass clef staff features a descending scale. Dynamic markings include *ff*, *p*, and *cresc.*.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff includes a measure marked with a dashed line and the number 8. The bass clef staff features a descending scale. Dynamic markings include *ff*, *dim.*, and *p*.

First system of a musical score. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. The right hand (bass clef) plays a series of chords with a descending melodic line, marked *pp* (pianissimo).

Second system of the musical score, continuing the textures established in the first system.

Third system of the musical score. The right hand (bass clef) features a more active melodic line with some accidentals, marked *cresc.* (crescendo).

Fourth system of the musical score. The right hand (treble clef) has a melodic line with triplets, marked *f* (forte). The left hand (bass clef) has a sustained accompaniment, with *ff* (fortissimo) markings appearing later in the system.

Fifth system of the musical score. The right hand (treble clef) features a rapid, ascending and then descending melodic line. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment.

Sixth system of the musical score. The right hand (treble clef) has a melodic line marked *ff* (fortissimo) and *dim.* (diminuendo). The left hand (bass clef) has a steady accompaniment, with a *p* (piano) marking and a triplet figure appearing towards the end.

3

*pp*

*cresc. molto.*

*ff p*

*p*

*sf*

*p*

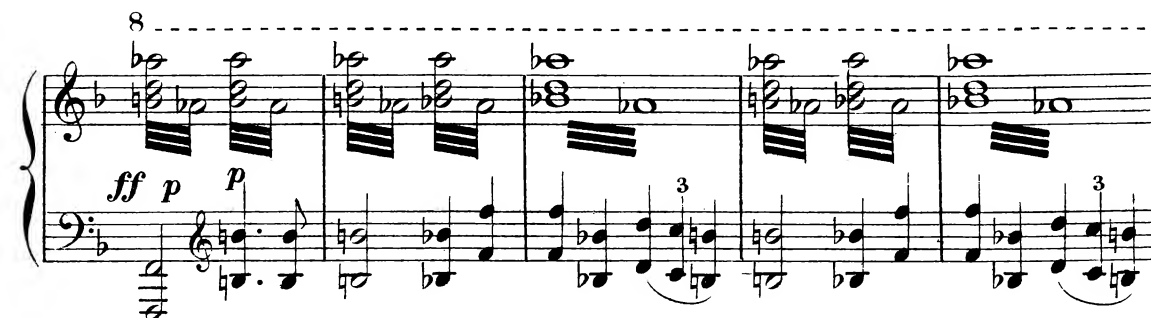
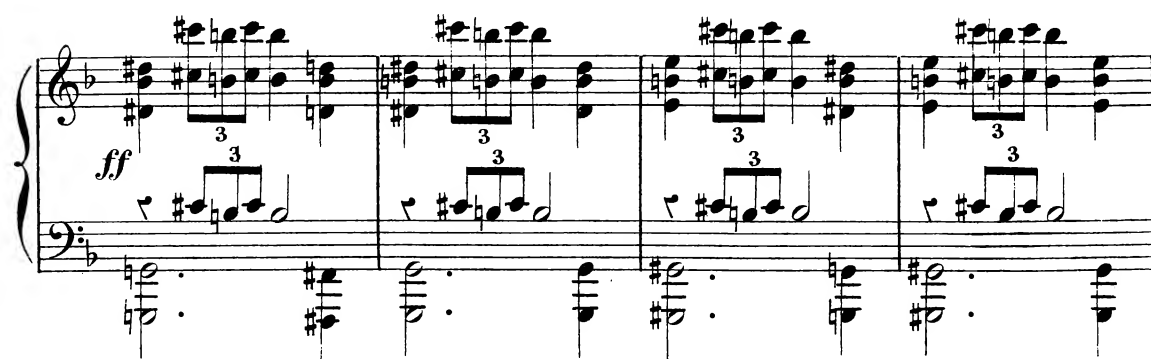
*cresc.*

*ff*

*ff*

*cresc.*

*p*



8

*cresc.* *ff*

This system shows the first two measures of a musical piece. The right hand features a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The tempo is marked with a dashed line and the number 8. Dynamics include *cresc.* and *ff*.

8

*fff* *sempre fff* *rall. molto.*

This system contains measures 3 through 6. It includes triplets in both hands and a *rall. molto.* marking. The dynamics are *fff* and *sempre fff*.

**And<sup>te</sup> sostenuto.**

*ff* *dim.* *ppp*

This system shows measures 7 through 10. The tempo is *And<sup>te</sup> sostenuto.*. Dynamics include *ff*, *dim.*, and *ppp*.

*pp*

This system contains measures 11 through 14. The dynamics include *pp*.

*rall.*

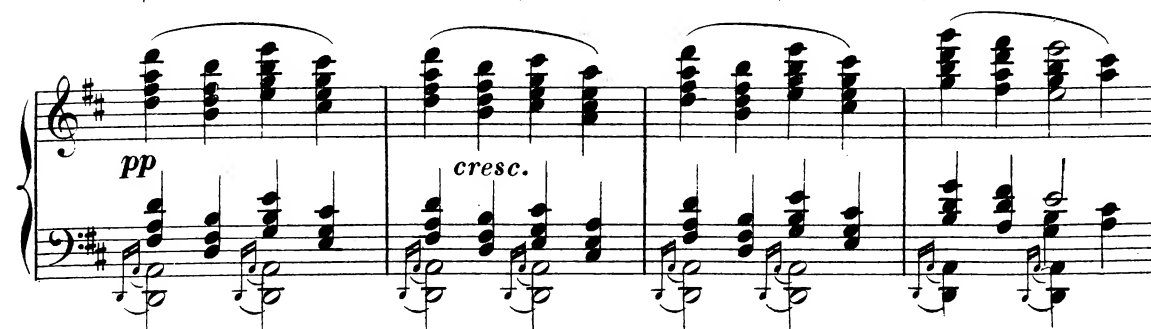
*pp*

This system shows measures 15 through 18. The tempo is *rall.*. Dynamics include *pp*.

a Tempo andante tranquillo.



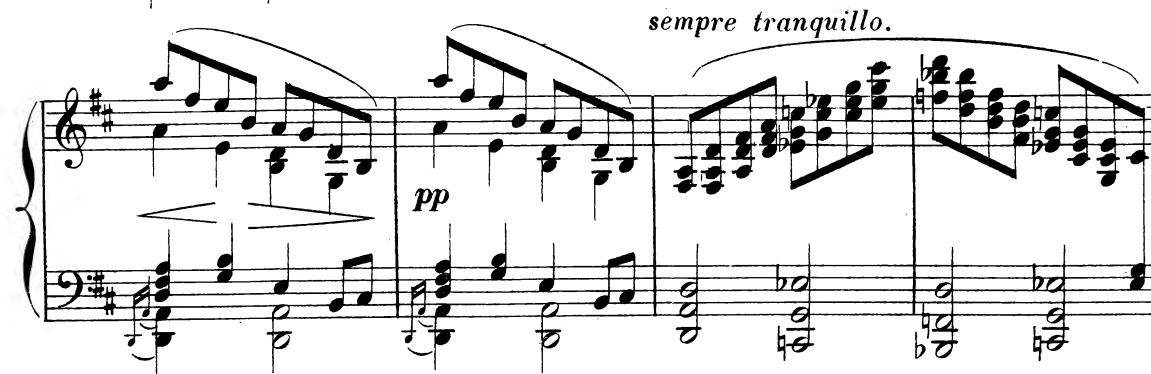
First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords, starting with a *pp* (pianissimo) dynamic. The bass staff contains a series of eighth notes.



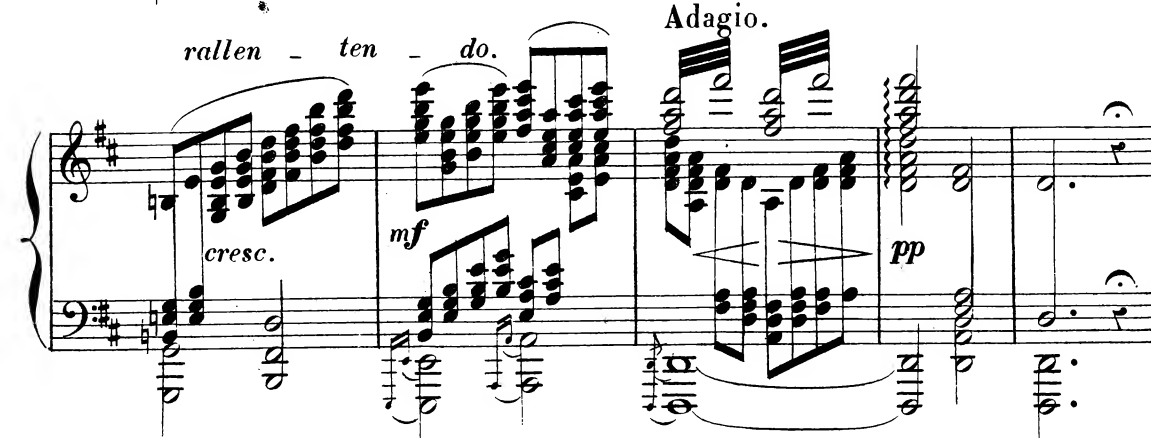
Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords, starting with a *pp* (pianissimo) dynamic and marked *cresc.* (crescendo). The bass staff contains a series of eighth notes.



Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords, starting with a *f* (forte) dynamic, marked *dim.* (diminuendo), and then *p* (piano). The bass staff contains a series of eighth notes. The system is marked *p cresc.* (piano crescendo).



Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords, starting with a *pp* (pianissimo) dynamic. The bass staff contains a series of eighth notes. The system is marked *sempre tranquillo.* (always tranquil).



Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords, starting with a *cresc.* (crescendo) dynamic, marked *mf* (mezzo-forte), and then *pp* (pianissimo). The bass staff contains a series of eighth notes. The system is marked *rallen - ten - do.* (rallentando) and *Adagio.*

## SCÈNE I

*Palais de Manfred dans Sienné.*  
*Le soir. Lumières. Réunion nombreuse et brillante.*

Le Comte de Maletta, Le Comte Guido Novello, Seigneurs de la Cour de Manfred, Seigneurs du parti Gibelin. Pages Echansons assemblée remuante. Groupe parmi lesquels on remarque deux ou trois chefs sarrasins, officiers de Manfred. Les Echansons présentent des coupes de vin aux Seigneurs que servent aussi les pages chargés de plats d'argent sur lesquels sont des sorbets et des fruits.

**All<sup>o</sup> con moto.**1<sup>rs</sup> Ténors2<sup>es</sup> Ténors

Barytons

Basses

PIANO

**All<sup>o</sup> con moto.***p*

*poco à poco cresc.*



First system of musical notation, measures 1-3. The bass staff features a complex rhythmic pattern with many beamed sixteenth notes. The treble staff contains chords and a melodic line with a long note in measure 2.

Second system of musical notation, measures 4-6. The bass staff continues the rhythmic pattern. The treble staff has chords and a melodic line.

Third system of musical notation, measures 7-9. The word *RIDEAU.* is written above the treble staff. The treble staff has chords and a melodic line. The bass staff continues the rhythmic pattern. Dynamics *f* and *cresc.* are indicated.

Fourth system of musical notation, measures 10-12. The treble staff has chords and a melodic line. The bass staff continues the rhythmic pattern. Dynamics *ff* is indicated. A dashed line with the number 8 connects the end of measure 10 to the beginning of measure 12.

Fifth system of musical notation, measures 13-15. The treble staff has chords and a melodic line. The bass staff continues the rhythmic pattern. Dynamics *ff* is indicated. Triplet markings (3) are present in both staves.

*1<sup>rs</sup> Ten. **sempre ff***

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - -

*2<sup>ds</sup> Ten. **sempre ff***

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - -

*Bar. **sempre ff***

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - -

*Basses. **sempre ff***

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - -

***sempre ff***

- les Ou - bli - ons au - jour - d'hui nos que - rel - les Ou - bli -

- les Ou - bli - ons au - jour - d'hui nos que - rel - les Ou - bli -

- les Ou - bli - ons au - jour - d'hui nos que - rel - les

- les Ou - bli - ons au - jour - d'hui nos que - rel - les

ons pour un roy - al hymen Que Florence à des lut - tes nou - vel - les

ons pour un roy - al hymen Que Florence à des lut - tes nou - vel - les

Ou - bli - ons Que Flo - ren - ce à des lut - tes nou - vel -

Ou - bli - ons Que Flo - ren - ce à des lut - tes nou - vel -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melody with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic foundation with chords and moving lines. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the final measure of the piano part.

Peut en - cor nous pro - vo - quer nous provo - quer de -

Peut en - cor nous pro - vo - quer nous provo - quer de -

- les Peut en - cor nous pro - vo - quer nous provo - quer de -

- les Peut en - cor nous pro - vo - quer nous provo - quer de -

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The right hand has chords and moving lines, and the left hand has a steady bass line. Triplet markings with the number '3' are present in the first measure of the piano part in this system.

— main — On se —

— main — On se —

— main Aus — si — bien qu'au fra\_cas de — la — guerre On se —

— main Aus — si — bien qu'au fra\_cas de — la — guerre On se —

*ff* *sempre*

The piano accompaniment for the first system consists of a treble and bass staff. The treble staff features a series of triplet eighth notes, while the bass staff provides a steady accompaniment with eighth notes and chords. The tempo and dynamics are marked as *ff* *sempre*.

— plait aux joy\_eu — ses chan\_sons

— plait aux joy\_eu — ses chan\_sons

— plait aux joy\_eu — ses chan\_sons

— plait aux joy\_eu — ses chan\_sons

The piano accompaniment for the second system continues with triplet eighth notes in the treble staff and a steady bass line in the bass staff. The tempo and dynamics are maintained from the first system.

On se plait aux chan - sons On se

On se plait aux chan - sons On se

On se plait aux chan - sons. On se

On se plait aux chan - sons On se

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melody with eighth and sixteenth notes, and the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. There are several triplet markings in the piano part.

plait aux chan - sons on se plait on se

plait aux chan - sons on se plait on se

plait aux chan - sons on se plait on se

plait aux chan - sons on se plait on se

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and triplet markings. The right hand has a more active melodic line, while the left hand maintains a steady accompaniment.

plait aux chan\_sons Pour fê\_ter u\_ne

plait aux chan\_sons Pour fê\_ter u\_ne

plait aux chan\_sons Pour fê\_ter u\_ne

plait aux chan\_sons Pour fê\_ter u\_ne

*ff sempre.*

paix é\_phé\_mère Te\_nons tête aux vail\_lants é\_chan\_

paix é\_phé\_mère Te\_nons tête aux vail\_lants é\_chan\_

paix é\_phé\_mère Te\_nons tête aux vail\_lants é\_chan\_

paix é\_phé\_mère Te\_nons tête aux vail\_lants é\_chan\_

*ff sempre.*

sons Te-nons tête aux vail-lants é- chan-sons Te-nons

sons Te-nons tête aux vail-lants é- chan-sons Te-nons

sons Te-nons tête aux é - -

sons Te-nons tête aux é - -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a series of triplet eighth notes, while the left hand plays a more complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

tête aux é- chan-sons!

tête aux é- chan-sons!

- chan - sons!

- chan - sons!

The piano accompaniment continues with the right hand playing a melodic line with a sixteenth-note run and a triplet, and the left hand providing harmonic support with chords and a steady eighth-note bass line.

*ff*

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli -

*ff*

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli -

*ff*

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli -

*ff*

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli -

*ff*

Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli -

- ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli - ons pour un roy -

- ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli - ons pour un roy -

- ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli -

- ons au - jourd'hui nos que - rel - les Ou - bli -



al hy-men Que Florence à des luttes nouvelles

al hy-men Que Florence à des luttes nouvelles

ons Que Flo - ren - ce à des lut - tes nou - vel - les

ons - Que Flo - ren - ce à des lut - tes nou - vel - les

Peut en - cor nous provo - quer nous provo - quer de - main

Peut en - cor nous provo - quer nous provo - quer de - main

Peut en - cor nous provo - quer nous provo - quer de - main

Peut en - cor nous provo - quer nous provo - quer de - main

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a piano introduction and a vocal melody. The piano introduction is in 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a single system with a treble and bass staff. The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some triplets indicated by a '3' over the notes. The piano accompaniment is written in a single system with a treble and bass staff. It features a variety of chords and single notes, with some triplets indicated by a '3' over the notes. The score is written in a standard musical notation style, with a key signature of one flat and a time signature of 3/4.

**All<sup>o</sup> moderato.**

(Guido entre avec Maletta.)

GUIDO.

**All<sup>o</sup> moderato.**

*PIANO.* *p*

(à Maletta.)

G

Ils chantent

G

mais en somme ils ne s'attendent guère à laisser bien long

G

- temps leur épée au fourreau. E\_coutez - les

**CHŒUR DE SEIGNEURS**

*1<sup>rs</sup> Ten.* (Un groupe de Seigneurs.) *f* Le Guelfe est gi - bier de bourreau

*2<sup>ds</sup> Ten.* *f* Le Guelfe est gi - bier de bourreau

*Bar.* *f* Le Guelfe est gi - bier de bourreau

*Basses.* *f* Le Guelfe est gi - bier de bourreau

(Un autre groupe) *f* Ah! l'ai - gle gi - be -

Ah! l'ai - gle gi - be -

Ah! l'ai - gle gi - be -

Ah! l'ai - gle gi - be -

*ff*

- lin - te pren - dra dans ses ser - res, Florence ——— orgueilleu - se ci -

- lin - te pren - dra dans ses ser - res, Florence ——— orgueilleu - se ci -

- lin - te pren - dra dans ses ser - res, Florence ——— orgueilleu - se ci -

- lin - te pren - dra dans ses ser - res, Florence ——— orgueilleu - se ci -

- té

- té

- té

- té

*p* Com-me les pa-y-sans le Pape est pour Flo-ren - -

*f* *p*

*p* *cresc.* *f*

L'Empereur et Manfred sont pour nous, pa-ti-en - ce!

*mf*

Man-

- ce

*cresc.* *f* *ff*

*mf* Longtemps, non sans rai -

-fred Eh! sommes nous surs de sa loyau - té?

*mf* sommes nous surs de sa loyau - té?

*f* *mf* 3

3 3

**And<sup>te</sup> quasi adagio.**

(s'interposant)

MALETTA.

Manfred roi de Si -

- son nous en avons dou - té

*mf* nous en avons dou - té

*mf* nous en avons dou - té

*f* 3 *cresc.* 3 3 *ff*

**And<sup>te</sup> quasi adagio.**



## Quasi récit.

M

Manfred ne doit-il pas en fin être à l'a-bri

Des soupçons ou-trageants qui ja-dis l'ont flé-

*p*

All<sup>o</sup> non troppo.

M

- tri?

Com - te le roi n'a plus be - soïn qu'on le dé - fen - de Il

Com - te le roi n'a plus be - soïn qu'on le dé - fen - de Il

Com - te le roi n'a plus be - soïn qu'on le dé - fen - de Il

Com - te le roi n'a plus be - soïn qu'on le dé - fen - de Il

**All<sup>o</sup> non troppo.**

CHEUR DES SEIGNEURS.

donne à son traité la va - leur la plus gran - de Et

donne à son traité la va - leur la plus gran - de Et

donne à son traité la va - leur la plus gran - de Et

donne à son traité la va - leur la plus gran - de Et

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and moving lines in B-flat major.

tous au - jourd'hui nous som - mes pour lui!

tous au - jourd'hui nous som - mes pour lui!

tous au - jourd'hui nous som - mes pour lui!

tous au - jourd'hui nous som - mes pour lui!

The piano accompaniment continues with two staves, showing a more active bass line and harmonic support for the vocal entries.



## LES MÊMES, MANFRED

Pendant le chœur précédent, Manfred a paru et écoute avec satisfaction Les. Seigneurs lui font place et s'inclinent devant lui, petite suite très brillante accompagnant Manfred.

MANFRED. **Récit.** **Andante.** **All<sup>o</sup> moderato.**

Nobles seigneurs, mer - ci.

**Andante.** **All<sup>o</sup> moderato.**

*mf*

No - tre cause est com - mu - ne. Oui, nous al -

*mf*

- lons tenter en - sem - ble la for - tu - ne. Na - guère

*cresc.* *f* *p*

el - le, vous a tra - his dans les com - bats, Mais mon

*cresc.* *ff*

M

cœur est à vous en - cor comme mon bras,

*cresc.* *ff*

*mf*

M

Sur votre force aus -

*dim.* *p* *f p*

M

- si mon pou - voir se re - po - se, Notre u - ni - on fera triom -

*cresc.*

M

- pher cette cau - se Et votre juste or - gueil

*cresc.*

M

*ff* *rall.*

ne s'a

*ff* *M.G.* *dim.* *rall.*

M

a Tempo.

bais se ra pas!

a Tempo.

*p* *cresc. molto.*

CHŒUR DES SEIGNEURS

1<sup>rs</sup> Ténors.

2<sup>es</sup> Ténors.

Baryt.

Basses.

Gloi - re gloire à Man - fred!

*f* *cresc.*

*ff* *Animato.*

Gloi - re gloire à Man - fred

Gloi - re gloire à Man - fred

Gloi - re gloire à Man - fred

Gloi - re gloire à Man - fred

*ff* *Animato.*

*Stesso Tempo.*

Mort — aux guelfes !

Mort — aux guelfes !

Mort — aux guelfes !

Mort — aux guelfes !

*Stesso Tempo.*

*fff*

**And<sup>te</sup> con moto.**

MANFRED. *And<sup>te</sup> con moto.*

Cette heure Appartient à la joie, et dans cette de -

PIANO. *And<sup>te</sup> con moto.*

- meure Il faut des chants de fête et non des cris de

mort ! Apai - sez - vous, sei - gneurs !

## SCÈNE III

LES MÊMES SALIMBENI et SA SUITE

A ce moment paraît le vieux Comte Salimbeni, escorté des siens; le Roi fait un pas vers lui et lui tend la main, Salimbeni s'incline pour baiser la main du Roi.

(Ils viennent en scène).

**And<sup>te</sup> tranquillo quasi adagio.**

MANFRED. *And<sup>te</sup> tranquillo quasi adagio.*

Ami, je vous sa - lu - e.

PIANO. *And<sup>te</sup> tranquillo quasi adagio.*

SALIMBENI.

M

Votre fil - le ? Avec moi ce soir, elle est ve - nue, Elle est chez la rei - ne .

*cresc.*

SALIMBENI.

M

*f* . Ah ! je bé - nis notre ac - cord, — Je suis heureux !

*dim.*

Le

Poco animato.

S

Prin - ce ?

M

Henri, mon fils, i - gno - re quels projets m'attachent à vous,

Poco animato.

*mf*

*p*

## Tranquillo.

M

Mais il connaît l'enfant dont il sera l'époux: Elle est de cel - les qu'on ado - re

Tranquillo.

*p* *pp* *cresc.*

M

rien qu'à les voir même un seul jour Ce bonheur qu'on lui garde,

*mf* *dim.*

M

en secret il l'implo - re Et ses regards songeurs di - sent bien son a -

*p* *pp*

(aux pages.)

Récit.

- mour. Faites venir le prince. Avertissez la Rei - ne.

*cantando.* *f* *f*

**Allegro.***f* (Prenant une coupe)

Musical score for the first system, featuring a bass line and a piano accompaniment. The tempo is **Allegro.** The piano part includes triplets and is marked *ff*. The lyrics are: Com - te je bois à vous,

Musical score for the second system, featuring a soprano line and a piano accompaniment. The tempo is **Allegro.** The piano part includes triplets and is marked *ff*. The lyrics are: (De même) *ff* Je à l'union pro - chai - ne!

Musical score for the third system, featuring a soprano line and a piano accompaniment. The tempo is **Allegro.** The piano part includes triplets and is marked *ff*. The lyrics are: bois au défen - seur du dra - peau gi - be - lin!

1<sup>rs</sup> Tén. *ff* Au défen - seur du drapeau gi - be -

2<sup>ds</sup> Tén. *ff* Au défen - seur du drapeau gi - be -

Baryt. *ff* Au défen - seur du drapeau gi - be -

Basses. *ff* Au défen - seur du drapeau gi - be -

Musical score for the fourth system, featuring a piano accompaniment. The tempo is **Allegro.** The piano part includes triplets and is marked *ff*.



**All° con moto.**

*ff*  
\_ lin! Ou\_bli\_

*ff*  
\_ lin! Ou\_bli\_

*ff*  
\_ lin! Ou\_bli\_

*ff*  
\_ lin! Ou\_bli\_

**All° con moto.**

*ff*

\_ ons au\_ jourd'hui nos que\_ rel\_ les ou\_bli\_ons au\_ jour\_d'hui nos que\_

\_ ons au\_ jourd'hui nos que\_ rel\_ les ou\_bli\_ons au\_ jour\_d'hui nos que\_

\_ ons au\_ jourd'hui nos que\_ rel\_ les ou\_bli\_ons au\_ jour\_d'hui nos que\_

*ff*  
\_ ou blions au\_ jourd'hui nos que\_ rel\_ les ou\_bli\_ons au\_ jour\_d'hui nos que\_

*ff*

- rel - les! Ou - bli - ons pour un roy - al hy - men Que flo - rence à  
 - rel - les! Ou - bli - ons pour un roy - al hy - men Que flo - rence à  
 - rel - les! Ou - bli - ons que flo - ren - ce à des  
 - rel - les! Ou - bli - ons — que flo - ren - ce à des

The first system of the musical score consists of four vocal staves (two treble and two bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with the lyrics 'rel - les! Ou - bli - ons pour un roy - al hy - men Que flo - rence à' repeated across the first two staves, and 'rel - les! Ou - bli - ons que flo - ren - ce à des' on the last two. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

des lut - tes nou - vel - les Peut en - cor nous provo - quer nous provo -  
 des lut - tes nou - vel - les Peut en - cor nous provo - quer nous provo -  
 lut - tes nou - vel - les Peut en - cor nous provo - quer nous provo -  
 lut - tes nou - vel - les Peut en - cor nous provo - quer nous provo -

The second system continues the musical score with four vocal staves and piano accompaniment. The lyrics 'des lut - tes nou - vel - les Peut en - cor nous provo - quer nous provo -' are repeated across the first two staves, and 'lut - tes nou - vel - les Peut en - cor nous provo - quer nous provo -' on the last two. The piano accompaniment includes triplets in the bass line and chords in the right hand.

- quer de \_ main On se  
 - quer de \_ main On se  
 - quer de \_ main Aus \_ si bien qu'au fra\_cas de \_\_\_\_ la \_\_\_\_ guerre On se  
 - quer de \_ main Aus \_ si bien qu'au fra\_cas de \_\_\_\_ la \_\_\_\_ guerre On se

*sempre ff*

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a series of triplet eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note bass line. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

plaît aux joy\_eu - ses chan\_sons On se  
 plaît aux joy\_eu - ses chan\_sons On se  
 plaît aux joy\_eu - ses chan\_sons On se  
 plaît aux joy\_eu - ses chan\_sons On se

The piano accompaniment continues with triplet eighth notes in the right hand and a consistent eighth-note bass line in the left hand. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

plâit aux chan - sons On se plaît aux chan -

plâit aux chan - sons On se plaît aux chan -

plâit aux chan - sons On se plaît aux chan -

plâit aux chan - sons On se plaît aux chan -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a series of chords and triplets, while the left hand provides a steady bass line with some triplet figures.

- sons On se plaît on se plaît

- sons On se plaît on se plaît

- sons On se plaît on se plaît

- sons On se plaît o se plaît

The piano accompaniment continues with more complex rhythmic patterns, including many triplets in both the right and left hands, and some chromatic movement in the bass line.

aux chan\_sons. pour fê\_ter u\_ne paix é\_phé\_

aux chan\_sons. pour fê\_ter u\_ne paix é\_phé\_

aux chan\_sons. pour fê\_ter u\_ne paix é\_phé\_

aux chan\_sons. pour fê\_ter u\_ne paix é\_phé\_

- mère Te\_nons tête aux vail\_lants é\_chan\_sons

- mère Te\_nons tête aux vail\_lants é\_chan\_sons

- mère Te\_nons tête aux vail\_lants é\_chan\_sons

- mère Te\_nons tête aux vail\_lants é\_chan\_sons

Te - nons tête aux vail\_lants é - chan\_sons Te - nons tête aux échan -

Te - nons tête aux vail\_lants é - chan\_sons Te - nons tête aux échan -

Te - nons tête aux é - chan -

Te - nons tête aux é - chan -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a series of triplet eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment, also with triplet markings.

- sons

- sons

- sons

- sons

Ou - bli -

Ou - bli -

Ou - bli -

The vocal staves show a crescendo leading to a fortissimo (*ff*) section. The piano accompaniment features complex sixteenth-note passages in the right hand, marked with *M. D.* and *M. G.*, and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.

ons au - jourd'hui nos que - rel - les ou - bli - ons au - jour -

ons au - jourd'hui nos que - rel - les ou - bli - ons au - jour -

ons au - jourd'hui nos que - rel - les ou - bli - ons au - jour -

*ff* Ou - bli - ons au - jourd'hui nos que - rel - les ou - bli - ons au - jour -

- d'hui nos que - rel - les Ou - bli - ons pour un roy - al hy - men

- d'hui nos que - rel - les Ou - bli - ons pour un roy - al hy - men

- d'hui nos que - rel - les Ou - bli - ons que flo -

- d'hui nos que - rel - les Ou - bli - ons que flo -

que florence à des lut\_tes nou - vel - les peut en -

que florence à des lut\_tes nou - vel - les peut en -

- ren - ce à des lut - tes nou - vel - les peut en -

- ren - ce à des lut - tes nou - vel - les peut en -

The piano accompaniment consists of chords and triplets in both hands.

- cor nous pro\_vo - quer nous pro\_vo - quer de - main.

- cor nous pro\_vo - quer nous pro\_vo - quer de - main.

- cor nous pro\_vo - quer nous pro\_vo - quer de - main.

- cor nous pro\_vo - quer nous pro\_vo - quer de - main.

The piano accompaniment continues with chords and triplets, ending with a double bar line and repeat signs.



## SCÈNE IV

LES MÊMES, HENRI

**Moderato.**

HENRI.  Mon pè - re!... Mes seigneurs! -

MANFRED. 

PIANO. 

(Saluts.)

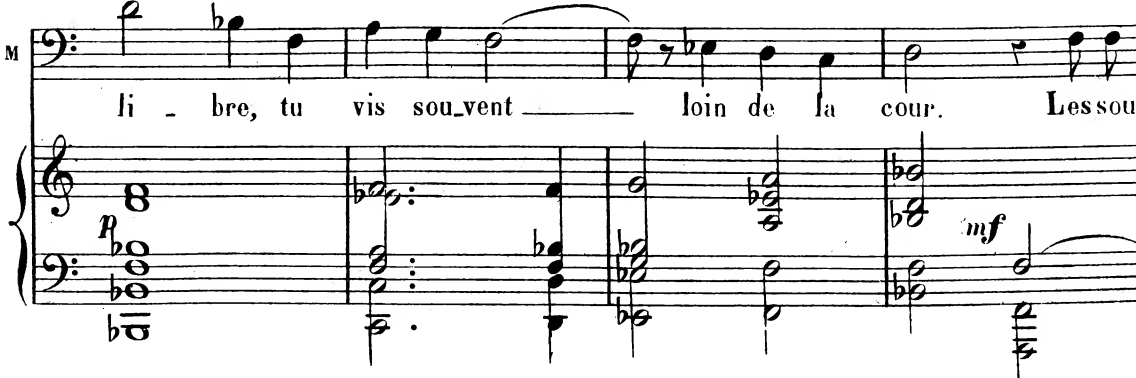


MANFRED.

Mon fils, approche, é - cou - te: Jeune et



M li - bre, tu vis sou - vent ——— loin de la cour. Les sou -



M *cis de l'E - tat t'é - pou - van - tent sans dou - te.*

*dim. p*

M *Il faudra bien pourtant les connaître à ton tour.*

(Le Prince le regarde avec étonnement Manfred s'en aperçoit et lui prend la main..) (Affectueusement.)

M *J'en accuse pas ta jeu - nes - se.*

*Non?... Si je te mande vers nous C'est pour te prépa-*

M

- rer, à des de - voirs plus doux.

*p*

HENRI.

Aux ar - rêts de vo - tre sa -

*mf*

H

- ges - se Je de - meu - re soumis mon pè - re: ex - pliquez vous.

*mf* *p*

MANFRED.

Bien.

*sf*

Sur un signe de Manfred, les portes du logis de la Reine s'ouvrent. Cortège de dames sortant de chez la Reine, les Seigneurs les reçoivent et leur font prendre place. La Reine entre la dernière avec Bianca Salimbeni.

### Andantino.

The piano score is written for a grand piano in 3/4 time, featuring a key signature of one flat (B-flat). The piece is marked 'Andantino'. The score consists of five systems of music, each with a treble and bass staff joined by a brace. The dynamics and articulations are as follows:

- System 1:** Treble staff begins with a piano (*p*) dynamic, followed by a mezzo-forte (*mf*) section. The bass staff has a piano (*p*) dynamic. The system concludes with a piano (*p*) dynamic.
- System 2:** The treble staff features a crescendo (*cresc.*) leading into a mezzo-forte (*mf*) section, followed by a piano (*p*) dynamic. The bass staff also has a piano (*p*) dynamic.
- System 3:** The treble staff starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The bass staff has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. A crescendo (*cresc.*) is marked in the treble staff towards the end of the system.
- System 4:** The treble staff begins with a decrescendo (*dim.*) and a piano (*p*) dynamic, followed by a mezzo-forte (*mf*) section. The bass staff has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. A crescendo (*cresc.*) is marked in the bass staff.
- System 5:** The treble staff starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, followed by a decrescendo (*dim.*) and a piano (*p*) dynamic. The bass staff has a mezzo-forte (*mf*) dynamic. A crescendo (*cresc.*) is marked in the bass staff.

The score concludes with a final piano (*pp*) dynamic in the treble staff.

HENRI. (à part.)

Quel est son dessein?... Pour quoi cette assem-blé - e?

The first system of the musical score for Henri's solo. It features a vocal line with a triplet of eighth notes in the first measure and a piano accompaniment with chords and moving lines in both hands.

D'un pressenti-ment mon âme est trou-blé - e?... Et je

The second system of the musical score. The vocal line continues with a triplet. The piano accompaniment includes dynamic markings: *cresc.* in the right hand and *p cresc.* in the left hand.

trem-ble pour mon bon-heur.

The third system of the musical score. The vocal line has a rest in the first measure. The piano accompaniment features a *f* (forte) dynamic and a *dim.* (diminuendo) marking.

(Voyant que tous l'observent.)

Tous les re-gards sur moi?

The fourth system of the musical score. The vocal line begins with a rest. The piano accompaniment includes a *p* (piano) dynamic and a *cresc.* (crescendo) marking.

La Rei - ne?...

Basses.

*pp*

A sa pâ -

*mf* *dim.* *p*

Sop.

*pp*

U - ne fier-té su -

Mezzo sop.

Cont. altos.

Tén.

*pp*

U - ne fier-té su -

Bar.

*p*

Qu'elle est bel - le!

Basses.

- leur on di - rait qu'il re - doute un pé - ril.

*cresc.* *dim.*

*cresc.* *f* *dim.*  
 -perbe en ses yeux é-tin-cel-le! Comme elle est ra-di-eu-se  
*pp* *cresc.* *f* *dim.*  
 u-ne fier-té su-perbe en ses yeux é-tin-cel-le  
*pp* *cresc.* *f* *dim.*  
 u-ne fier-té su-perbe en ses yeux é-tin-cel-le  
*cresc.* *f* *dim.*  
 perbe en ses yeux é-tin-cel-le! Comme elle est ra-di-eu-se *f* *et* *dim.*

*p* *cresc.* *f* *et* *dim.*  
 A sa pâ-leur on di-raît qu'il re-dou-te un pé-ri! A sa pâ-leur on di-

*p* *cresc.* *f* *dim.*  
 comme il est trem-blant!  
*pp* *pp*  
 comme il est trem-blant!  
*pp*  
 -rait qu'il re-dou-te un pé-ri.

*pp* *cresc.* *dim.*

*pp cresc. mf dim. pp*

*cresc. dim. un poco rall. p*

## SCÈNE V

LES MÊMES. LA REINE HÉLÈNE. BIANCA SALIMBENI. Dames du cortège de la Reine.  
 Tout le monde s'est placé Manfred est au centre de l'assemblée

**Moderato** quasi Récit.

MANFRED.

Mon fils, plus d'un i - ci, dans une heure cru - el - le,

PIANO.

*p*

(Mouvement des Seigneurs)

M

Au parti Gi - be - lin m'a pu croire in - fi - dè - le.

*p p cresc.*



M Je n'accu-se personne en vous le rappe-lant. Dissi-

*ff* *p* *p cresc.* *ff*

M -pant des soupçons infâmes Le jour a bril-lé dans les â-mes Et

*cresc.* *f* *f* *ff* *ff*

**All<sup>o</sup> vivace.**

M nul ne doute plus de moi.

Tén. Non, non, non, gloire à Man-

Bar. Non, non, non, gloire à Man-

Basses. Non, non, non, gloire à Man-

**All<sup>o</sup> vivace.**

*ff* *ff*

- fred Honneur, hon - neur à notre roi!

- fred Honneur, hon - neur à notre roi!

- fred Honneur, hon - neur à notre roi!

**All<sup>o</sup> moderato.**  
MANFRED.

**All<sup>o</sup> moderato.**

J'ai ré-so-lu d'of-frir, aux compagnons que

*p* *dim.* *p*

M j'ai - me; — En ga - ge d'alli - ance, u - ne

*cresc.* *cresc.*

M part de moi mê - me Ce ga - ge, c'est mon

*f* *dim.*

*rall.* *a Tempo.*

M sang; en - fin, mon fils, ——— c'est toi!

*cresc.* *rall.* *f* *cresc.* *ff* *a Tempo.*

**Andante.**

HENRI. (troublé.) (à part.)

Mon pè-re! grand Dieu!

**Andante.** Prince Henri, ——— saluez votre é-pou-se!

*ff* *p* *p cresc. molto.*

**Vivace.** *rall.* *a Tempo.*

Tén. Vivat! vivat! Honneur honneur à notre roi!

*ff*

Vivat! vivat! Honneur honneur à notre roi!

Bar. *ff*

Vivat! vivat! Honneur honneur à notre roi!

Basses. *ff*

Vivat! vivat! Honneur honneur à notre roi!

**Vivace.** *rall.* *a Tempo.*

Tous les regards sont fixés sur le prince Henry, Il marche lentement vers Bianca, et fléchit le genou devant elle.

**And<sup>te</sup> quasi adagio.**

HENRI.

**And<sup>te</sup> quasi adagio.** *Cantabile.*

PIANO.

*p* *cresc.* *pp*

*p*

0 vous dont l'auro - re ja -

*p*

- lou - se N'éga - le pas la pure - té, — 0 vous

*cresc.*

devant qui l'on s'in - cli - ne Salu - ant la grâce di - vi - ne

*cresc.* *dim.*

*p* *cresc.*

Et la souve-rai - ne beauté, Pardon-nez, madame, au pro - fa - ne Quimour.

*p* *cresc.*

*p* *Animato.*

-rait de vous offeu - ser, Le mot qu'il regrette et con - dam - ne Et qu'il

*dim.* *p* *Animato.* *cresc.*

*rall.* *f* *a Tempo.* *dim.*

doit pourtant pronon - cer Par - don - nez à qui s'hum -

*rall.* *a Tempo.* *f* *dim.*

*p* *pp* *cresc.* *Animato.*

- li - e: Con - fus, tremblant, à vos ge - noux Oui pardon -

*p* *pp* *cresc.* *Animato.*

**f** **Récit.** **All<sup>o</sup> vivace.**

nez a ma fo-li-e: Je ne puis être votre é-poux!

**f** **cresc.** **ff** **All<sup>o</sup> vivace.**

**HÉLÈNE.**

**MANFRED.** **ff** Grand Dieu!

Ah!

**SALIMBENI.** **f**

**GUIDO.** **f** Prince, que faites-vous?

**MALETTA.** **f** Prince, que faites-vous?

Prince, que faites-vous?

**1<sup>er</sup> Tén.** **ff**

Tra - hison!

**2<sup>d</sup> Tén.** **ff**

Tra - hison!

**Bar.** **ff**

Tra - hison!

**Basses.** **ff**

Tra - hison!

**ff** **3** **3** **ff**

**All<sup>o</sup> molto.**

H<sup>e</sup> Bianca à demi évanouie est emmenée par  
 quelques femmes dans le logis de la reine.

M

S *ff*  
 Roi trom -

G

M

*ff*  
 Roi trom -

*ff*  
 Roi trom -

Les Gibelins entourent Manfred avec menace,  
 l'assemblée devient tumultueuse.

*ff*  
 Roi trom -

*ff*  
 Roi trom -

**All<sup>o</sup> molto.**

*p cresc.* *ff*

H. *L'in - sen - sé* *cette in - ju - re*  
 M. *Malheureux* *cette in - ju - re* **Peut** *nous*  
 S. *peur, roi par - ju - re* *Cœur di - gne de mé -*  
 G. *Ah Prin - ce! Cette in - ju - re* **Peut** *vous*  
 M. *Ah Prin - ce! Cette in - ju - re* **Peut** *vous*  
 - *peur, roi par - ju - re* *Cœur di - gne de mé -*  
 - *peur, roi par - ju - re* *Cœur di - gne de mé -*  
 - *peur, roi par - ju - re* *Cœur di - gne de mé -*  
 - *peur, roi par - ju - re* *Cœur di - gne de mé -*



H<sup>e</sup> peut nous perdre au - jour - d'hui, Ils vont croire au par - jure Nous ô -  
 M perdre au - jour - d'hui. Ils — vont croire au par - jure, Ils vont  
 S - pris. D'u - ne san - glan - te in - ju - re  
 G perdre au - jour - d'hui. Ils — vont croire au par - jure Ils vont  
 M perdre au - jour - d'hui. Ils — vont croire au par - jure Ils vont  
 pris. D'u - ne san - glan - te in - ju - re  
 pris. D'u - ne san - glan - te in - ju - re  
 pris. D'u - ne san - glan - te in - ju - re  
 pris. D'u - ne san - glan - te in - ju - re

- ter leur ap - pui. *f* Le se -

croire au par - jure et m'ô - ter leur ap - pui.

Tu con - naî - tras tu con - naî - tras le prix.

croire au par - jure vous ô - ter leur ap - pui.

croire au par - jure vous ô - ter leur ap - pui.

Tu con - naî - tras tu con - naî - tras le prix.

Tu con - naî - tras tu con - naî - tras le prix.

Tu con - naî - tras tu con - naî - tras le prix.

Tu con - naî - tras tu con - naî - tras le prix.

*f*

H  
- cret de son à - me Ah! je

H  
l'ai de - vi - né: l'a - - - - - mour

*dim.*

H  
d'une au - tre fem - me Tient le Prince

H  
en - - - - - chaî - né

*cresc. molto.*

HENRI.

Ah! je vous en con -

MANFRED.

Ma couronne est fra - gi - le

SALIMBENI. *ff*

Ta cou - ronne est fra - gi - le Pour ven -

GUIDO.

Le pou - voir est fra - gi - le

MALETTA.

Le pou - voir est fra - gi - le

1<sup>er</sup> Tén. *ff*

Ta cou - ronne est fra - gi - le Pour ven -

2<sup>d</sup> Tén. *ff*

Ta cou - ronne est fra - gi - le Pour ven -

Bar. *ff*

Ta cou - ronne est fra - gi - le Pour ven -

Basses. *ff*

Ta cou - ronne est fra - gi - le Pour ven -

*ff*

H    
 - ju - re, mon pé - re, mes a - mis, N'appe - lez point par - ju - re

M    
 Pour ven - ger leur af - front, Eux, maîtres de la ville Ils me

S    
 - ger notre af - front. S'il le faut, à - me

G    
 Pour ven - ger leur af - front, Eux, maîtres de la ville Ils vous

M    
 Pour ven - ger leur af - front, Eux, maîtres de la ville Ils vous

   
 - ger notre af - front. S'il le faut, à - me

   
 - ger notre af - front. S'il le faut, à - me

   
 - ger notre af - front. S'il le faut, à - me

   
 - ger notre af - front. S'il le faut, à - me

   
 - ger notre af - front. S'il le faut, à - me



H Qui n'a - vait rien - pro - mis.  
 M Par - ra - che - ront! (au Prince.) *f* Malheureux! \_\_\_\_\_  
 S vi - le, Nos mains la bri - se - ront.  
 G Par - ra - che - ront Ils vous l'ar - ra - che - ront.  
 M Par - ra - che - ront Ils vous l'ar - ra - che - ront.  
 vi - le, Nos mains la bri - se - ront.  
 vi - le, Nos mains la bri - se - ront.  
 vi - le, Nos mains la bri - se - ront.  
 vi - le, Nos mains la bri - se - ront.  
 vi - le, Nos mains la bri - se - ront.  
*ff p*

The musical score is written for a vocal ensemble and piano. The vocal parts are labeled H (Haut), M (Moyen), S (Soprano), and G (Génératrice). The piano part is at the bottom. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 4/4. The lyrics are in French. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamics.

*p* *cresc.*  
 H Ah! \_\_\_\_\_  
 M — Cette in - jure peut nous perdre au - jour - d'hui!

*cresc.*

H je vous en con - ju - re, Mon pè - re, mes a -  
 je vous en con - ju - re, Mon pè - re, mes a -

H - mis, N'ap - pe - lez point par -  
 1<sup>rs</sup> Tén. \_\_\_\_\_  
 2<sup>ds</sup> Tén. \_\_\_\_\_

Bar. *ff*  
 Bases. *ff*  
 Roi trom - peur, roi par - ju - re,  
 Roi trom - peur, roi par - ju - re,

*f*

HELENE.

- ju - re Qui n'avait rien pro - mis.

MANFRED.

SALIMBENI. *p cresc.*  
Ta cou - ronne est fra -

GUIDO.

MALETTA.

*p cresc.*  
Ta cou - ronne est fra -

*p cresc.*  
Ta cou - ronne est fra -

*p cresc.*  
Ta cou - ronne est fra -

*p cresc.*  
Ta cou - ronne est fra -

*dim.* *p* *cresc.*



*f*

H Lin - sen - sé Lin - sen - sé Lin - sen -

*f*

M Mal - heu - reux! Mal - heu - reux! Ma cou -

*f* *cresc.*

S gi - le. s'il le faut s'il le faut

*f*

G Ah! Prince Cette im - ju-re Peut vous

*f*

M Ah! Prince Cette im - ju-re Peut vous

*f* *cresc.*

-gi - le. s'il le faut s'il le faut

*f* *cresc.*

-gi - le. s'il le faut s'il le faut

*f* *cresc.*

-gi - le. s'il le faut s'il le faut

*f* *cresc.*

-gi - le. s'il le faut s'il le faut

*f* *cresc.*

*f* *cresc.*

*ff* *se!*

*ff* *ronne est fra - gi - le, Pour ven - ger leur af -*

*ff* *Nos mains la bri - se - ront Nos mains la bri - se -*

*ff* *perdre au - jour - d'hui Le pou - voir est fra -*

*ff* *perdre au - jour - d'hui Le pou - voir est fra -*

*ff* *Nos mains la bri - se - ront Nos mains la bri - se -*

*ff* *Nos mains la bri - se - ront Nos mains la bri - se -*

*ff* *Nos mains la bri - se - ront Nos mains la bri - se -*

*ff* *Nos mains la bri - se - ront Nos mains la bri - se -*

*ff*

**H**

*ff* Cet-te in - ju-re peut ——— *fff* Nous perdre aujour-

**M**

- front Ils me l'a-rrache - ront. ——— *fff* Ils me l'a-rrache-

**S**

- ront. Pour venger notre affront Nos mains ——— *fff* Nos mains la bri-se -

**G**

- gi-le Pour ven-ger leur af - front ——— *fff* Ils vous l'a-rrache-

**M**

- gi-le Pour ven-ger leur af - front ——— *fff* Ils vous l'a-rrache-

- ront. Pour venger notre affront Nos mains ——— *fff* Nos mains la bri-se -

- ront. Pour venger notre affront Nos mains ——— *fff* Nos mains la bri-se -

- ront. Pour venger notre affront Nos mains ——— *fff* Nos mains la bri-se -

- ront. Pour venger notre affront Nos mains ——— *fff* Nos mains la bri-se -

**Piano Accompaniment**

*fff* *rall.*

a Tempo. (Salimbeni et les Gibelins font un mouvement pour se retirer.)

H  
\_ d'hui!

M  
\_ ront! Sei.

S  
\_ ront!

G  
\_ ront!

M  
\_ ront!

a Tempo.  
\_ ront!

\_ ront!

\_ ront!

\_ ront!

a Tempo.  
ff

The musical score is written for a vocal ensemble and piano. The vocal parts are labeled H (Haut), M (Moyen), S (Soprano), G (Gros), and M (Moyen). The piano part is at the bottom, marked 'ff' (fortissimo). The tempo is 'a Tempo.' The lyrics are 'd'hui!', 'ront!', and 'Sei.'. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many beamed notes.

H *f* Hen - ri!

M - gneurs! Sei - gneurs!

S *ff* N'écoutez rien! c'est u - ne trompe - ri - e.

*ff* N'écoutez rien! c'est u - ne trompe - ri - e.

*ff* N'écoutez rien! c'est u - ne trompe - ri - e.

*ff* N'écoutez rien! c'est u - ne trompe - ri - e.

*ff* N'écoutez rien! c'est u - ne trompe - ri - e.

*ff* N'écoutez rien! c'est u - ne trompe - ri - e.

*ff* N'écoutez rien! c'est u - ne trompe - ri - e.

H je vous en prie o - bé - is - sez au Roi!

*ff*

MANFRED.

(Menaçant, hors de lui.)

*ff*

Prince, ——— Il faut en - fi - nir!

*ff* *ff*

(Avec une résolution désespérée.)

HENRI.

Chas - sez - moi! Frap - pez - moi!

*ff* *ff*

Je ——— ne puis ——— o - bé -

2 2

— ir! ———

*p* *cresc.*

[illegible]

[illegible]



H jure, Nous ô - ter leur ap - pui Nous ô - ter leur ap - pui.  
 H ju - re qui n'a - vait rien pro - mis.  
 M jure, Ils vont croire au par - jure, Et m'ô - ter leur ap - pui.  
 S â - me vi - - le, Nos mains la bri - se - ront! Nos mains  
 G jure, Ils vont croire au par - jure, Vous ô - ter leur ap - pui.  
 M jure, Ils vont croire au par - jure, Vous ô - ter leur ap - pui.  
 â - me vi - - le, Nos mains la bri - se - ront! Nos mains  
 â - me vi - - le, Nos mains la bri - se - ront! Nos mains  
 â - me vi - - le, Nos mains la bri - se - ront! Nos mains  
 â - me vi - - le, Nos mains la bri - se - ront! Nos mains

H Lin - sen - sé! Lin - sen - sé! Lin - sen -  
 H Ne ju - gez point in - fà - me qui  
 M Mal - heu - reux! Mal - heu - reux! Ma cou -  
 S s'il le faut s'il le faut  
 C Le pou - voir est fra - gi - le Le pou -  
 M Le pou - voir est fra - gi - le Le pou -  
 s'il le faut s'il le faut  
 s'il le faut s'il le faut  
 s'il le faut s'il le faut  
 s'il le faut s'il le faut

The piano accompaniment at the bottom consists of a right-hand melody with many beamed sixteenth and thirty-second notes, and a left-hand accompaniment with chords and moving lines.

H *- sé!* \_\_\_\_\_  
 H souffre et pleure, hé - las! hé - las! \_\_\_\_\_ Le se -  
 M *- ronne est fra - gi - le, Pour ven - ger leur af - front*  
 S Nos mains la brise - ront Nos mains la brise - ront  
 G *- voir est fra - gi - le Pour ven - ger leur af - front*  
 M *- voir est fra - gi - le Pour ven - ger leur af - front*  
*ff* Nos mains la brise - ront Nos mains la brise - ront  
*ff* Nos mains la brise - ront Nos mains la brise - ront  
*ff* Nos mains la brise - ront Nos mains la brise - ront  
*ff* Nos mains la brise - ront Nos mains la brise - ront  
*ff* Nos mains la brise - ront Nos mains la brise - ront  
*ff*

*rall.* *a Tempo.*

Cet - te in - ju - re Peut nous per - dre au - jour d'hui

- cret de mon â - me Ne le de - man - dez pas

*fff*

Ils me l'ar - ra - che - ront Ils me l'ar - ra - che - ront

*fff*

Pour venger notre affront nos mains - Nos mains la brise - ront

*fff*

Ils vous l'ar - ra - che - ront Ils vous l'ar - ra - che - ront

*fff*

Ils vous l'ar - ra - che - ront Ils vous l'ar - ra - che - ront

*fff* *rall.* *a Tempo.*

Pour venger notre affront nos mains - Nos mains la brise - ront

*fff*

Pour venger notre affront nos mains - Nos mains la brise - ront

*fff*

Pour venger notre affront nos mains - Nos mains la brise - ront

*fff*

Pour venger notre affront nos mains - Nos mains la brise - ront

*fff* *rall.* *a Tempo.*

H Le ————— se —  
 H Le ————— se —  
 M Mal — heu — reux! Cette in — ju — re Peut nous  
 S Ta cou — ronne est fra — gi — le  
 G Ah! Prince!  
 M Ah! Prince!  
 S Ta cou — ronne est fra — gi — le  
 S Ta cou — ronne est fra — gi — le  
 G Ta cou — ronne est fra — gi — le  
 G Ta cou — ronne est fra — gi — le  
 Piano

cret de son â - - - - -

cret de mon â - - - - -

perdre au - jour - d'hui Ils vont

Nos mains la bri - se - ront Pour ven -

Ah! Prin\_ce! Le pou -

Nos mains la bri - se - ront

Nos mains la bri - se - ront

Nos mains la bri - se - ront

Nos mains la bri - se - ront

*rall.*

H me Oui je l'ai de-vi-né!

H me Ne le deman-dez-pas!

M croire au par-jure et mō-ter leur ap-pui!

S -ger notre af-front nos mains la bri-se-ront!

G -voir est fra-gile Ils vous l'ar-ra-che-ront!

M -voir est fra-gile Ils vous l'ar-ra-che-ront!

*rall.* Nos mains la bri-se-ront!

Nos mains la bri-se-ront!

*rall.* Nos mains la bri-se-ront!

Nos mains la bri-se-ront!

*rall.* Nos mains la bri-se-ront!

*a Tempo.*

*RIDEAU.*

*Animato.*

## ACTE II

N° 1.

## ENTR'ACTE.

**Lento ma non troppo.** *pp*

**PIANO.** *pp*

*Molto Ped. legato.* *pp*

*pp* *mp* *poco f* *pp*

*sempre legato molto.* *poco a poco cresc.*

*dim.* *pp*

*f* *dim.* *pp* *f* *p* *pp*

The musical score is written for piano on a grand staff (treble and bass clefs). It begins with a tempo instruction 'Lento ma non troppo.' and a dynamic marking 'pp'. The first system includes a 'PIANO.' instruction and a 'Molto Ped. legato.' instruction. The second system shows a variety of dynamics including 'pp', 'mp', and 'poco f'. The third system is marked 'sempre legato molto.' and 'poco a poco cresc.', with a 'dim.' marking. The fourth system continues with dynamics ranging from 'f' to 'pp', including a 'dim.' marking. The score is characterized by dense chordal textures and flowing melodic lines, typical of a late 19th-century piano composition.



This page of musical notation is for a piano piece, featuring five systems of staves. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

**System 1:** The first system shows a complex texture with many notes. Dynamics include *cresc.*, *mf*, *dim.*, and *pp*.

**System 2:** The second system begins with the instruction *(RIDEAU)*. It features a prominent melody in the right hand. Dynamics include *pp* and *mp*.

**System 3:** The third system continues the melodic line. Dynamics include *dim.* and *pp*.

**System 4:** The fourth system includes the instruction *m.g.* (mezzo-giochi) and *rall.* (rallentando). It features a melodic line with triplets. Dynamics include *cresc.*, *mf*, and *pp*. The tempo changes to *a Tempo.* at the end of the system.

**System 5:** The fifth system features a melodic line with triplets. Dynamics include *pp* and *ppp*.

## Chez Jeanne

*Logis seigneurial. Au fond, porte principale, A droite grande baie à deux arceaux; soutenue par une colonnette. Cette fenêtre ouverte donne sur les jardins. Des branches de jasmins et de rosiers en fleurs, L'encadrent au dehors et jettent leurs pousses jusque dans la chambre. Du même côté vers le fond, petite porte. A gauche au premier plan, un prie-Dieu et au-dessus une madone. Au second plan une fenêtre sur la rue, même style que celle du jardin. Meubles, Sièges, Lampe allumée sur une table. — Nuit d'été.*

### SCÈNE I

JEANNE (seule) Elle est appuyée à la colonne de la fenêtre. —

Elle regarde au loin dans la nuit.

**Stesso tempo.**

JEANNE

Là-bas, vers le pa - lais, Tout est noir, tout som -

**Stesso tempo.**

PIANO

*pp*

- meil - le. Plus de cris dans la nuit

*pp*

(L'heure sonne à une église voisine)

Plus de flambeaux loin tains!

*un poco più mosso.*

*pp*

*f*

*pp*

*I<sup>o</sup> Tempo.*

L'heure! C'est l'heure où vient celui pour qui je

*I<sup>o</sup> Tempo.*

*sf sf sf sf mf cresc.*

veil... le!...

Que

*ff dim. pp*

*p. rall. a Tempo.*

les parfums sont doux qui montent des jar dins Et que j'ai me cette

*pp rall. pp. a Tempo.*

ombre!...

Ah! cepen -

*cresc.*

J *-dant je tremble,*

*mf* *p* *cresc.* *ff* *dim.*

Récit.

*f* *p*

Et je me sens joy-euse et tris - te tout en - sem - ble!

All<sup>o</sup> con moto. (Elle s'éloigne de la fenêtre et vient en scène)

*p* *cresc.* *p* *cresc.*

*f* *p*

Fol - le! Pourquoi ce

*ff* *p*

doute en un pa-reil mo - ment? Pour un a - mour que tout le monde i -

*mf*

*dim.*

J - gnore O fai - ble cœur, que peux-tu craindre en - co - re?

*dim.*

*mf* *rall.* *dim.* *pp*

J Non! Que rien ne me trouble en mon ra - vis - se -

*rall.*

**Andantino.**

J - ment!

**Andantino.**

*pp*

*8-*

*9*

*8-*

*9*

**Quasi adagio.**

J

*8-*

Au plus profond de mon â - - me,

**Quasi adagio.**

*cresc.* *mf*

Pure et précieuse flam - me, Mon secret reste en fermé!...

*cresc.* *mf* *p* *pp*

*cresc.* *f* *f*

Et mes lèvres toujours closes N'ont pas dit, même à ces roses Le

*cresc.* *f*

*dim.* *p* *rall.* *mp* *a Tempo.*

nom de mon bien-ai-mé, Le nom de mon bien-ai-mé.

*f* *dim.* *p dim.* *rall.* *a Tempo.*

*cresc.*

Les roses le pourraient dire A la bri-se qui sou-pi-re Sur

*cresc.*

*poco a poco cresc.*

*mf* leur calice — embaumé, Et la bri — se va ga — bon — de

*mf* *p* *pp* *poco a poco cresc.*

*f* Avec les parfums des champs. — L'em — por — ter de par le monde

*f* *dim.* *p*

*p* *rall.* *pp* a Tempo. All<sup>o</sup> con moto.

A l'o — reille des mé — chants!

*rall.* a Tempo. All<sup>o</sup> con moto.

*pp* *p* *cresc.*

*p* *cresc.*

J'ai peur que tout le tra —

*dim.* *p* *cresc.*

*mf*

-his-se, ce se-cret ter-rible et doux Jusqu'au ray-on qui se

*mf* *p* *cresc.*

*f*

glis-se sous mon voile aux plis ja-loux.

*f* *dim.*

*p*

Aux re-gards je me re-fu-se, Et, je veux, fuy-aut le

*p*

*cresc.* *f* *ff*

jour,— vi-vre comme u-ne re-clu-se Seule a-

*cresc.* *f* *ff*



*Rall.* *ff* *And<sup>te</sup> quasi adagio.*

\_vec \_ mon seul a\_mour! mon seul a\_mour.

*ff* *Rall.* *ff* *ff* *ff* *And<sup>te</sup> quasi adagio.*

*ff* *dim.* *p* *pp* *ppp*

JEANNE *p* *rall.*

Je veux vi\_vre seule a \_ vec mon seul a \_

*pp* *p* *rall. pp*

*a Tempo.*

\_ mour!

*a Tempo.* *ppp*

## SCÈNE II

JEANNE, HENRY.

Court silence, Tout à coup, Jeanne prête l'oreille; puis elle prend la lampe, et va ouvrir la petite porte latérale. — Henry paraît.

Jeanne a posé la lampe sur une crédence, après avoir ouvert la porte.

**All<sup>o</sup> vivace.**

JEANNE

HENRY

**All<sup>o</sup> vivace.**

PIANO

*pp*

*poco a poco cresc.*

*mf*

*cresc.*

JEANNE

*mf*

Hen\_ry —

HENRY

*p*

Ma bien ai \_ mé \_ e,

*ff*

*f*

*pp*

*p* *cresc.* *cresc.*

JEANNE

*p* *cresc.* *f*

Ah! — que l'heure

*f*

J é - tait len - te... Mais — je vous vois en - fin! *ff*

HENRY

Chère

*dim.* *p* *cresc.* *ff*

Un poco meno mosso.

J Dites-moi pourquoi votre main tremble en la

H â - me!

Un poco meno mosso.

*dim.* *pp*

*mf* *f* *dim.*

mien\_ne Et pourquoi j'ai sen\_ti vo\_tre lèvre à mon front si brû\_

*p* *f* *Un poco più mosso.*

- lante? Vous vous tai\_sez! Mon Dieu!

*p* *cresc.* *f* *Un poco più mosso.*

*p* *mf*

HENRY

Jean - ne, Jean - ne, ras - su - re toi Ne m'in - ter -

*dim.* *p* *cresc.*

*f*

- ro - ge pas en - fant, ré\_ponds toi mê - me:

*f*

H *mf* Si tu m'ai - mes, com-me je t'ai - me  
*sostenuto.*

JEANNE *f* Mon âme est  
H *f* Tu vou-dras — par-ta - ger mes vœux,  
*dim.* *cresc.*

J *dim.* ser-ve de la tien - ne Et — ce que tu  
*mf* *f* *dim.*

J *p* veux je le veux.  
HENRY *p* *cresc.* Il faut nous en-fuir loin de  
*p* *cresc.*

Sien - ne, Notre bonheur est mena -

*mf cresc. ff*

JEANNE

**Quasi adagio.**

Andante. Hé -

ce!

**Quasi adagio.**

Andante. *f p pp*

**Stesso tempo quasi adagio.**

- las! le voilà donc pas - sé Le temps béni de notre ivres - se!

**Stesso tempo quasi adagio.**

*cresc.*

Comme un rêve il s'est effa - cé. C'est le déses - poir qu'il nous

*cresc.*

*f* *lais - se!*  
HENRY *ff* *dim.*  
Ah! — ne pleu - re pas ce passé, L'a - ve -

*f cresc.* *ff* *dim.*

*pp* *cresc.*  
— nir — est plus doux en - co - re! — C'é - tait la nuit —

*pp* *cresc.*

*f* *mf* *cresc.* *f* *cresc.*  
voici l'au - ro rien ne nous sé - pa - re - ra plus

*f* *cresc.* *f*

*ff* JEANNE *dim.*  
Oh! la bienfaisan - te pa - ro - le! Ma noi - re vi - si - on s'en

*mf* *dim.*  
Ne pleu - re pas ce pas -

*ff* *dim.*

*p* *cresc.* *rall.*

J. *p* *cresc.* *rall.*

H. *p* *cresc.* *rall.*

*p* *cresc.* *f* *rall.*

- vo - le! Mes rê - ves chers - me sont ren - dus - Mes rê - ves

- sé C'e - tait la nuit - voi - ci l'au - ro - re Ne pleu - re

*ff* *a Tempo.* *f* *rall.*

J. *ff* *a Tempo.* *f* *rall.*

H. *ff* *a Tempo.* *f* *rall.*

*a Tempo.* *ff* *dim.* *p* *pp* *rall.*

chers - me sont ren - dus - Mes rêves chers - me sont ren -

pas ce pas - sé - L'a - ve - nir - est plus doux en -

*a Tempo.* *pp*

J. *a Tempo.* *pp*

H. *a Tempo.* *p*

- dus - Mes rê - ves

- co - re. Chère



*pp*

me sont ren - dus — Mes rê - ves

à - me! Ma bien ai - mé - e! — Ne pleure pas, l'a - ve -

*rall. pp*

chers me sont ren - dus! —

*rall. pp*

- nir est doux! —

*rall. pp*

*ppp*

**Vivace. HENRY**

**Vivace.**

A la facti - on Gi - be - li - ne

*p*

H  
Mon père est li\_vré sans mer\_cé On vou\_drait aujour\_

H  
\_d'hui me rendre es\_clave aus\_si Voi\_là pourquoi je

And<sup>te</sup> con moto. *ff* Quasi récit. *dim.* *p*  
pars. Dieu — ta faite orphe\_li — ne, li — bre,  
And<sup>te</sup> con moto.

JEANNE  
All<sup>o</sup> con moto. *ff*  
Rien —  
H  
Rien ne saurait — te re\_te\_nir i — ci!  
All<sup>o</sup> con moto.

*JEANNE* *molto rall.* *a Tempo.* *mf*

Je me

*ff* *a Tempo.* *mf*

Ah! Sois donc

*a Tempo.* *p*

*molto rall.*

*J* suis a\_bandon - né - e comme une en - fant en - tre tes

*H* l'u - ni que maî - tres - se de ma

*J* bras Je t'ai re - mis ma des - ti - né - e

*H* vie et de mon des - tin Oui le rê - ve

*cresc.* *cresc.* *cresc.*

I Je dois te suivre où tu t'en vas; mon - tre  
 H que je ca - res - se de - vien - dra l'a - ve - nir cer - tain

*f* *mf* *f* *mf*

*f* *dim.* *p*

I moi — ta nou - vel - le rou - te, Par - le, com - man - de,  
 H E - chan - geons le ser - ment su -

*cresc.* *mf*

I j'o - bé - is — Je n'au - rai — ni re - *cresc.*  
 H - prê - me — Qui doit nous li - *cresc.*

*p* *cresc.*

J *f*  
- gret ni dou - te Je n'au - rai — ni re -

H *f*  
- er — qui doit — nous li - er —

J *dim.* *p* *cresc.*  
- gret ni dou - te Pour - vu que nous res -

H *dim.* *p* *cresc.*  
nous li - er dé - sor - mais E - chan - geons

J *ff* *rall.*  
- tions u - nis Pou - vu que nous res - tions —

H *rall.*  
le ser - ment — le ser - ment su - prê -

## Quasi adagio.

S u - nis!

H me!

Quasi adagio.

*ff*

J Je suis à

H Je suis à toi, je t'ai - me! je

*largamente. trainez.*

*rall. a Tempo.*

*dim. p cresc.*

J toi, je t'ai - me! Je suis à toi je t'ai - me je

H t'ai - me! Je suis à toi, je t'ai - me! je t'ai - me!

*ff trainez. ff p ff p ff*

*cresc.*

J suis à toi je suis à toi pour ja - mais — je suis — à toi Oui!

H Je suis à toi pour ja - mais à toi pour ja - mais! à toi! —

*p* *cresc.*

**All<sup>o</sup> con moto.**

J je me suis a\_bandon - né - e Comme une en - fant en -

H

**All<sup>o</sup> con moto.**

*p*

J - tre tes bras — Je t'ai re - mis ma des - ti -

H Oui — le — rê - ve que

*cresc.*

*cresc.* *ff* *dim.*

J *ne - e Je dois te suivre où tu t'en vas;*

H *je ca - res - se de - vien - dra l'a - ve - nir cer -*

*f* *dim.*

*mf*

J *mon - tre moi — ta nou - vel - le rou - te, Par - le, com -*

H *- tain. E - chan - geons le ser -*

*p*

J *- mau - de, j'o - bé - is Je n'au - rai —*

H *- ment su - pré - me Qui doit*



*cresc.*

J ni re - gret ni dou - te Je n'au - rai

H nous li - er qui doit nous li -

*cresc.*

*ff* ni re - gret ni dou - te, Pour - vu que nous res -

H *ff* - er nous li - er dé - sor - mais E - chan - geons

*dim.* *p* *cresc.*

*ff* *dim.* *p* *cresc.*

J - tions u - nis Pour - vu que nous res - tions u -

H le ser - ment le ser - ment su - prê -

*ff* *ff*

*ff rall.*

**Quasi adagio.**

J. *\_nis!*

H. *\_me!*

**Quasi adagio.**

*fff*

HENRY.

**Quasi Récit.**

*Et mainte\_*

*dim. rall. p*

JEANNE.

*p* *Tureviendras bien\_*

*\_nant, adieu Mais adieu pour une heure.*

*pp cresc.*

J *p* *A\_*  
\_tôt!

H Avant le point du jour nous par-ti-rons

*p* *mf* *p*

J *mf* *Quasi adagio.* (Henry sort.)  
\_dieu! *A\_dieu!*

H *p*  
*A\_dieu!*

*Quasi adagio.*  
*pp* *p* *cresc.*

*f* *dim.* *p* *pp* *f* *p*

## SCÈNE III

JEANNE, (seule)

**And<sup>te</sup> quasi adagio.** (Elle revient en scène.)

JEANNE.

**And<sup>te</sup> quasi adagio.**  
*tranquillo.*

PIANO.

*pp molto legato.* *cresc.* *dim.*

*p*

*rall.* *a Tempo.*

Puis se dans ma de - meu - re Le

*p*

ciel pro - té - ger son re - tour!

*p* *molto legato.* *pp*

*a Tempo.*

*cresc.* *dim.* *rall.* *pp*

The musical score is written for a single character, Jeanne. It begins with a vocal line in 2/4 time, marked 'And<sup>te</sup> quasi adagio.' and '(Elle revient en scène.)'. The piano accompaniment is also in 2/4 time, marked 'And<sup>te</sup> quasi adagio. tranquillo.' and 'pp molto legato.'. The piano part features a series of sixteenth-note patterns that build up in volume ('cresc.') and then fade ('dim.'). The vocal line enters with the lyrics 'Puis se dans ma de - meu - re Le' and is followed by 'ciel pro - té - ger son re - tour!'. The piano accompaniment continues with a similar sixteenth-note pattern, marked 'molto legato.' and 'pp'. The score concludes with a final piano part marked 'a Tempo.' and 'pp', featuring a 'rall.' (ritardando) before the end.

(On frappe.) **Récit.**

Comme je suis heu\_reu\_se... Dieu! Qui frappe à ma por\_te si

**Récit.**

**Vivace.**

tard! J'ai peur! Qui vient

**Vivace.**

*p*

(Regardant par la fenêtre du côté de la rue.)

Des flambeaux une escor\_te!

*p cresc. f*

(Bruit dans le palais.)

(Murmure de voix au dehors.)

(Jeanne a écouté.)

Ou ou\_vre! Quoi!

*p cresc. mf p cresc. mf*

*f* *p* *f* *Andante.*

La Rei - ne! ai-je bien enten - du? La Rei - ne!

*cresc.* *f* *f* *Andante.* *p*

(Très troublée.)

*f* Ah! quelle angoisse en mon cœur é - per - du!

*f* *p*

Pendant que Jeanne cherche à se remettre, La porte du fond s'ouvre Hélène paraît guidée par un serviteur, qui respectueusement lui montre Jeanne. Derrière Hélène apparaît l'escorte. Jeanne, en présence de la Reine a peine à dominer son émotion, Cependant elle s'avance et s'incline devant elle.

## SCÈNE IV

JEANNE, HÉLÈNE (Un serviteur, l'escorte)

*Andantino.*

*PIANO.* *p* *cresc.*

JEANNE.

(Timidement à Hélène qui  
la regarde longuement.)

Mada-me....

HÉLÈNE, à sa suite.

(L'escorte disparaît, Hélène fait un pas vers Jeanne. La porte se referme,  
après une nouvelle contemplation muette.)

Eloignez-vous.

(Elle s'avance vers Jeanne.)

Mon en - fant

On vous

(Jeanne incline la tête.)

nom - me: Jean - ne Tor - ri - a - ni?

Seu - le,

dans ce pa - lais vous vi - vez or - phe - line, a -

(Nouvelle affirmation de Jeanne  
dont l'émotion est visible.)

-vec quelques va - lets. Voulez-vous m'écou - ter et me ré -

-pon - dre Comme si j'é - tais vo - tre mè - re! Al -

JEANNE.

Par - lez, Ma - da - me.

-lons ne tremblez pas!



**Stesso Tempo.**

Hé Il est un nom qu'on dit tout bas, à la cour; Et, ce nom — c'est le

**Stesso Tempo.**

*pp*

Hé vô\_tre. On ajoute à ce nom un récit, On dit: (quoiqu'il m'en

*cresc.* *pp* *mf*

Hé cou\_tre Je dois le ré\_pé\_ter!) Que le prince Henry, fils du roi Manfred, vous

*p* *cresc.* *f*

JEANNE, (avec un grand mouvement d'effroi.)

Mada - me! Più mosso. *cresc.*

Hé ai - me! Je l'ai vu, moi - mê\_me sortir d'ici ce

*con moto.* *f* *pp*

Plus mosso.

(Jeanne après un violent combat, relevant la tête et,

Hé  
soir et je ne puis dou - ter.

**Animato.**

*cresc.* *f* *ff*

venant vers Hélène.) JEANNE. **Moderato.**

Ma - da - - memonâmeesttrop

**Moderato.**

*ff* *md.* *m.g.*

**Rall.**

hau - - te Pour ca - cher ain - si qu'une fau - - te L'a -

-mour - - dontjesuisfière etqui m'est préci -

**All<sup>o</sup> con moto.**

J *\_eux!*  
HÉLÈNE

(S'animant tout à coup.)  
*f* Malheu - reuse! \_\_\_\_\_

**All<sup>o</sup> con moto.**

*ff* *p* *cresc.*

Hé a - vez vous con - çu cet - te fo - li - e! \_\_\_\_\_

*f* *dim.* *p* *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Hé Que cet a - mour se - rait le but de vo - tre

*f*

JEANNE (avec simplicité) *p* *rall.*  
Nous n'en rê - vous pas d'autre et nous som -

Hé vi - e! *dim.* *p* *rall.*

a Tempo.

J. *mes heu-reux.*

Hé *f* Mais \_\_\_\_\_ t'es -

*a Tempo.* *p* *cresc.*

Hé tu deman-dé Quelle tâ - - che est la sien-ne? As-

*f* *dim.* *cresc.* *f* *p* *cresc.*

Hé tu son - gé pa - tri-ci - en - ne, Si no - ble

*f*

Hé que tu sois \_\_\_\_\_ Qu'il est le fils d'un roi,

*p* *cresc.* *fp* *cresc.*

Hé

Qu'un aus - tè - re de - voir l'en - chaî - ne Que cel - le

*sf* *cresc.* *f*

*rall.* *a Tempo.*

Hé qui se - ra sa fem - me se - ra Rei - - -

*dim. rall.* *a Tempo.* *f*

Hé - ne! Et que sa femme en - fin, - - - ce

*ff* *dim.* *p* *cresc.*

JEANNE. *p*

Je ne sais rien, si -

Hé ne peut ê - tre toi - - -

*f* *ff* *dim.* *p*

*p*

non qu'il m'aime et que je l'ai me

*cresc.* *f* *cresc.* *f*

Que nos cœurs sont plus forts que le des-tin lui-mè-

*cresc.* *f* *cresc.* *ff*

*rall.*

-me Et que rien ne saurait é-bran-ler no-tre

*ff* *ff* *ff*

foi!

*rall.*

*ff a Tempo.* *dim.* *p*

**All<sup>o</sup> non troppo.**

Hé *mf* Ah! tu crois l'aimer insensé - e! Seule, orphe-li-ne, dé-lais-

**All<sup>o</sup> non troppo.**

*p*

Hé -sée, Entre ses bras tu t'es je - té - e! Tu l'as pris pour ap-

*cresc.* *ff* -pui mais tu ne l'aimes pas, non, tu ne l'aimes pas car tu bri - ses sa

*cresc.* *f* *dim.* *p*

*mf* vi - e! Par ta fa-ta - le beau-té,

*cresc.*

IIc Pour ta tendresse assou - vi - e! Tu fais de

*cresc.*

*f*

IIc lui, ce soir un en - fant révol - té de - man - de lui

*f*

JEANNE.

*Meno mosso. ff* (Avec désespoir.)

IIc Hé - las! ma -

*ff rall.*

quelle al - li - ance il vient de re - fu - ser pour toi!

*Meno mosso. ff rall.*

Ic - dame, Hé - las! Que voulez-vous de moi?

IIc

*mf*

*pp*

Inter -



*poco a poco cresc.*

He *\_ro - ge ta cons-ci - en - ce El - le te répon\_dra*

*pp* *poco a poco cresc.* *f*

He *Jeanne, je te le dis, cet a - mour te per - dra — Re -*

*ff*

*sf* *sf* *sf* *sf*

*JEANNE.* *ff*

*De grâ - - ce!*

He *\_nonce au prince Hen\_ry! Si tu l'aimes, re -*

*sf* *ff* *dim.* *mf* *cresc.*

*ff*

*De grâ - - ce!*

He *\_nonce à lui! Si tu l'aimes, re -*

*ff* *dim.* *mf* *cresc.* *ff* *mf*

*f* *rall molto.*

Ah! qu'ai - je fait au

*nonce* à lui!

*f* *dim.* *p* *cresc.* *f* *dim.*

**Un poco più mosso.**

ciel!

**Un poco più mosso.** Jean - ne, ma voix se lasse à te sup - pli -

*p* *poco a*

-er Aujourd'hui, De - main, Les Gibe - lins vont re -

*poco cresc.*

-pren - dre les ar - mes. Et com - bat - tre Man -

He *fred* C'est là ce que tu veux, Sois satis -

JEANNE. (Vaincue) *f* *rall.*  
Non! Non! voyez mes larmes, di\_tes,  
He *ff* A\_dieu! *dim.* *rall.*

*p* **Moderato.** *cresc.*  
j'obéi-rai. Ce serment doulou-reux, Je le prononce - rai, Quoiqu'il me brise  
**Moderato.** *pp* *cresc.*

*f* *dim rall.* *pp*  
l'â-me, Je fe - rai monde - voir je le ju - re, Ma - da - me!  
*f* *dim rall.* *p*

Quasi adagio. *p*

Hé Ma fille embrassez-moi. Je souffre comme

Quasi adagio. *pp*

*cresc.*

Hé vous Pour frapper votre cœur!

*cresc.*

*cresc. sempre.* *ff*

Hé De ces terribles coups Il m'a fallu bien du cou-

*dim.* *f*

JEANNE.

*p* *dim.* *rall.* *p* *a Tempo.* () douleur

-rage Il m'a fallu bien du cou-ra - ge Ma

*a Tempo.*

*mf* *p* *pp* *rall.*

J O trop cru-el tour - ment Je ne puis ré - sis - ter davan -  
 Hc fille em - brassez - moi Je souf - fre comme

J - ta - ge Mon a - mour soutiendra mon courage  
 Hc vous Pour frap - per votre cœur!

J S'il le faut - Je tiendrai mon ser - ment  
 Hc De ces terri - bles coups Il m'a fal - lu biendu cou -

*sempre cresc.* *ff* *dim.*

*dim.* *rall.* *p* *a Tempo.*

O douleur! O trop cru-el tour-ment!

*dim.* *p*

-rage Il m'a fal-lu bien du cou-ra-ge!

*a Tempo.*

*mf* *p* *pp* *rall.*

*p* *poco a poco cresc.*

Mon a-mour sou-tiendra mon cou-ra-ge

*p*

De la sin-cé-ri-té! D'un si cru-el ser-

*poco a poco cresc.*

*ff*

S'il le faut je tien-drai mon serment Mon a-mour soutien-

*ff*

-ment Jean-ne vos larmes sont le ga-ge



## SCÈNE V

JEANNE, (seule.)

(Avec accablement.)

**Stesso tempo.**

JEANNE. *p* *cresc.* *f* *ff*

**Stesso tempo.** 0 noir pressentiment Tu ne m'avais donc trom-

PIANO. *f* *dim.* *p* *cresc.* *f* *ff*

*p* **Adagio non troppo.**

-pé - e! Elle vient tomber agenouillée devant son prie Dieu. **Adagio non troppo.**

*p* *mf*

Ah! Seigneur,

*cresc.* *p*

je suc-combe au coup qui m'a frap - pé - e! A-

*cresc.* *dim.* *m. g.*



*cresc.* *dim. rall.* a Tempo.

- dieu, rê - ves d'a - mour ca - res - sés vai - ne - ment! A -

*p* *cresc.* *f* *dim. rall.* *p* a Tempo.

*m.g.* *m.g.*

*, cresc.* *f* *dim.*

- dieu pro - jet si doux bri - sés en

*cresc.* *f* *dim.*

*p* un mo - ment Sei -

*pp* *cre* - *scen* - *do.* *f* *pp*

*cresc.* *f* *p* *cresc.*

- gneur! a - yez pi - tié d'une â - me déchi - ré - e

*cresc.*

*p* *cresc.* *f* *dim. rall.*

Au-jour\_d'hui, donnez moi la for - ce la for\_ce de souf -

*dim.* *p* *cresc.* *f* *dim. rall.*

*m.g.* *m.g.* *m.g.*

*a Tempo.* *p* *cresc.*

- frir Ce mal si doulou - reux!

*a Tempo.* *p* *cresc.* *f*

*dim.* *p*

que - j'en vou - drais mou - rir!

*dim.* *pp* *cresc.*

*p* *cresc.* *Largamente.*

Sur mes lè - vres met - tez la pa -

*f* *p* *cresc.* *Largamente.*

*cresc.*

-role inspi - ré - e, Qui se\_ra moins cru - elle à ce\_lui que j'at -

*f* *cresc.*

*ff* *largamente.* *rall.* *sempre.* *f*

-tends La per - te d'un bon - heur es - pe - re - si long -

*ff* *dim.* *rall.*

*a Tempo.* (Sa tête s'incline sur ses mains. Elle pleure appuyée sur le prie Dieu dans une attitude pleine de douleur et d'accablement.)

- temps.

*a Tempo.* *cresc.* *ff* *dim.*

*p* *dim.* *pp*

## SCENE VI

JEANNE, HENRY

*Le jour vient faiblement. Pendant le chœur, la petite porte s'ouvre, mystérieusement. Henry paraît. A la vue de Jeanne agenouillée, immobile, Il vient vers elle en souriant...*

**Allegretto.**

CHŒUR dans la coulisse

1<sup>ers</sup> TÉNORS

2<sup>ds</sup> TÉNORS

BARYTONS

BASSES

PIANO.

*pp*

**Allegretto.**

*cresc.* *f* *dim.* *pp*

*cresc.* *f* *dim.* *pp*

*cresc.* *f* *dim.* *pp*

*cresc.* *f* *dim.* *pp*

*cresc.* *dim.* *pp*

ment nous éveil - le A - mis, - au travail, al -

ment nous éveil - le A - mis, - au travail, al -

ment nous éveil - le A - mis, - au travail, al -

ment nous éveil - le A - mis, - au travail, al -

ment nous éveil - le A - mis, - au travail, al -

\_ lons! Et vous pa\_res\_seu \_ ses fil\_les Renou \_ ez \_ vos che\_veux  
 \_ lons! Et vous pa\_res\_seu \_ ses fil\_les Renou \_ ez \_ vos che\_veux  
 \_ lons! Et vous pa\_res\_seu \_ ses fil\_les Renou \_ ez \_ vos che\_veux  
 \_ lons! Et vous pa\_res\_seu \_ ses fil\_les Renou \_ ez \_ vos che\_veux

longs Montrez à tra \_ vers \_ vos gril\_les Vos beaux yeux pleins de som\_  
 longs Montrez à tra \_ vers \_ vos grilles Vos beaux yeux pleins de som\_mêil  
 longs Montrez à tra \_ vers \_ vos grilles Vos beaux yeux pleins de som\_meil\_  
 longs Montrez à tra \_ vers vos gril \_ les Vos beaux yeux pleins de som\_

- meil! Et que vo\_tre clair vi\_

*cresc.* *f* *dim.* *p*

Et que vo\_tre clair vi\_sa - - - ge Nous réjou\_isse aupas\_s -

*cresc.* *f* *dim.* *p*

Et que vo\_tre clair vi\_sa - - - ge Nous réjou\_isse aupas\_s -

- meil! Que vo - tre vi\_sa -

*cresc.* *f* *dim.*

- sa\_ge, Nous réjou\_isse aupas\_s -

*p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

- ge Comme un ray\_on de so\_leil Que vo\_tre clair vi\_

*p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

- ge, Comme un ray\_on de so\_leil Que vo\_tre clair vi\_

- ge! Nous réjou\_isse

*pp* *cresc.* *f* *dim.* *p*

- ge Comme un ray\_ on de so\_ leil Comme un ray\_ on de so\_ leil! — Comme un ray\_ —  
 - sa - ge nous réjouis - se Comme un ray\_ on de so\_ leil! — Comme un ray\_ —  
 - sa - ge nous réjouis - se Comme un ray\_ on de so\_ leil! — Comme un ray\_ —  
 au pas - sa - - ge! Comme un ray\_ on — Comme un ray\_ —

The first system consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The key signature is D major (two sharps). The vocal parts have lyrics in French. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands, with *pp* (pianissimo) markings.

- on — de so\_ leil —  
 - on — de so\_ leil —  
 - on — de so\_ leil —  
 - on — de so\_ leil —

The second system continues the vocal and piano parts. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The key signature changes to D minor (two sharps, with the second sharp cancelled). The vocal parts have lyrics in French. The piano accompaniment continues with chords and moving lines, with *pp* (pianissimo) markings.

144 **Allegro.** JEANNE, se dressant comme épouvantée.

HENRY. Lui!

Jeanne! **Allegro.** Tout est prêt avant que le jour naisse

(Avec douleur) **Più mosso.**

Henry!

nous serons loin d'i - ci! Tu pleu-res! **Più mosso.**

(Il l'amène en scène et la prend dans ses bras avec sollicitude)

Dis! dis moi quelle tristes-se Jean-ne t'ac-cable ain-

JEANNE, résolument s'éloignant de lui. **Récit.** a Tempo.

Je ne puis plus par-tir!

- si! **Récit.** a Tempo.



*f*

H Ah! ton es\_prit s'abuse Pauvre enfant quias-tu dit? faut-il dou-ter de toi! Faut-

*f dim. p pp cresc. f*

JEANNE. *ff* Andante. (Avec une tendresse douloureuse) *pp*

Notre a-mour est mau-dit! Mon bien ai-

H il que je t'ac-cu-se! Andante.

*p cresc. f pp*

*cresc. p*

-mé Je t'en sup-pli-e, ne me condamne pas Ou-blie ou-

*cresc. dim. p cresc. poco a poco*

*cresc. f cresc. ff dim. p*

-bli-e Celle que ton cœur aimait tant il faut qu'elle se sacri-fie Au re-

*cresc. f cresc. dim. p*

*pp* *cresc* *f*

-pos de tou-te ta vie, A cet-te grandeur qui l'at-tend!

*pp* *pp* *cresc molto.* *f* *cresc*

**All<sup>o</sup> vivace.**

HENRY (Violemment.)

Ah! quel souffle a passé sur cet-te mai-son! Jeanne on est ve-

**All<sup>o</sup> vivace.**

*ff* *p* *cresc.* *f* *f*

-nu pendant mon ab-sence! Est-ce vrai? Par-le, Par-le,

*p* *f* *p* *cresc.* *ff*

Andante.

Réponds, dis-moi quel ju - ge nous con - dam - ne?

**Andante.**

*pp*

*p* (Avec fermeté.) *f*

Mon bien ai - mé — Je t'en sup - plie, ah! ne m'accuse pas. II

*cresc.*

*All<sup>o</sup> vivace.*

faut nous sépa - rer. Je l'ai ju - ré! (Avec une grande passion.)

HENRY.

Jamais! Tu l'as ju -

*All<sup>o</sup> vivace.*

*f* *ff* *ff*

—ré! Quelle im - pos - tu - re té gara si per - fi - de -

*ff* *p* *cresc.*

—ment? Tu l'as ju - ré! Sois donc par -

*f* *ff* *p* *ff*

H *ff* *rall.*  
 -ju - re, Pour gar - der ton premier ser - ment Tu l'as ju -  
 8-----  
*cresc.* *ff* *rall.*

a Tempo un poco più mosso.  
 \_ré! Tu dois me sui - vre, Rien ne sau - ra  
 a Tempo un poco più mosso. *sempre ff*  
*ff*

II — me dé - sar - mer, Rien ne m'in -  
 3 3  
*ff*

H \_ter - di - ra de vi - vre, Rien ne m'in - ter - di - ra  
*ff*

Ah! tout mon cœur

d'ai - mer!

Andante.

*fff* *ff* *dim.*

-ra-ge m'a ban - don - ne...

Jean - ne, Jean - ne, mon cœur or -

*p* *cresc.* *pp* *cresc.*

Pourrai-je en - cor — lui résis -

-donne Et c'est lui qui doit l'emporter.

*ff* (à part.) *mf* *ff* *ff*

**All<sup>o</sup> vivace.**

ter!

HENRY.

*p*

**All<sup>o</sup> vivace.**

Viens nous se -

*dim.*

*pp*

-rons heu - reux! Jean - ne, je t'ai - me! je

*mf*

*p*

*cresc.*

t'aime et je te veux, C'est toi seu - le que je

*p*

*cresc*

JEANNE.

(à part)

*ff*

Mon Dieu, que dois je fai - re?... J'ai ju -

veux! —

*ff*

*pp*

# Allegretto.

151

ré!

sopranos. *p*

contraltos. *p* Al - lez nous n'avons que fai - re

tenors. *p* Al - lez nous n'avons que fai - re

basses. *p* Voi - ci que lau - be ver - meil - le

Voi - ci que lau - be ver - meil - le

# Allegretto.

*sf* *pp* *p*

HENRY. *p*

Cest - le

de vos ga - lan - tes fa - çons Vos *pp*

de vos ga - lan - tes fa - çons Vos *pp*

Joy - eu - se - ment nous é - veil - le A -

Joy - eu - se - ment nous é - veil - le A -

*p* *cresc* *cresc* *f* *dim.* *pp*

JEANNE.

(S'échappant.)

*f* (Il veut l'entraîner.) *p* Ah! —

jour Viens! — Viens! —

*cresc.*  
mi - nes Et vos chan - sons vos chansons i - ci ne nous  
*cresc.*  
mi - nes Et vos chan - sons vos chansons i - ci ne nous  
*cresc.*  
\_mis\_ au travail! al - lons Et vous pa - res - seu - ses  
*cresc.*  
\_mis\_ au travail! al - lons Et vous pa - res - seu - ses

*f* le déshon - neur! la — pa - ro - le tra - hi -  
*p* touchent guère al - lez — pa - resseux gar - çons — Voi - ci que le  
*pp* touchent guère al - lez — pa - resseux gar - çons — Voi - ci que le  
*f* fil - les re - nou - ez — vos che - veux longs! Montrez à tra -  
*p* fil - les re - nou - ez — vos che - veux longs! Montrez à tra -



*-e!*  
HENRY.  
Viens! tu dois à moi

*f* *dim.* *p*  
ciel sé-claire, al-lez pa-res-seux gar-çons

*f* *dim.* *p*  
ciel sé-claire, al-lez pa-res-seux gar-çons

*f* *dim.* *p*  
vers vos gril-les Vos beaux yeux pleins de som-meil

*f* *dim.* *p*  
vers vos gril-les Vos beaux

*f* *dim.* *p*

(Il la supplie du geste, du regard.)

seul ton a-mouret ta vi-e! Viens

*p* *p* *pp*  
Allez al-lez al-lez al-lez!

*p* *p* *pp*  
Allez al-lez al-lez al-lez!

*p* *p* *pp*  
vos beaux yeux pleins de som-meil!

*p* *p* *pp*  
yeux pleins de som-meil pleins de som-meil!

*p* *p* *pp*

**All<sup>o</sup> molto.**

JEANNE.

(Après une lutte s'abandonnant.)

**ff**

**All<sup>o</sup> molto.** *cresc molto.* **ff** Ah! —

— Là - che devant toi! **ff** Là - che devant mon

cœur! Je ne puis plus long temps conte nir ma ten -

**ff** *dim.*

- dres - - - se! Em - por - te

**p**

*mf*

moi je suis ta fem - me, ta maî - tres - se.

(Dans ses bras.) *cresc.*

Dieu me par - don - ne - ra peut ê - tre mon bon -

*p* *cresc.*

*ff* **Stesso Tempo.** *mf*

\_heur! Je me suis a - bandon - né - e

HENRY. *mf*

Sois donc l'u - ni - que maî -

*ff* **Stesso Tempo.** *p*

comme une en - fant en - tre tes bras le

\_tres - se de ma vie et de mon des -

*cresc.* *f*

J. t'ai re - mis ma des - ti - né - e Je dois te suivre où

H. *cresc.* *f*

\_tin Oui le rê - ve que je ca - res - se devien -

*cresc.* *f*

J. tu t'en vas mon - tre moi ta rou - te nou -

H. \_dra l'a - ve - nir cer - tain

*dim.* *p* *cresc.*

J. \_vel - le Par - le comman - de j'o - bé - is!

H. E - chan - geons le ser - ment su - prê - me

*mf* *dim.* *p*

*cresc.*

J Je n'au - rai ni re - gret ni dou - te

H Qui doit nous li - er qui

*cresc.*

J Je n'au - rai ni re - gret ni dou -

H doit nous li - er! nous li - er

*f* *dim.* *f* *dim.*

J -te Pour - vu que nous res - tions u - nis, pour -

H dé - sor - mais E - chan - geons le ser - ment

*p* *cresc.* *p* *cresc.*

*ff* *rall.*

J *-vu que nous res - tions u - nis*

H *le ser - ment su - prè - me*

*Stesso Tempo.*

*ff* *rall.*

*sempre ff*

*Più mosso.*

*rall molto.* *a Tempo.*

Fin du 2<sup>e</sup> Acte.

## ACTE III.

**Allegro.**

PIANO.

*p*

*poco a poco cresc.*

This system contains the first four measures of the piano accompaniment. The treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking *poco a poco cresc.* is written in the bass staff.

**RIDEAU.**

This system contains measures 5 through 8. The treble staff features a more active melodic line with slurs and ties. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment. The instruction **RIDEAU.** is written in the middle of the system.

*f*

This system contains measures 9 through 12. The treble staff has a more melodic and varied line. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment. The dynamic marking *f* is written in the bass staff.

This system contains the final four measures of the piano accompaniment on this page. The treble staff has a melodic line that concludes with a flourish. The bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

## FIERAMOSCA.

CHŒUR DE LA FOULE.

Sopranos.

Contr'altos.

Ténors.

Basses.

CHŒUR DES GUELFES.

Ténors.

*p**cresc.*

Bra - vo!...

Bra - vo, Sue - ca!...

Basses.

*p**cresc.*

Bra - vo!...

Bra - vo, Sue - ca!...

CHŒUR DES GIBELINS.

Ténors.

Basses.

The piano accompaniment is written for a grand piano. The right hand features a melodic line with a series of eighth notes in the first measure, followed by a half note, and then a series of eighth notes in the third measure. The left hand provides a harmonic accompaniment with a series of eighth notes in the first measure, followed by a half note, and then a series of eighth notes in the third measure. The dynamics are marked *ff* (fortissimo) in the first measure and *p* (piano) in the second measure.



**GUELFES.**

*ff*  
Bra-vo! Sue-ca!... Bra- \_-vo!...

*ff*  
Bra-vo! Sue-ca!... Bra- \_-vo!...

*cresc.* *ff* *p*

**GIBELINS.**

*mf*  
Cou-rage! Courage à toi Cor- \_-vo!...

*mf*  
Cou-rage! Courage à toi Cor- \_-vo!...

*cresc.* *ff* *mf* *mf*

*f*

**CHŒUR DE LA FOULE.**

*f* Le Guelfe a l'avan-ta- -ge!...

*f* Le Guelfe a l'avan-ta- -ge!...

*f* Le Guelfe a l'avan-ta- -ge!...

*f* Le Guelfe a l'avan-ta- -ge!...

**GUELFE.**

*f* Le Guelfe a l'avan-ta- -ge!...

*f* Le Guelfe a l'avan-ta- -ge!...



**GIBELINS.**

*f* A toi Cor- -vol...

*f* Cou-rage à toi!....



*p cresc. f*

Le Guelfe a l'a - van - ta - gel...

*p cresc. f*

Le Guelfe a l'a - van - ta - gel...

*p cresc. f*

Le Guelfe a l'a - van - ta - gel...

*p cresc. f*

Le Guelfe a l'a - van - ta - gel...

TENORS.

*f*

Bravo!...Succa...

*f* (A ce moment le champion Guelfe fait sauter l'épée de son adversaire.) *ff*

Bravo, Succa, Bravo!...

*ff*

Bravo!...

(Le combat cesse... on entoure le vainqueur on le félicite.)

**All<sup>o</sup> con moto.**

CHŒUR DE LA FOULE.

GUELFES.

Bravo!... Succal...

bravo!... Succal...

bravo!... Succal...

bravo!... Succal...

bravo!... Succal...

bravo!... Succal...

**All<sup>o</sup> con moto.**

1<sup>ers</sup> et 2<sup>nds</sup> Tenors. (Avec colere.)

Barytons. Le coup — ne peut comp\_ter!... Il l'a

Basses. Le coup — ne peut comp\_ter!... Il l'a

Le — coup — ne peut comp\_ter!... Il l'a pris —

**GUELFES.**

*f* Ju - gel... Fie - ra - mos - ca!...

**GIBELINS.**

*f* Ju - ge, ju - ge, Fie - ra - mos - ca!...

pris par trai - tri - sel... Ju - ge, ju - ge, Fie - ra - mos - ca!...

pris  
par trai - tri - sel... Ju - ge, ju - ge, Fie - ra - mos - ca!...

**FIERAMOSCA.**

*mf* S'il faut que je le di - se, Lecoup

**F.** (à Succa.)

est, selon moi, por - té lo - ya - le - ment!... A toi — le

F. *prix.*

GUELFES.

*sf* Si, si, si, si, si,

*sf* Si, si, si, si, si,

GIBELINS.

*sf* Non, non!... non, non, non, non, c'est in - jus - tel

*sf* Non, non! non, non, non, non, c'est in - jus - tel

(s'interposant avec autorité) *sf*

F. En pla -

GIBELINS.

c'est in - jus - tel

c'est in - jus - tel

- ce!..... J'ai pro-non - cé! le ju-ge-ment.

F. *La Gual - da na de Saint Pan - crace A cette fois bat - tu*

F. *cel - le de Saint Clément!...*

GIBELINS.

*ff* *Aux cou -*

*ff*

GUELFE.

*ff* *Aux couteaux aux cou-teaux aux cou-*

*ff* *Aux couteaux aux cou-teaux aux cou-*

*ff* *Aux cou-teaux nous ver-rons!... aux cou-teaux nous ver -*

*ff* *-teaux nous ver - rons!... aux cou-teaux nous ver*

-teaux aux couteaux                      aux couteaux                      aux couteaux!...  
 -teaux aux couteaux                      aux couteaux                      aux couteaux!...  
 -rons                      Nous ver\_rons                      nous ver\_rons aux couteaux!...  
 -rons                      Nous ver\_rons                      nous ver\_rons aux couteaux!...

*And<sup>te</sup> quasi Récit.*  
 FIERA. (les apaisant du geste)  
 Doucement, nos chefs ont une trêve                      et de plus C'est di-man-che  
*Andante.* Les croches de ce Mouvt valent les noires du mouvt précédent.

N'oubliez pas de sang à la bannière                      blan-  
 C'est di-man-                      -che!...  
 C'est di-man-                      -che!...

GUELFES.  
 GIBELINS.



# Allegretto.

169

F. *chel... Guel\_fes et Gi\_be\_lins nous sommes ré\_u...*

*senza Ped.*

F. *nis Pour com battre à l'arme cour\_toise Et pour nous é\_ga\_yer*

F. *Non pour nous chercher noi - - se -*

*f p f p*

**Stesso Tempo.** (Aux Gibelins qui se calment a regrets.)

F. *De la trè\_ve bien\_tôt les jours seront fi\_nis!...*

*f*

**GIBELINS.**

*f*

*A -*

*A -*

(Ironiquement.)

F. *Où nous é-prouverons le tran-*  
*lors nous verrons mieux la vail - lan - ce des â - mes!...*  
*lors nous verrons mieux la vail - lan - ce des â - mes!...*

F. *chant de vos la - mes Et c'est avec du sang qu'on marquera les*

F. *coups!....*

*ff*  
*Gi - be - lins gar - dez -*  
*Gi - be - lins gar - dez -*

*f*  
*Guel - fes te - nez - vous bien!...*  
*te - nez - vous bien!...*

*ff*

vous Gi belins gardez-vous gi belins gardez-vous gi belins gardez-

vous Gi belins gardez-vous gi belins gardez-vous gi belins gardez-

*ff* tenez-vous bien tenez-vous bien Guel - fesguel - fes guel - fes te - nez-vous

*ff* tenez-vous bien tenez-vous bien fes guel - fes guel - fes te - nez-vous

*ff*

Les Gibelins reprennent leurs deux bannières et s'éloignent.

Fieramosca, saisit et élève la bannière blanche à l'aigle rouge des Guelfes!...

(Avec une fierté joyeuse.)

Ah vic - toire encore à no - tre ban - niè - re.

vous!...

vous!...

bien!...

bien!...

*un poco meno mosso.*

*ff*

*p* *f*

F. Aux jours de re pos comme aux jours de guer re D'un cœur ré so

F. lu cha cun la dé fend Con tre le gi belin et contre l'allemand

F. *ff*

GUELFES. Chacun la défend.

*ff* Chacun la défend.

*ff* *ff*

**Vivace non troppo.**

E. Ils s'en vont tout pleins de\_jac-tan-ce. Si de-

8<sub>1</sub>

*p* *dim.* *pp*

E. -main on reprend la lan-ce!... Comme aujour\_d'hui nous

GUELFES.

Ah!.....

*sf* *sf*

Ah!.....

E. les bat-trons Comme aujour\_d'hui nous les bat-trons!

*crise.* *f* *p*

GUELFES.

Ah!..... nous les bat-trons Ah!.....

*sf* *sf* *sf* *sf*

Ah!..... nous les bat-trons Ah!.....

F.

Eai - gle noir a quit - té son aire

Nous les bat - trons.

Nous les bat - trons.

*p*

F.

Il met sa for - mi - da - ble serre Au ser -

*cresc.*

F.

- vi - ce de ses lar - rons Mais sa vic - toi - re se - ra —

*f* *p*

F.

brè - ve L'ai - gle rou - ge dé - ja se lè - ve Pour lui

*p*

F. *dis - pu - ter no - tre sol.*

F. *Li - bre du joug de l'Al - le - ma - gne*

F. *Sur la plaine et sur la mon - ta - gne.*

GUELFES.

*Ah!*

*Ah!*

F. *Bien-tôt — il é - ten - dra son vol Bien-tôt —*

*cresc.* *f* *p*

F. *il é - ten - dra son vol —*

*ff* *sf* *Ah! —*

*ff* *sf* *Ah! —*

*cresc.* *f* *ff*

F. *nous les bat - trons!* *rall.* *nous les bat - trons!*

*ff* *sf* *rall.* *nous les bat - trons!*

*ff* *sf* *rall.* *nous les bat - trons!*

*nous les bat - trons!* *Ah! —* *nous les bat - trons!*

*rall.*

GUELFES.



## SCÈNE II.

Henry et Jeanne viennent lentement en scène. Tous deux simplement vêtus! Jeanne s'appuie sur le bras d'Henry. A leur vue les paysans s'écartent et les saluent avec respect, Fieramosca va vers le prince avec un empressement affectueux...

**Allegretto.**

HENRY.

PIANO. *p*

(au milieu des paysans.) *cresc.*

H. *f*

Devant moi compa - gnons ne courbez point la tête. Re prenez vos

(Il prend la main de Fieramosca et descend avec lui pendant que Jeanne se mêle aux jeunes filles.)

H. *f* *dim.*

jeux et vos chants de fête.

H. *A - mi Fie-ramos-ca, je veux qu'ils sachent bien Que d'un*

H. *ti - tre royal j'ai fait le sa-cri-fi - ce.*

(Aux paysans, leur montrant Fieramosca)

H. *Tous deux buvant au sein de la même nour - ri - ce, Nous nous ai -*

H. *\_ mions, enfants. Oui, son sang est le mien A -*

H.    
 \_vec le même lait il cou - la dans mes vei - nes. Fi - dèle, il a gar -

H.    
 \_dé ces ferti - les do - mai - nes Qui sont aujour - d'hui mon u - nique bien C'est l'héri -

H.    
 \_ta - ge de ma mè - re... Personne, hormis par moi n'y

H.    
 peut prétendre un jour. — Et j'y veux demeu -

H. *rer* loin des grands de la ter-re, Dans l'oubli, le travail,

H. *rall.* (Plus bas à Fieramosca et lui montrant Jeanne.)  
le repos,... et l'a-mour! \_\_\_\_\_

*a Tempo.*

H. (Aux paysans.)  
So-yez tous mes a-mis, ain-si qu'il est mon frè-

(Il leur tend les mains. — Témoignages de respect — Après quoi les paysans se retirent vers

H. *re!*

le fond, se groupent pour jouer ou pour deviser laissant à l'avant scène Henry et Fieramosca.)

HENRY.

(à Fieramosca.)

FIERAMOSCA.

Le prêtre?

Il va ve - nir,

La bénédiction des

Récit.

(Lui tendant la main.)

Tempo 1<sup>o</sup>

mer - ci!

(Affectueusement.)

- nir votre uni - on.

Vous voi -

Cantando.

F. *là hors de pei - ne. Ne craignez plus rien parmi nous, I.*

F. *-ci le Pape est maî - tre et les seigneurs de Sien - ne L'Empe-*

F. *-reur et le Roi ne peuvent rien — sur vous!*

CHŒUR.  
Tenors. *L'Empereur et le Roi, l'Em*  
Basses. *L'Empereur et le Roi, l'Em*

*cresc.* *f* *perceur et le Roi ne peuvent rien! non, rien sur vous!*

*cresc.* *f* *perceur et le Roi ne peuvent rien! non, rien sur vous!*

## SCÈNE III.

LES MÊMES: Le PRÊTRE, CLERCS, CORTÈGE RUSTIQUE.

Chant Religieux à distance, Bientôt un cortège rustique paraît accompagnant le prêtre pour la bénédiction des blés Le cortège arrive en scène par le fond à gauche et doit sortir par le fond à droite.

**Andante.**

Enfants de Chœur.  
CONTR-ALTOS.

*p*

Pec - ca - to - res, —

Les Clercs et le Prêtre.  
BASSES.

*p*

Pec - ca - to - res, —

**Andante.**

SOPRANOS.

*p*

Te ro-gamus au - di-nos

CONTR-ALTOS.

*p*

Te ro-gamus au - di-nos

TENORS.

*p*

Te ro-gamus au - di-nos

BASSES.

*p*

Te ro-gamus au - di - nos

CHŒUR DE LA FOULE accompagnant le cortège.

**Andante.**

PIANO.

*pp*

Ut no - bis par - cas ——— Ut no - bis

Ut no - bis par - cas ——— Ut no - bis

Te ro - ga - mus au - di - nos

Te ro - ga - mus au - di - nos

Te ro - ga - mus au - di - nos

Te ro - ga - mus au - di - nos

Te ro - ga - mus au - di - nos

in dul - geas ——— Fi - li De - i, —

in dul - geas ——— Fi - li De - i, —

Te ro - ga - mus au - di - nos

Te ro - ga - mus au - di - nos

au - di - nos

Te ro - ga - mus au - di - nos

Te ro - ga - mus au - di - nos



(Le Prêtre monte à l'autel au milieu de la foule il bénit les blés en étendant les mains vers la campagne.)

CHŒUR DE LA FOULE (sur le devant de la scène.)

*p* Te ro-gamus au-dinos. Seigneur du ciel et de la

*p* Te ro-gamus audi-nos. Sei-gneur, —

*p* Te ro-gamus audi-nos. Sei-gneur, —

*p* Te ro-gamus audi-nos. Sei-gneur, —

*cresc.* *mf* *dim.* ter-re, Dans u-ne fer-ven-te pri-è-re Nos voix et nos cœurs sont u-

*cresc.* *mf* *dim.* Dans u-ne fer-ven-te pri-è-re Nos cœurs — sont u-

*cresc.* *mf* *dim.* Dans u-ne fer-ven-te pri-è-re Nos cœurs — sont u-

*cresc.* *mf* *dim.* Dans u-ne fer-ven-te pri-è-re Nos cœurs — sont u-

*p* *p* *cresc.* *f* *dim.*  
 -nis E - coute et proté - ge à toute heure tes serviteurs dans — leur demeure,  
*p* *<f>* *cresc.* *f* *dim.*  
 -nis Pro - tè - ge à toute heure tes serviteurs dans leur demeu - re,  
*p* *<f>* *cresc.* *f* *dim.*  
 -nis Pro tè - ge à toute heure tes serviteurs dans leur demeu - re,  
*p* *<f>* *cresc.* *f* *dim.*  
 -nis Pro - tè - ge à toute heure tes serviteurs dans leur demeu - re,

*p* *ff* *p* *dim.*

*p* *pp* *ff* *p*  
 Comme les oiseaux dans leurs nids. — Que l'inépui - ble na - tu - re  
*p* *pp* *ff* *p*  
 Comme les oiseaux dans leurs nids. — Que l'inépui - ble na - tu - re  
*p* *pp* *ff* *p*  
 Comme les oiseaux dans leurs nids. — Que l'inépui - ble na - tu - re  
*p* *pp* *ff* *p*  
 Comme les oiseaux dans leurs nids. — Que l'inépui - sa - ble natu -

*p* *pp* *ff*

*poco a poco cresc.*

Fasse fête a ta cré\_a - tu - re Et que tous ses dons —

*poco a poco cresc*

Fasse fête a — ta cré\_a - tu - re Et que tous ses dons —

*poco a poco cresc.*

Fasse fête a ta cré\_a - tu - re Et que tous ses dons —

*poco a poco cresc.*

— re Fasse fête a ta cré\_a - tu - re Et que tous ses

*poco a poco cresc.*

*ff* *dim.* *pp*

soient bé\_nis — Bé - nis soient l'é\_té qui commence Bé - nis soient l'é\_té qui com -

*ff* *dim.* *pp*

soient bé\_nis — Bé - nis soient l'é\_té qui commence Bé - nis soient l'é\_té qui com -

*ff* *dim.* *pp*

soient bé\_nis — Bé - nis soient l'é\_té qui commence Bénissent l'é\_té - qui com -

*ff* *dim.* *pp*

dons soient bénis Bé - nis soient l'é\_té qui commence Bénissent l'é\_té - qui com -

*pp*

-men- -ce Les fruits pro-chains et la se-men-ce Qui sorti-

*pp*

-men- -ce Les fruits pro-chains et la se-men-ce Qui sorti-

*pp*

-men- -ce Les fruits pro-chains et la se-men-ce Qui sorti-

*pp*

-men- -ce Les fruits pro-chains et la se-men-ce Qui sorti-

*rall.* *a Tempo.* *rall.*

-ra des blés jau-nis.

*rall.* *a Tempo.* *rall.*

-ra des blés jau-nis.

*rall.* *a Tempo.* *rall.*

-ra des blés jau-nis.

*rall.* *a Tempo.* *rall.*

-ra des blés jau-nis qui sortira des blés jau-nis, qui sortira des blés jaunis.

*rall.* *a Tempo.* *rall.*

**Moderato.**

**SOPRANOS.**

**MEZZO SOPRANOS.**

**CONTRALTOS.**

**TENORS.**

**BARYTONS.**

**BASSES.**

**PIANO.**

**CHEUR DU CORTÈGE.**  
dans le fond de la scène.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De -

Glo - ri - a in ex - cel - sis De -

Glo - ri - a in ex - cel - sis De -

Glo - ri - a in ex - cel - sis De -

Glo - ri - a in ex - cel - sis De -

Glo - ri - a in ex - cel - sis De -

**Moderato.**

- o Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

- o Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

- o Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

- o Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

- o Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

- o Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

- o Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

CHŒUR DE LA FOULE  
sur le devant de la scène.

**Sopranos.**  
*ff*  
Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

**Mezzo sopranos.**  
*ff*  
Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

**Contraltos.**  
*ff*  
Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

**Tenors.**  
*ff*  
Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

**Barytons.**  
*ff*  
Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

**Basses.**  
*ff*  
Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

FIERAMOSCA. Récit.

Après avoir prié pour les biens de la ter - re      Regardez- vers nous ô mon

*pp*

Pè - re Deux des nôtres voudraient être unis à l'au - tel      Voulez-vous devant Dieu -

Le PRÊTRE.

— recevoir leur promes - se?      Qu'ils viennent, J'y con - sens.

*mf* *f*

(Conduits par Fieramosca et se donnant la main, Jeanne et Henry marchent vers l'autel)  
And<sup>te</sup> tranquillo molto.

*pp*

Le PRÊTRE. (qui a regardé Henry le reconnaissant)

All<sup>o</sup>

(il quitte l'autel et vient en scène)

Le PRÊTRE. All<sup>o</sup> Le prince!...

*pp* *rall.* *pp* *sf* All<sup>o</sup> vivace. *cresc.*

Récit.

All<sup>o</sup> vivace.

(grand mouvement dans la foule)

Le P. Au nom du ciel re-tirez-vous!

All<sup>o</sup> vivace. *sf*

HENRY.

(Surpris offensé)

*p*

Eh quoi! qu'est-ce donc qui vous blesse, mon

Sopranos.

*f*

*p*

Quelle crainte a frappé le vieillard?

Contraltos.

*f*

*p*

Quelle crainte a frappé le vieillard?

Tenors.

*f*

*p*

Quelle crainte a frappé le vieillard?

Basses.

*f*

*p*

Quelle crainte a frappé le vieillard?

*f* *dim.* *p*



H. *pè - re?*  
Le PRÊTRE. *Andante con moto.*  
*Je ne puis vous u - nir sans braver la co - lère Et le châti -*  
*Andante con moto.*  
*pp cresc. f dim.*

Le P. *-ment du roi votre pè - re!* *Vous même, o - seriez*  
*p cresc. f*

Le P. *-vous af - fronter son re - gard Si j'écou - tais votre pri - è - re?*  
*p rall.*

**Mod<sup>to</sup>**  
HENRY. (D'abord presque durement avec autorité et solennité)

Prê - tre, que font i - ci les jugements hu - mains?  
*Mod<sup>to</sup> f f > p sf 6*

H. *p*

Nous u\_nissons nos cœurs et nous joi\_gnons nos mains Devant vous;

H. *crese.*

invouant la loi qui vous or\_don-ne, Lorsque la paren\_té n'y met empêche.

H. *f* *dim.*

\_ment De li\_er pour tou\_jours le couple qui vous donne Un mutu\_

H. *f*

el en\_ga\_ge\_ment. Or, — j'en fais devant vous le solennel ser\_

*p* *crese.* *f* *f*

H. *p*

\_ment: J'ai choi - si pour ma fem - me Jean - ne Tor - ri - a - ni.

*f* *dim.* *p*

JEANNE. prenant la main que lui tend Henri.

*f* *mf*

Moi j'ai donné mon â - me Mon honneur et ma vie au prince Henri. Pour vous, nous

HENRI. *mf*

Pour vous, nous

*cresc.*

J. *f* *ff*

sommes en - ga - gés; donc, prêtre, unissez-nous \_\_\_\_\_

H. *f* *ff*

sommes en - ga - gés; donc, prêtre, unissez-nous \_\_\_\_\_

Le PRÊTRE. (Tremblant et se dérobant)

Jene puis.

*f* *pp* *molto cresc.*

**All<sup>o</sup> molto.**

FIERAMOSCA.



Plus de ré - sis - tan - ce! Vo - tre

Le PRÊTRE.

*f*

Vous \_\_\_\_\_

Sop. **All<sup>o</sup> molto.**

Plus de ré - sis - tan - ce! plus de ré - sis - tan - ce! Vo - tre

M. Sop.



Plus de ré - sis - tan - ce! plus de ré - sis - tan - ce! Vo - tre

Contr.



Plus de ré - sis - tan - ce! plus de ré - sis - tan - ce! Vo - tre

Ténors.



Plus de ré - sis - tan - ce! plus de ré - sis - tan - ce! Vo - tre

Barytons.

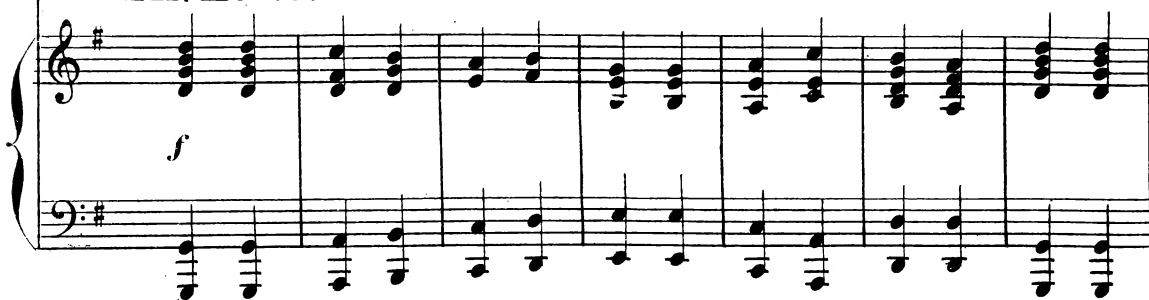


Plus de ré - sis - tan - ce! plus de ré - sis - tan - ce! Vo - tre

Basses.



Plus de ré - sis - tan - ce! plus de ré - sis - tan - ce! Vo - tre


**All<sup>o</sup> molto.**

F.    
 crainte est de la dé \_ men \_ \_ ce!

Le P.    
 \_ \_ \_ \_ \_ combat \_ tez ma \_ \_ \_ \_ \_ ré \_ sis \_ tan \_ \_

   
 crainte \_ \_ est de la dé \_ men \_ \_ \_ \_ ce! Ils sont li \_ \_

   
 crainte \_ \_ est de la dé \_ men \_ \_ \_ \_ ce! Ils sont li \_ \_

   
 crainte est de la dé \_ men \_ \_ \_ \_ ce! Ils sont li \_ \_

   
 crainte \_ \_ est de la dé \_ men \_ \_ \_ \_ ce! Ils sont li \_ \_

   
 crainte \_ \_ est de la dé \_ men \_ \_ \_ \_ ce! Ils sont li \_ \_

   
 crainte \_ \_ est de la dé \_ men \_ \_ \_ \_ ce! Ils sont li \_ \_



F.

Le P.

F. Prê - tre, prêtre il faut — re - ce - voir leurs

Le P. - men - ce, Je pré - vois — bien des maux pour

Prê - tre, prêtre il faut — re - ce - voir leurs *cresc. rall. ff*

Prê - tre, prêtre il faut — re - ce - voir leurs *cresc. rall. ff*

Prê - tre, il — faut — re - ce - voir leurs *cresc. rall.*

Prê - tre, prêtre il faut — re - ce - voir leurs *cresc. rall. ff*

Prê - tre, prêtre il faut — re - ce - voir leurs *cresc. rall. ff*

Prê - tre, prêtre il faut — re - ce - voir — leurs — *cresc. rall. ff*

*cresc. rall. ff*

**JEANNE. Andante.**

*p* Nous nous aimons *f* Nous nous aimons unissez-vous! *p*

**HENRY.**

*p* Unissez-vous. *f* Nous nous aimons. *p* Unissez-vous!

**FIERAMOSCA.**

vœux!

**Le PRÊTRE.**

vous!

vœux! Qu'ils soient heu- *p*

vœux! Qu'ils soient heu- *p*

vœux! Qu'ils soient heu- *p*

vœux! Qu'ils *p*

vœux! Qu'ils *p*

vœux! Qu'ils *p*

**Andante.**

*p* *f* *p*

Ped.



*p*

J Nous nous ai-mons u-nis-sez-nous!—

*p*

H u-nissez nous. Nous nous ai-mons, u-nis-sez-nous!

*p*

F La loi doit être i-ci souverainemaî-

—reux!

—reux!

—reux!

*pp*

soient heu-reux!

*pp*

soient — heu-reux!

soient heu-reux!

*p* *cresc.*

**All<sup>o</sup> molto.**

F

tres - \_ \_ sel Plus de ré - sis - tan - ce! Vo - tre

Le PRÊTRE.

*f* Vous \_\_\_\_\_

*ff* Plus de ré - sis - tan - ce! plus de ré - sis - tan - ce! Vo - tre

*ff* Plus de ré - sis - tan - ce! plus de ré - sis - tan - ce! Vo - tre

*ff* Plus de ré - sis - tan - ce! plus de ré - sis - tan - ce! Vo - tre

*ff* Plus de ré - sis - tan - ce! plus de ré - sis - tan - ce! Vo - tre

*ff* Plus de ré - sis - tan - ce! plus de ré - sis - tan - ce! Vo - tre

*ff* Plus de ré - sis - tan - ce! plus de ré - sis - tan - ce! Vo - tre

**All<sup>o</sup> molto.**

*ff*

F

crain-te est de la dé-men- cel

Le P

com bat - tez ma ré-sis - tan -

crain-te est de la dé-men- cel Ils sont li-

crain-te est de la dé-men- cel Ils sont li-

crainte est de 'la dé-men- cel Ils sont li-

crain-te est de la dé-men- cel Ils sont li-

crain-te est de la dé-men- cel Ils sont li-

crain-te est de la dé-men- cel Ils sont li-

crain-te est de la dé-men- cel Ils sont li-

F. 

Ils sont li - \_ bres! qu'ils - \_ soient heu - reux! - \_

Le P. 

\_ ce! Hé - las! je - \_ plains vo - tre de -



\_ bres! Ils sont li - \_ bres! qu'ils - \_ soient heu - reux! - \_



\_ bres! Ils sont li - \_ bres! qu'ils - \_ soient heu - reux! - \_



\_ bres! Ils sont li - \_ bres! qu'ils - \_ soient heu - reux! - \_



\_ bres! Ils sont li - \_ bres! qu'ils - \_ soient heu - reux! - \_



\_ bres! Ils sont li - \_ bres! qu'ils - \_ soient heu - reux! - \_



\_ bres! Ils sont li - \_ bres! qu'ils - \_ soient heu - reux! - \_



*rall.*

F. Prê\_tre, prêtre il faut — re - ce - voir leurs vœux!

*rall.*

L. P. men\_cel Je pré - vois — bien des maux pour vous!

*rall.*

Prê\_tre, prêtre il faut — re - ce - voir leurs vœux!

*rall.*

Prê\_tre, prêtre il faut — re - ce - voir leurs vœux!

*rall.*

Prêtre, il — faut — re - ce - voir leurs vœux!

*rall.*

Prê\_tre, prêtre, il faut — re - ce - voir leurs vœux!

*rall.*

Prê\_tre, prêtre il faut — re - ce - voir leurs vœux!

*rall.*

Prê\_tre, prêtre il faut — re - ce - voir — leurs vœux!

*rall.*

206 **Andante quasi Récit.**

Le PRÊTRE.

Puisque vous dédaignez la voix de la sa - ges - se, Ve - nez,

*p* *mf*

Le P. *rall.* *a Tempo.*

Et que le roi m'é - pargne son cour - roux.

*rall.* *a Tempo.*

*pp* *pp*

**CHŒUR.**

Sopranos. *p* *cresc.*

Contraltos. *p* *cresc.*

Tenors. *p* *cresc.*

Basses. *p* *cresc.*

Seigneur du ciel et de la ter - re, Dans u - ne ferve - te pri -

Sei - gneur, — dans u - ne fer - ven - te pri -

Sei - gneur, — dans u - ne fer - ven - te pri -

Sei - gneur, — dans u - ne fer - ven - te pri -

*p* *cresc.* *cresc.*

è - re Nos cœurs et nos voix sont u - nis E -

è - re Nos cœurs — sont u - nis Pro -

è - re Nos cœurs — sont u - nis Pro -

è - re Nos cœurs — sont u - nis Pro -

*mf* *dim.* *p* *f*

coute et protè - ge à toute heure Tes serviteurs dans leur demeure,

tè - ge à toute heure Tes serviteurs dans leur demeure

tè - ge à toute heure Tes serviteurs dans leur demeure

tè - ge à toute heure Tes serviteurs dans leur demeure

*cresc.* *f* *dim.* *cresc.* *f* *dim.* *cresc.* *f* *dim.* *cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.* *f* *dim.*

*p* *pp* *ff* *p*

Comme les oiseaux dans leur nids. — Que l'i-né-puisa-ble na-

*p* *pp* *ff* *p*

Comme les oiseaux dans leur nids. — Que l'i-né-puisa-

*p* *pp* *ff* *p*

Comme les oiseaux dans leur nids. — Que l'i-né-puisa-ble na-

*p* *pp* *ff* *p*

Comme les oiseaux dans leur nids. — Que l'i-né-pui-

*poco a poco cresc.*

-tu- -re Fasse fête à ta créa-tu- -re

-ble- na- tu- re- Fasse fête- à - ta créa-tu- re-

tu- -re Fasse fête à ta créa tu- -re

-sa- -ble na tu- -re Fasse fête à ta créa-tu-

*poco a poco cresc.*



Et que tous ces dons — soient bé — nis — Bé — nis — soient l'é — te

Et que tous ces dons — soient bé — nis — Bé — nis — soient l'é — te

Et que tous ces dons — soient bé — nis — Bé — nis — soient l'é — te

re Et que tous ces dons soient bénis Bé — nis — soient l'é — te

*ff* *dim.*

qui commence Bé — nissent l'été qui com — men — ce, Les fruits pro —

qui commence Bé — nissent l'été qui com — men — ce, Les fruits pro —

qui commence Bé — nis soient l'é — té qui com — men — ce, Les fruits pro —

qui commence Bé — nis soient l'é — té qui com — men — ce, Les fruits pro —

*pp* *pp* *pp* *pp*

*rall.*

\_chains et la se - men - ce Qui sor - ti - ra des blés jau -

\_chains et la se - men - ce Qui sor - ti - ra des blés jau -

\_chains et la se - men - ce Qui sor - ti - ra des blés jau -

\_chains et la se - men - ce Qui sor - ti - ra des blés jau -

*rall.*

*a Tempo.* *rall.*

\_nis. *rall.*

\_nis. *rall.*

\_nis. *rall.*

\_nis. *rall.*

\_nis. Qui sor - ti - ra des blés jau - nis, Qui sor - ti - ra des blés jau - nis.

*a Tempo.* *rall.*

CHOEUR DU CORTÈGE  
(dans la confusion)

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

**Moderato.** (Le cortège a disparu tout le monde se relève)

*pp*

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o.

(sur le devant de la scène.)

[illegible]

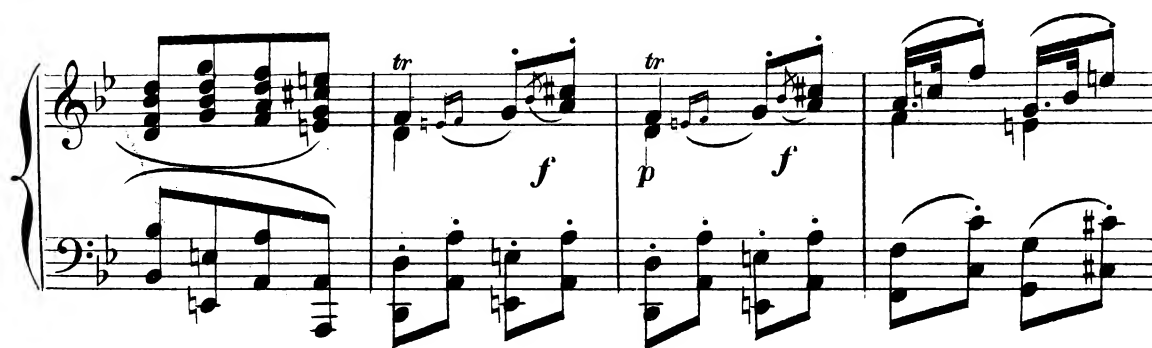
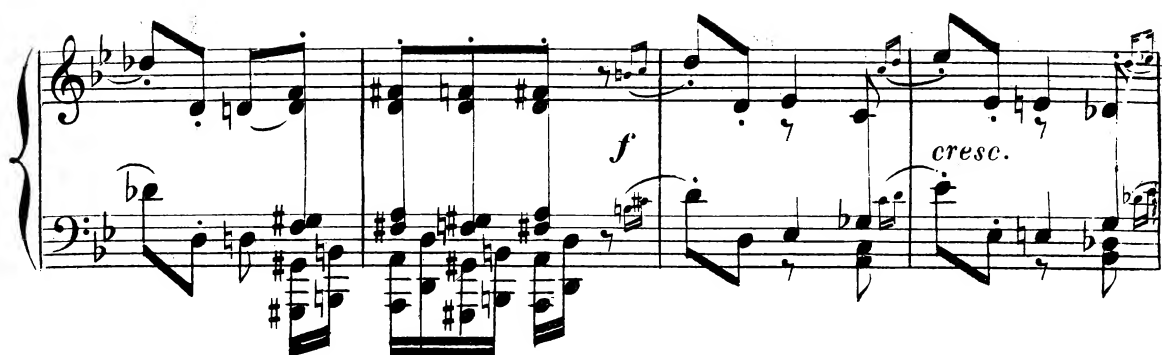
## AIR DE BALLET N° 1

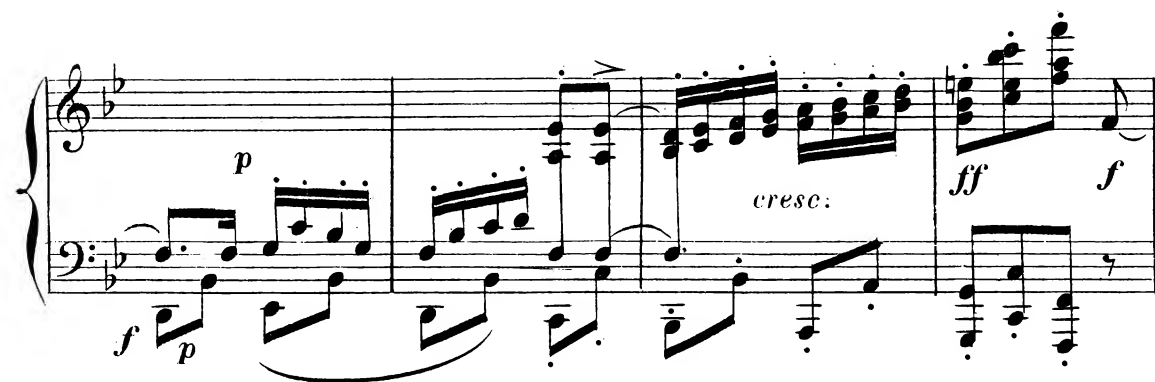
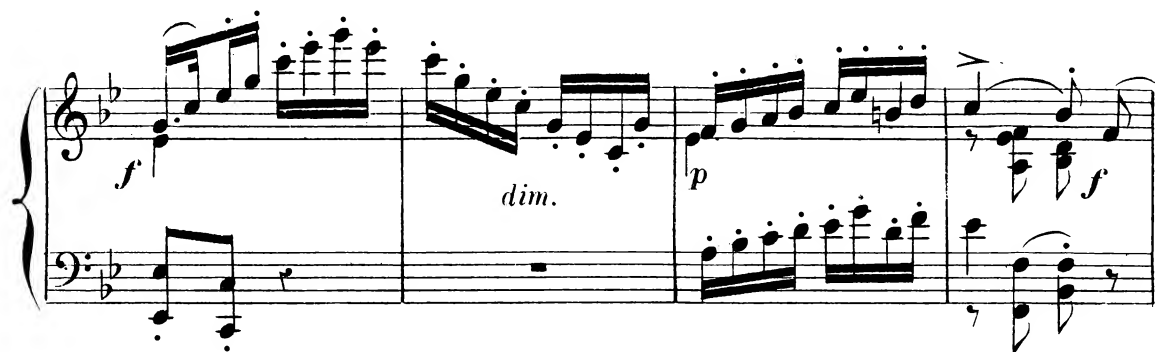
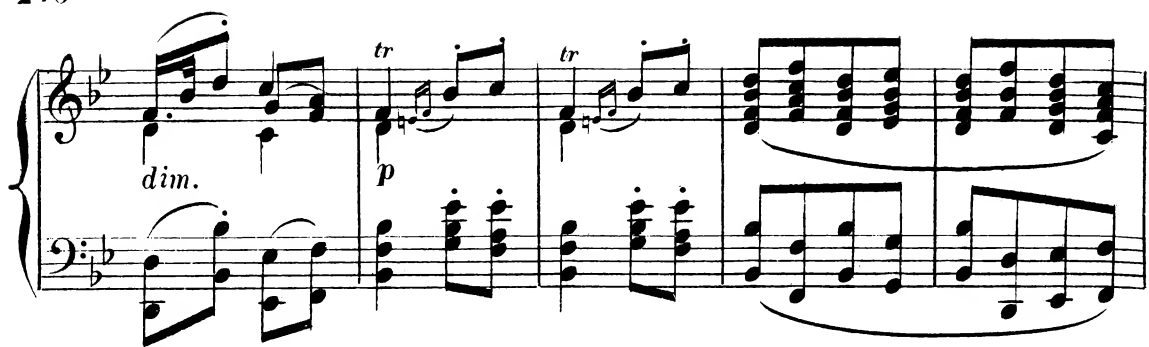
**All<sup>to</sup> quasi andantino.**

Musical score for "AIR DE BALLET N° 1" in B-flat major, 2/4 time. The score consists of five systems of piano accompaniment. The first system starts with a piano (*p*) dynamic and features trills (*tr*) in the right hand. The second system includes fortissimo (*f*) and piano (*p*) dynamics, with a crescendo (*cresc.*) in the right hand. The third system features mezzo-forte (*mf*) and diminuendo (*dimin.*) dynamics, with piano (*p*) and fortissimo (*f*) dynamics in the right hand, and a crescendo (*cresc.*) and diminuendo (*dim.*) in the left hand. The fourth system includes piano (*p*) and crescendo (*cresc.*) dynamics. The fifth system includes fortissimo (*f*) and piano (*p*) dynamics, with a diminuendo (*dim.*) in the right hand.

This page contains five systems of musical notation, each consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and includes various dynamic markings and articulations.

- System 1:** The first staff begins with a piano (*p*) dynamic. The second staff features a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic with an accent (>). The third staff continues with a forte (*f*) dynamic and a piano (*p*) dynamic.
- System 2:** The first staff includes a crescendo (*cresc.*) marking. The second staff features a fortissimo (*ff*) dynamic, followed by a forte (*f*) dynamic and a piano (*p*) dynamic with an accent (>). The third staff continues with a forte (*f*) dynamic and a piano (*p*) dynamic.
- System 3:** The first staff includes a crescendo (*cresc.*) marking. The second staff features a fortissimo (*ff*) dynamic, followed by a forte (*f*) dynamic and a fortissimo (*ff*) dynamic. The third staff continues with a fortissimo (*ff*) dynamic.
- System 4:** The first staff features a fortissimo (*ff*) dynamic. The second staff continues with a fortissimo (*ff*) dynamic.
- System 5:** The first staff features a piano (*p*) dynamic. The second staff features a forte (*f*) dynamic.







## AIR DE BALLET N° 2

**All<sup>o</sup> molto.**

PIANO.

*p* *p* *p*

*p* *Cresc.*

*f* *p*

*Cresc.* *f* *p*

*Cresc.*

This musical score is written for a piano and a right-hand part, likely a violin or flute. The key signature is G-flat major (two flats). The score consists of six systems, each with a grand staff (piano) and a single staff (right hand). The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more active line in the right hand. The right-hand part is characterized by rapid sixteenth-note passages, often beamed together, and includes various dynamic markings and articulations.

**System 1:** The piano part begins with a forte (*f*) dynamic. The right hand starts with a piano (*pp*) dynamic. The system concludes with a crescendo (*Cresc.*) marking.

**System 2:** The piano part continues with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a crescendo (*Cresc.*) marking.

**System 3:** The piano part continues with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a crescendo (*Cresc.*) marking.

**System 4:** The piano part continues with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a crescendo (*Cresc.*) marking.

**System 5:** The piano part continues with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a crescendo (*Cresc.*) marking.

**System 6:** The piano part continues with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a crescendo (*Cresc.*) marking.

8- *tr* *ff* *Dim.* *p*

First system of a musical score in G major (one sharp). The right hand features a trill on G4, marked with an 8-measure bracket and a trill symbol. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include fortissimo (ff), decrescendo (Dim.), and piano (p).

8 *Dim.* *pp* *sf* *pp*

Second system of the musical score. The right hand continues with eighth-note patterns, marked with an 8-measure bracket. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. Dynamics include decrescendo (Dim.), pianissimo (pp), sforzando (sf), and pianissimo (pp).

*sf* *p* *Cresc.*

Third system of the musical score. The right hand features sixteenth-note runs, marked with an 8-measure bracket. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include sforzando (sf), piano (p), and crescendo (Cresc.).

*f* *p* *Cresc.*

Fourth system of the musical score. The right hand continues with sixteenth-note runs, marked with an 8-measure bracket. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include forte (f), piano (p), and crescendo (Cresc.).

*f* *p*

Fifth system of the musical score. The right hand continues with sixteenth-note runs, marked with an 8-measure bracket. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include forte (f) and piano (p).

*Cresc.*

Sixth system of the musical score. The right hand continues with sixteenth-note runs, marked with an 8-measure bracket. The left hand continues the eighth-note accompaniment. Dynamics include crescendo (Cresc.).

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains sixteenth-note runs. Bass staff contains eighth-note accompaniment. Dynamics: *f* and *pp*.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains eighth-note runs. Bass staff contains eighth-note accompaniment. Dynamics: *Cresc.*

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains sixteenth-note runs. Bass staff contains eighth-note accompaniment. Dynamics: *f*, *p*, *Cresc.*, *f*, *p*.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains eighth-note runs. Bass staff contains eighth-note accompaniment. Dynamics: *f*, *p*, *Cresc.*, *f*, *p*.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains eighth-note runs. Bass staff contains eighth-note accompaniment. Dynamics: *Dim.*

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff contains eighth-note runs. Bass staff contains eighth-note accompaniment. Dynamics: *pp*.

## AIR DE BALLET N° 3

**Allegretto.**

*PIANO*

*p*

*cresc.*

*mf*

*dim.*

*p*

*cresc.*

*mf*

*dim.*

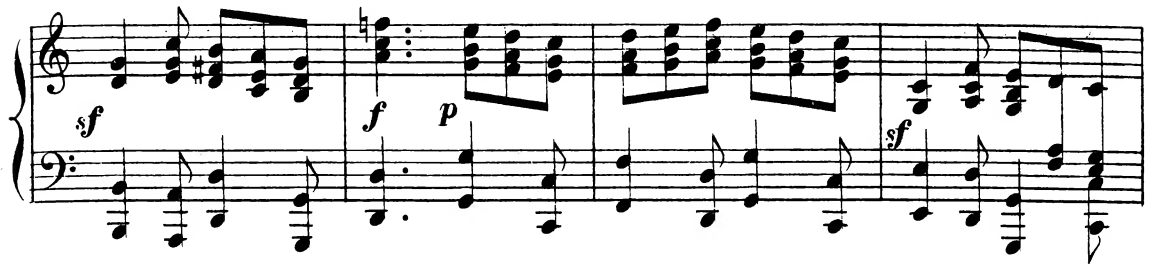
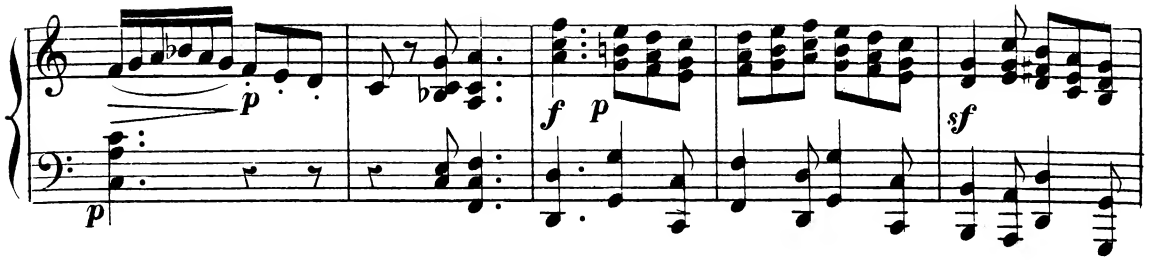
*p*

*sf*

*ff p*


This musical score is written for piano and consists of six systems of grand staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The piece is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

The first system shows a melody in the right hand with eighth and sixteenth notes, and a bass line with chords and eighth notes. The second system introduces dynamic markings: *ff* (fortissimo) in the right hand, followed by *p* (piano), *sf* (sforzando), and *p* again. The third system continues with *sf* and *p* markings. The fourth system features *sf* and *p* markings. The fifth system includes *p* and *f* markings, with a *p cresc.* (piano crescendo) marking in the right hand. The sixth system concludes with *f* and *p* markings, and a *cresc.* (crescendo) marking in the right hand.





First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff features a melodic line with slurs and accents. Bass staff features a rhythmic accompaniment with slurs. Dynamics include *sf* and *p*.



Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff features a melodic line with slurs. Bass staff features a rhythmic accompaniment with slurs.



Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff features a melodic line with slurs. Bass staff features a rhythmic accompaniment with slurs.



Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff features a melodic line with slurs. Bass staff features a rhythmic accompaniment with slurs.

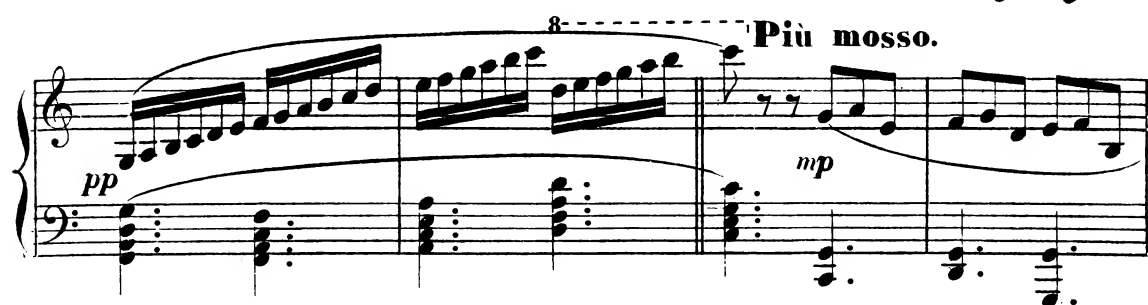


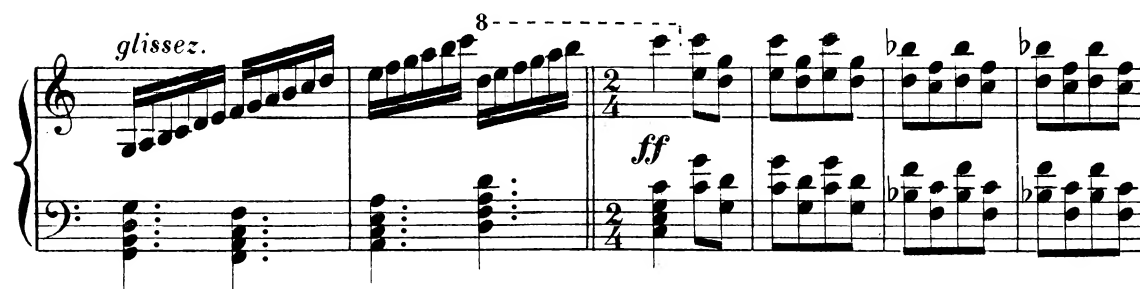
Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff features a melodic line with slurs. Bass staff features a rhythmic accompaniment with slurs. Dynamics include *f* and *dim.*



Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff features a melodic line with slurs. Bass staff features a rhythmic accompaniment with slurs. Dynamics include *p*, *f*, *dim.*, and *p*.







CHŒUR DANSE

Vers la fin du divertissement, les jeunes gens organisent une espèce de ronde pour laquelle ils vont chercher Henry et Jeanne, qu'ils amènent au centre des groupes — avec des guirlandes de fleurs et de feuillages on les enchaîne isolément. — Henry devient le captif des jeunes gens. Jeanne est entraînée par les jeunes filles.

**Moderato**

JEANNE

HENRY

SOPRANOS

CONTRALTOS

TÉNORS

BASSES

**Moderato**

PIANO

Tén.

Basses

La la la la la la la la

La la la la la la la

*p* *f* *pp*

*p*

La la la la la la la la la la la la la la la la

*p*

La la la la la la la

Sopr. *pp*

*f* *pp*

La la la la la la la la la la la

la

JEANNE *mf*

HENRY *mf*

Nous bénis \_ sous notre escla \_

Nous bénis \_ sous notre escla \_

la

Cont. *pp* *f*

Dans les chaines du mariage Ils sont captifs les amoureux !

J. *va - ge*

H. *va - ge*

Sopr. *pp*  
*La la la la la la la la la la*

*pp*  
*Dans les chaînes du ma-ri -*

J. *mf* *p*  
*Et nous nous plaisons à vos jeux.*

H. *mf* *p*  
*Et nous nous plaisons à vos jeux.*

Cont. *f*  
*- age Ils sont captifs les a-mou-reux!*

Tén. *p*  
*Il faut que*

le bonheur que le bonheur s'a - chète : Sé - pa - rous - les

This system features a piano accompaniment with a treble and bass staff. The melody is in the treble staff, and the bass staff provides a harmonic foundation with chords and moving lines. The lyrics are written below the treble staff.

Sopr. *p* Il faut que le bonheur

Basses *f* Sé - pa - rous - les

This system introduces vocal parts. The Soprano part begins with a rest followed by a melodic phrase marked *p*. The Basses part has a rest followed by a phrase marked *f*. The piano accompaniment continues in the background.

Sé - pa - rous - les

This system continues the piano accompaniment from the previous system, featuring a consistent rhythmic and harmonic pattern.

que le bonheur s'a - chète Sé - pa - rous - les

Contr. *f* Sé - pa - rous -

This system continues the vocal and piano parts. The voice part (likely Contralto) has a phrase marked *f*. The piano accompaniment continues with its established pattern.

- les  
 Ten *p* Subtil a - mant *p* subtil a - mant  
 Bass *f* Subtil a - mant *f* subtil a -  
 Cherche bien ta jeune conquête On te l'a prise as - su - ré - ment.  
 - mant  
 Sopr *p* Subtil a - mant subtil a - mant  
 Contr *f* Subtil a - mant subtil a - mant Cherche bien —  
 Subtil a - mant *p* subtil a - mant  
 Subtil a - mant *f* subtil a - mant Cherche bien —

*dim.* *pp*

— ta jeune conquête On te l'a prise as-su - ré-ment .

— ta jeune conquête On te l'a prise as-su - ré-ment .

*Ten* *pp*

Ah ! ah ! ah ! ah ! —

*p* *cresc.*

Viens a-vec nous, suivant l'u-

*Sopr*

(Jeanne a disparu dans un mouvement de la

*pp* Ah !

*f* *dim.* *p* (Les jeunes gens emmenent Henry)

— sage, Nous t'appel - le-rons dans les bois .



ah ! ah ! ah !

*p* *cresc.* *f*

Dans les bois et dans le vil\_lage Elle enten\_

*cresc.*

**Un poco più mosso**

Sopr.

*p* (ils disparaissent dans les bois) Cache-toi bien pudique a\_

La la la la la la la la

*dim.* *p*

\_dra bien\_tot ta voix.

*dim.* *p*

**Un poco più mosso**

\_ man - te Aux regards de son jeune é - poux

Contr.

*p* *pp*

Ca\_che-toi bien

*pp*

*cresc.* *f* *p* *pp*

Attends i - ci l'heure char - man - te, L'heure du premier rendez -

cache-toi bien.

*cresc.* *p* *pp*

- vous . L'horizon lointain s'illu - mi - ne Des pre -

*p* *cresc.* *mf* *dim.*

L'ori - zon s'illu - mi - ne

*mf* *dim.*

*p* *cresc.* *f*

- miè - res lu - eurs du soir L'ombre descend sur la col -

Des lu - eurs du soir L'ombre des -

*cresc.*

*f* *dim.* *p un poco rall.*

li - - ne, Ô vier - ge, tu vas le re - voir.

- cend sur la col - li - ne.

*f* *p un poco rall.*

*a tempo.*

Subtil a - mant On te l'a

*p*

*a tempo.* cherche ta con - què - te

*pp*

*cresc* *f* *p*

pri - - - se assu - ré - ment. La la la la la

*f* *f*

On te l'a pri - - - se assu - ré - ment.

The musical score is written for three parts: two vocal staves (Soprano and Alto) and a piano accompaniment (Grand Staff). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is divided into three systems. The first system features a vocal melody with lyrics 'la la la la la la la la la la la la la la la la la' and a piano accompaniment. The second system continues the vocal melody with lyrics 'la la la la la la la la la la la la la la la la' and includes dynamic markings 'p' and 'cresc.' for both the vocal and piano parts. The third system concludes the vocal melody with lyrics 'la la la la la la la la' and features a piano accompaniment with dynamic markings 'f', 'cresc.', and 'ff'. The score ends with a double bar line and a fermata over the final notes.

(Le jour a baissé graduellement – tout à coup un cri de terreur éclate au fond, les danseuses se dispersent et se groupent à droite et à gauche laissant apercevoir, en avant d’une troupe compacte de soldats impériaux, le Comte Guido Novello, debout, armé, menaçant, un mouvement se fait pour s’éloigner de lui, il s’avance.)

## SCÈNE V.

JEANNE, GUIDO NOVELLO, JEUNES FILLES, SOLDATS.

**All.<sup>o</sup> non troppo**

GUIDO

PIANO

**Demeurez !**

parmi vous, quelle est cel\_le qu'on nomme Jean-ne Tor-ri-a-ni ?

**JEANNE (avec un cri et un mouvement qui la trahissent)**

**Dieu !** que me veut eet hom\_me ?

GUIDO

Stesso tempo

C'est vous! **Stesso tempo** Au nom

*f* *pp* *pp*

Senza Ped.

G. du roi Man-fred, je viens i-ci Vous som-

*f* *pp* *pp* *cresc.*

G. -mer de vous ren-dre à l'or-dre que voi-ci! (il lui présente un

*rall.* *a tempo* *dim.* *p* *rall.* *f* *p*

parchemin que Jeanne lit avec effroi)

JEANNE

G. L'ordre de m'arrêter!

*f* *p* *ff*

(elle chancelle, le parchemin tombe à ses pieds)

J.

**Stesso tempo**

*ff*

Sopranos (avec pitié et secourant Jeanne)

*f* *p*

Seigneur! seigneur! seigneur! seigneur!

Contraltos

*f* *p*

Seigneur! seigneur! seigneur! sei - gneur!

*ff*

GUIDO

Il faut nous suivre!

*p* *cresc*

Grâ - ce pi -

*p* *cresc*

Grâ - ce pi -

*ff* *p* *cresc.*

**Stesso tempo** (durement)

G. 

*f* Epargnez-vous ces cris!

- tie' pour el-le!

*f* - tie' pour el-le! **Stesso tempo**

*ff*

G. 

n'espérez pas qu'on la dé-li - - vre!

*f* Pi - tié! —

*f* Pi - tié! —

*ff*

G. 

Le roi comman - - - - de,

grâ - ce!

grâ - ce!

*ff*

*ff*



**Stesso tempo**

(sur un signe de Guido-Novello, les soldats arra-

G. j'o - bé - - is.

*ff* *p*

- chent Jeanne des bras de ses compagnes, l'entraînent, la portent évanouie, dans une litière.

*p* *mf* *cresc.*

et s'éloignent avec le Comte)

*ff* *p* *f* *p*

*f* *f* *dim.*

*p*

*rall. molto* *pp*

**Lento**

Sopranos. (avec consternation)

*cresc.*

Pau - vre en - fant ! ô pei - ne cru - el - le !

Contraltos. (avec consternation)

*cresc.*

Pau - vre en - fant ! ô pei - ne cru - el - le !

**Lento***pp**cresc.*

*f* *dim.* *pp*  
 Au prince Hen - ry comment di - re cet - te nou - vel - le !

*f* *dim.* *pp*  
 Au prin - ce com - ment di - re cet - te nou - vel - le !

*f* *dim.* *pp*

*ppp*  
 Pau - vre en - fant ! pau - vre en - fant !

*ppp*  
 Pau - vre en - fant ! — pau - vre en - fant !

*ppp*

On entend à distance la ronde de jeunes gens qui ont emmené Henry — les jeunes filles se rassemblent avec trouble sur le passage de la ronde.

**Moderato** (dans la coulisse)

TÉNORS

BASSES

PIANO

*pp*

Subtil a \_ mant \_ cherche la con \_

*cresc.*

\_ què \_ te On te l'a pri \_ se as \_ su \_ ré \_ ment .

On te l'a prise as \_ su \_ ré \_ ment

(ils entrent en scène)

Ah ! ah ! ah ! ah !

Au village, aux champs, dans les

*p poco a poco più forte*

La la la la la la la la

bois, Elle entendra bientôt ta voix ! —

*p poco a poco più forte*

la la la la la la la la la la la la

*mf* la la la la la

La la la la la la la —

la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la

8 —

## SCÈNE VI.

FIERAMOSCA, HENRY, JEUNES FILLES, PAVSANS, PARTISANS.

**HENRY**  
dégagé  
de ses liens

**Moderato** *p* (avec amour) *mf*

**PIANO**

Jeanne! Jeanne!

(étonné, il regarde les jeunes filles; leur attitude l'inquiète, le frappe)

réponds!

**Lento**

(Les jeunes filles restent silencieuses)

di - tes! où donc est - el - le?

**All.<sup>o</sup> non troppo** *f*

Hélas! quel mal - heur est sur nous? Vous dé - tournez les

## FIERAMOSCA (aux jeunes filles)

H. yeux Pourquoi vous taisez-vous ?

## UNE JEUNE FILLE (timidement)

## HENRY

Des sol - dats sont ve - nus.... Des soldats!

(à Fieramosca)

(La jeune fille ramasse  
le parchemin qu'a laissé.)

H. frère, écou - te que veulent-él - les di - re ?

tomber Jeanne et elle le pré-  
sente à Henry en tremblant)

## LA JEUNE FILLE

Ah!... cet é - crit sans doute vous apprendra, sei -

- gneur

Ab! ma le die ti

*cresc.* *f* *cresc.* *ff*

(à Fieramosca)

H. on! Jeanne, par eux sai-si-e, au nom du roi mon

*ff* *ff*

H. pè-re! Lis!

*ff* *f* *cresc.* *ff*

FIERAMOSCA (avec colère) *rall.*

Ils ont donc o-sé franchir notre frontiè-re? Ah!

*rall.* *a tempo* *mf* *ff*

F.

mort aux Gi - belins pour cet - te tra - hi - son! *ff*

Ténors *ff* Mort

Basses *ff* Mort

aux Gi - be - lins. *ff*

aux Gi - be - lins. *rall.*

HENRY

Un poco meno mosso *p* *f*

Oui *p* *f*

maudits *p* *f*

soient *p* *f*

ceux *p* *f*



H. *- là qui m'arra chent la*

*p* *f* *p* *f*

6 3 3 3 6 3 3 3

H. *vi - e! Ceux qui tien - nent le roi dans les rangs gibe -*

*mf*

6 6 6 6

H. *- lius Mais,*

*f* *p* *ff*

3 3 3 3 3 3 3 3

H. *je leur re - pren - drai cel - le qu'ils m'ont ra -*

*ff* *rall.*

*rall.*

## a tempo

H. *vi - e; Et*

Ténors *ff* Mort \_\_\_\_\_ aux Gi\_belins !

Basses *ff* Mort \_\_\_\_\_ aux Gi\_belins !

## a tempo

Mort \_\_\_\_\_ aux Gi\_belins !

*ff* *p* *6* *p* *3* *3* *f*

II. *je dé - li - - vre - rai mon*

*p* *6* *p* *3* *3* *f* *p* *6* *p* *3* *3* *f*

H. *pè - - re de leurs mains \_\_\_\_\_ Ils paîront \_\_\_\_\_ leur for -*

*p* *6* *p* *3* *3* *f* *mf* *f* *6* *6*

H. *f* *p* *ff* *ff*

\_ fait — pardusang — et des lar — mes. Guel — fes,

H. *rall.* *All.<sup>o</sup> con moto*

me voulez-vous pour chef? —

Ténors *ff*

Basses *ff*

Aux *ff*

*All.<sup>o</sup> con moto* *rall.* *mf* *cresc. molto*

ar — mes ! aux ar — mes ! Et mort aux Gi-be —

ar — mes ! aux ar — mes ! Et mort aux Gi-be —

- lins!

- lins!

*molto rall.*



**Mod.<sup>to</sup> Tempo di marcia**

HENRY

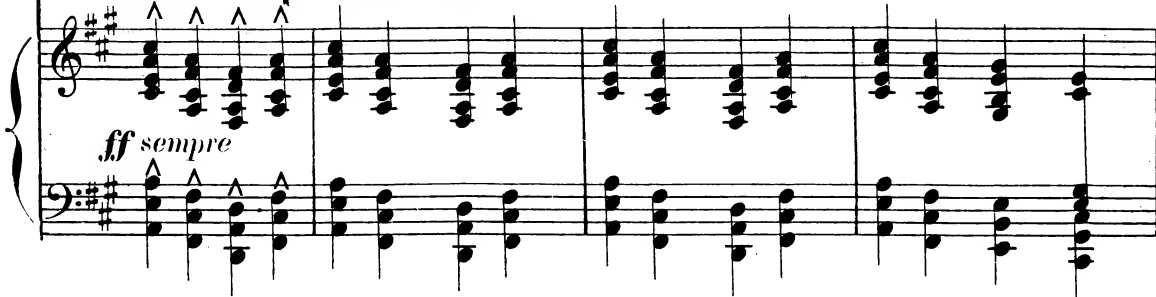
FIERAMOSCA

Lè-ve-toi, pa-y-san; voi-ci l'heure ve-nu-e De ressaisir tes

Lè-ve toi, pa-y-san; voi-ci l'heure ve-nu-e De ressaisir tes

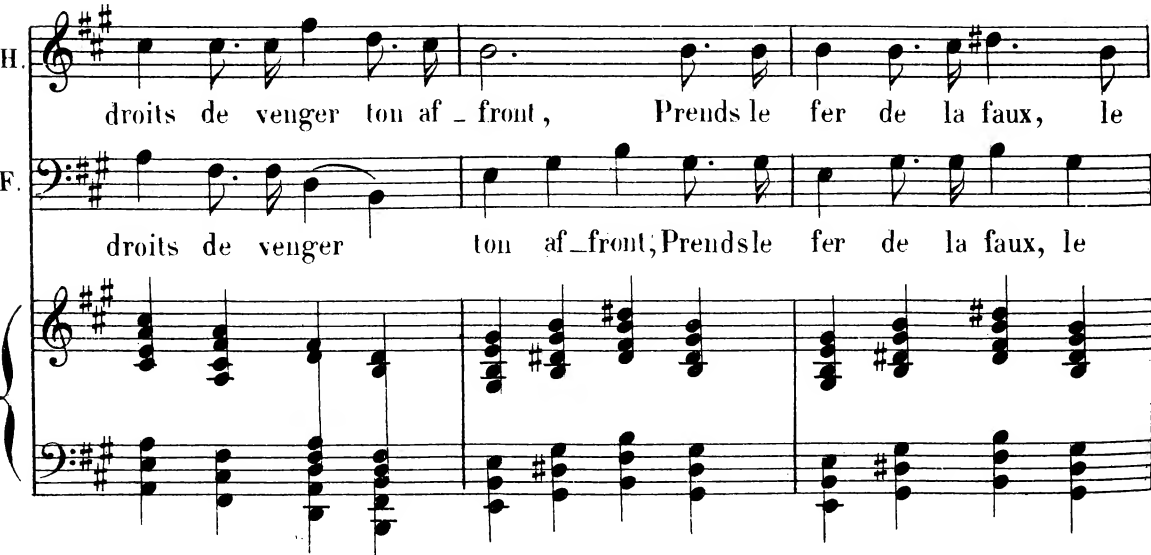
**Mod.<sup>to</sup> Tempo di marcia**

*ff sempre*



H. droits de venger ton af-front, Prends le fer de la faux, le

F. droits de venger ton af-front; Prends le fer de la faux, le



H.  soc de la charru - e, La pique du bouvier, l'ou - til du for\_ge-ron! Puis -

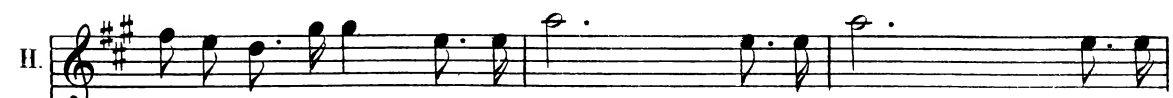
F.  soc de la charru - e, La pique du bouvier, l'ou - til du for\_ge-ron! Puis -




H.  -qu'il n'est plus d'abri, puis-qu'il n'est plus d'asile Où nous puissions garder nos

F.  -qu'il n'est plus d'abri, puis-qu'il n'est plus d'asile Où nous puis - sions gar -



H.  femmes et nos sœurs, De la plaine et du mont marche

F.  - der nos fem - mes et nos fil - les De la plaine et du



*rall. molto*

H. *donc sur la vil - le Et pour la li - ber - té frappe,*

F. *mont marche donc sur la vil - le Et pour la li - ber - té frappe,*

*rall. molto*

**a tempo** avec les Ténors

H. *frappe tes oppresseurs!*

F. *frappe tes oppresseurs!*

avec les Basses

Ténors *ff sempre*

Basses

*Lè - ve - toi pa - y - san, voi - ci l'heure ve -*

**a tempo** *Lè - ve - toi pa - y - san, voi - ci l'heure ve -*

*- nu - e De ressa - sir tes droits, de venger ton af - front, Prends le*

*- nu - e De ressa - sir tes droits, de venger — ton af - front, Prends le*

fer de la faux le soc de la charru - e, La pi-que du bouvier, l'ou -

fer de la faux le soc de la charru - e, La pi-que du bouvier, l'ou -

-til du for-ge-ron! Puisqu'il n'est plus d'abri puis-qu'il n'est plus d'asile Où

-til du for-ge-ron! Puisqu'il n'est plus d'abri puis-qu'il n'est plus d'asile Où

nous puissions garder nos femmes et nos sœurs, De la plaine et du

nous puis - sions gar - der nos fem - mes et nos fil - les

mont mar- che donc — sur la vil - le

De la plaine et du mont marche donc sur la vil - le

*rall. molto*

Et pour la li - ber - té frap - pe, frap - pe tes oppres -

Et pour la li - ber - té — frap - pe, frap - pe tes oppres -

*rall. molto*

**a tempo**

\_seurs!

(Fieramosca élève au milieu de la foule tumultueuse la bannière des Guelfes - Tableau)

\_seurs!

**ff a tempo**

(Rideau)

3 3 3 3 8-



## ACTE IV

1<sup>er</sup> TABLEAU

*Dans le palais seigneurial à Sienna. Portes au fond, portes latérales. Grande fenêtre au fond à gauche.  
(Décor peu profond. — Il ne doit pas y avoir d'entr'acte entre ce tableau et le suivant.)*

*Au lever du rideau la scène est vide. On entend le tocsin, des roulements de tambours, des appels de trompettes retentissent au milieu d'une grande rumeur de bataille.*

## SCÈNE I

JEANNE, LA REINE

**All<sup>o</sup> vivace.**

JEANNE.

HÉLÈNE.

**All<sup>o</sup> vivace.**

PIANO.

*pp*

The musical score is written for three parts: Jeanne, Hélène, and Piano. The tempo is marked 'All<sup>o</sup> vivace.' and the key signature has one flat (B-flat major). The time signature is 2/4. The piano accompaniment begins with a series of rhythmic patterns in the bass staff, including eighth and sixteenth notes, and is marked 'pp' (pianissimo). The vocal staves for Jeanne and Hélène are initially empty, suggesting they enter later in the scene. The piano part continues with a complex rhythmic structure, featuring a 'cresc.' (crescendo) marking and a 'f' (forte) dynamic. The score is divided into three systems, each with two staves for the piano and one for the vocalists.

Piano accompaniment for a scene. The music is written for piano and features complex chordal textures, often with multiple sharps and flats. The dynamics are marked as *f*, *p*, *cresc.*, *mf*, and *dimin.*. The tempo is indicated by a 3/4 time signature.

(Hélène paraît, amenant violemment en scène Jeanne tremblante, désespérée.)  
(Trompettes dans la coulisse)

Entrance of Hélène and Jeanne. The music features a trumpet fanfare in the right hand, marked *f*, and a piano accompaniment in the left hand, marked *p*. The tempo is indicated by a 3/4 time signature.

HÉLÈNE. (Lui montrant la place par la fenêtre ouverte.)

Dialogue of Hélène. The music features a vocal line in the right hand, marked *Viens! viens! re*, and a piano accompaniment in the left hand. The tempo is indicated by a 3/4 time signature.

R

- gar - de! voi - là ton œu - vre mi - sé -

JEANNE.

Pi - tié ma - da - me!

R

- ra - ble!

J

non! non, ne m'ac - ca - blez pas!

*cresc.* *f* *dim.*

HÉLÈNE.

Vois, par - ju - re, ces

*p* *cresc. poco a poco.*

He geus qu'on é - gor - ge là - bas,

He Ils maudis - sent ton nom et

*ff* *p* - *cresc.*

He ton a - mour cou - pa - - - ble Les

*ff* *dim.*

He Guel - fes pour toi seule ont ar - mé leurs sol -

*pp* *cresc.*

J Pi - tié!

Hc - dats. Vois, par - ju - re!

*f* *cresc.* *ff*

8

8

*ff* *cresc.*

8

*cresc.* *fff* *dim*

## LA REINE

Par toi, le Prince est un re -

*p*

## JEANNE


J  **Dieu!**

H<sup>e</sup>  *belle, Un par-ri - ci - de!*

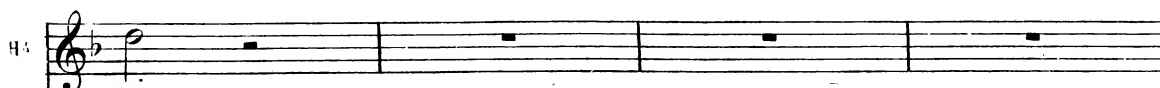
 *p* (Cloche) *pp*


H<sup>e</sup>  *Là, dans la ci - ta - del - le*

 *pp* *cresc.* *ff*

H<sup>e</sup>  *Là, c'est con - tre son fils que se dé - fend le*

 *f* *cresc.*

H<sup>e</sup>  *roi.*

 *ff*

En - tends ces cris de mort, Trompettes  
dans la coulisse)

*ff dim. mf ff m. g.*

cet - te clameur sau - va - - ge,

*mf cresc. ff*

8

Et s'il te faut du sang

*ff mf ff m. g.*

Jean - ne, réjou - is toi.

*mf cresc. ff*

8

JEANNE.

Ne n'ac - ceu - sez

*ff* *dimin.* *pp*

pas da - van - ta - - - ge, *Pi - tié!* *pi -*

*- tié!*

HÉLÈNE.

En -

*cresc.* *f*

Dieu!

- tends ces cris de mort

*3 3 8* *ff*



Non,

je ne l'ai pas mé-ri - té ce der - nier, ce cruel ou -

- tra - ge Que vous dic - te au - jour - d'hui vo - tre

cœur ir - ri - té.

## SCÈNE II

LES MÊMES, GUIDO NOVELLO, SEIGNEURS, SOLDATS, FEMMES DE LA REINE.

(dans la coulisse.)

Paraît Guido Novello avec un petit groupe de seigneurs et de soldats ils entrent par le fond.  
 Guido et les siens sont armés et encore animés par l'ardeur du combat.

Tén.

(Paraissent à une porte latérale

Les Guel - fes sont vain - queurs !  
 Basses. (Guido avec les Basses.)

Les Guel - fes sont vain - queurs !

les femmes de la suite de la Reine.)

Sop.

Il faut partir, ma - da - me .

Cont.

Il faut partir, ma - da - me .

*mf*  
Il faut par - tir.

*mf*  
Il faut par - tir.

Tén.  
Les Guel - les sont vain -

Basses.  
Les Guel - les sont vain -

*f p* *cresc. molto.* *ff*

Ils entrent au pa -

Ils entrent au pa -

- queurs! Ils entrent au pa -

- queurs! Ils entrent au pa -

*ff*

- lais! Ils entrent au pa - lais!

- lais! Ils entrent au pa - lais!

- lais! Ils entrent au pa - lais!

- lais! Ils entrent au pa - lais!

The first system of the musical score consists of four staves. The top three staves are vocal parts, each with the lyrics "- lais! Ils entrent au pa - lais!". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring triplets in both hands and a section marked *ff* (fortissimo) in the right hand.

GUIDO. (à Hélène hésitante.) *f*

Fuy - ez! il en est

The second system features a vocal line for Guido, marked *f* (forte), with the lyrics "(à Hélène hésitante.) Fuy - ez! il en est". The piano accompaniment includes a section marked *ff* (fortissimo) and *p* (piano).

HÉLÈNE.

Le Roi?

temps! Nul ne la vu.

The third system features a vocal line for Hélène, with the lyrics "Le Roi?" and "temps! Nul ne la vu.". The piano accompaniment includes a section marked *cresc.* (crescendo).

Sop. *f*

Cont. *f*

Il faut par-tir, ma-

Il faut par-tir, ma-

*fff* *p*

(au dehors le trouble redouble.)

- da - me .

- da - me .

*f* *cresc.* *fff*

JEANNE. *f*

L'horreur gla - ce mon

*fff* *ff dim.* *mf* *cresc.*

à - me! O si - nis - tres clameurs. L'horreur gla - ce mon

*f* *dim.*

*rall.* a Tempo.

â - - - me!

*rall.* a Tempo.

*p* *f*

GUIDO. (à Hélène et aux femmes.) (avec résolution.)

Fuyez! je les at - tends! Pour as - su -

- rer vo - tre re - trai - te Nous les ar - rê - te -

- rous du moins quel - ques ins - tants!

*f* *f* *ff* *pp* *cresc.* *ff* *pp* *cresc.*

(au moment de sortir avec les femmes, Hélène se retourne vers Jeanne qui reste accablée, le regard fixe, et ne paraît pas l'entendre.)  
HÉLÈNE.

271

**Andante.**

Ah! que le sang versé re - tombe sur sa

**Andante.**

*ff*

tè - to! Punis-la! Frappe-la, Dieu jus - te qui — m'en -

*cresc.* *ff* *ff* *ff*

**All<sup>o</sup> vivace.**

(Elle disparaît par la porte latérale de gauche avec les femmes.)

- tend!

**All<sup>o</sup> vivace.**

*f* *ff*

*ff*

*ff* *ff dim.* *p*

(Quand la porte est refermée, Guido Novello et les siens se montrent Jeanne et, peu à peu, se rapprochent d'elle, ils finissent par l'entourer, la cerner, elle ne s'aperçoit de ce mouvement que lorsqu'elle est prise dans leur cercle.)

**Andante.**

TÉNORS

BASSES

PIANO.

*p* Cette fille Guelfeest

*p* là, triom - phan - te!

*p* De no - tre dé - faite el - le s'applau -

*f* Elle est là, triomphante! *molto cresc.* Un coup de poi -

*p* dit! El le seu - le a cau - sé cette lut - te san - glante! *p* *molto cresc.* Un coup de poi -



**ff** **All<sup>o</sup> con moto**

-gnard... Frappons!.. frappons!..

**ff** **p** -gnard... et tout serait dit! \_\_\_\_\_ Frappons!.. frappons!..

**All<sup>o</sup> con moto** (les noires de ce mouvt<sup>t</sup> valent les croches du mouvt<sup>t</sup> précédent)

**ff** **pp** **mf**

Et la guerre est fi - ni - e! U - ne fem - me! Qu'im - por - te?

Quelques voix avec hésitation Tous

Et la guerre est fi - ni - e! Qu'im - por - te?

**f** **ff**

El - le nous doit sa vi - e, Pour le re - pos de

**f** **3**

El - le nous doit sa vi - e, Pour le re - pos de

s'encourageant du geste et se rapprochant

tous. Frappons! frappons! frappons! frappons! frappons! frappons!

*cresc.*

tous. Frappons! frappons! frappons! frappons! frappons! frappons!

*cresc.*

*f*

*cresc.*

JEANNE au milieu d'eux comme au sortir d'un rêve

*ff* Récit

Ah! que me voulez vous?

*ff*

-pons! frappons! frappons!

frappons! frappons!

*ff*

*f*

Récit

**Andante.**

*p*

El le nous doit sa vie Pour le re-pos de tous!

*p*

El le nous doit sa vie Pour le re-pos de tous!

**Andante.**

*p*

*p*

*cresc.*

*f*

6

# Stesso tempo

275

JEANNE

avec une exaltation douloureuse

**Stesso tempo** Oï, j'ai com-pris, je suis prê - te!

*f* *mf* *p* *cresc.*

Vous voulez que je meure!... Eh bien, tu - ez moi donc!

*mf* *cresc.* *f*

Devant vous je cour - be la tê - te, Je n'im -

*dim.* *p* *cresc.*

-plo - re pas de par - don. Ah!

*f* *dim.* *mf* *rall.* *cresc.*

a Tempo

*ff* Je suis las-se de vi-vre, Je mourrai sans ter-reur. Qu'un seul coup me dé-

*a Tempo*

*f* *p* *cresc.*

-li-vre. C'est là qu'il faut frap-per; au cœur, frappez au

*ff* *rall.* *f* *ff* *rall.*

*a tempo* Elle les brave

cœur frap-pe-pez! frap-

*a tempo*

-pez!

*ff*

**All<sup>o</sup> con moto.**

JEANNE

HENRY

PIANO

avec joie

Hen-

**All<sup>o</sup> con moto.**

C'est elle!

Jeanne!

Fieramosca et les Guelfes enveloppent Guido-Novello et ses

à Guido et aux siens

FIERAMOSCA

Loind'ici!

Bas les ar-mes!

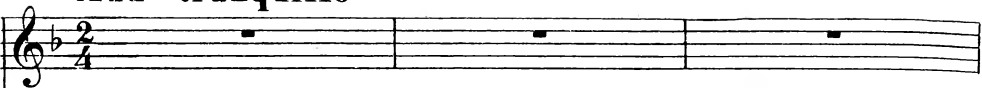
partisans, les font sortir et disparaissent avec eux Pendant ce moment très rapide, Henry a pris Jeanne

dans ses bras Longue et muette contemplation, sorte d'extase, pendant laquelle s'apaisent toutes les rumeurs du dehors

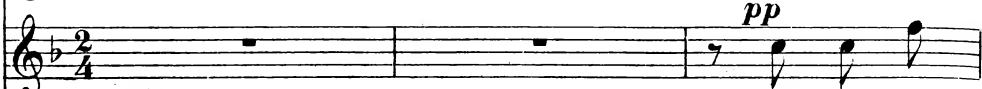
**Andante.**

And<sup>te</sup> tranquillo

JEANNE



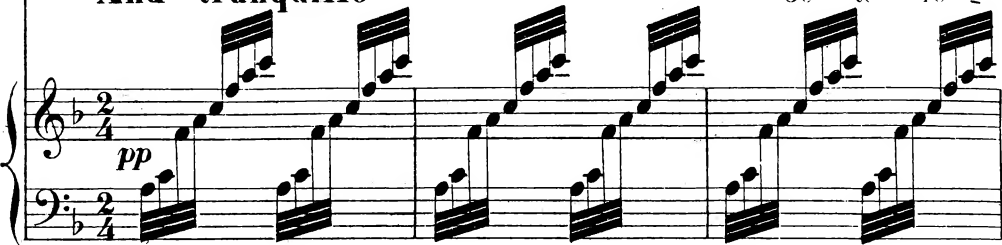
HENRY



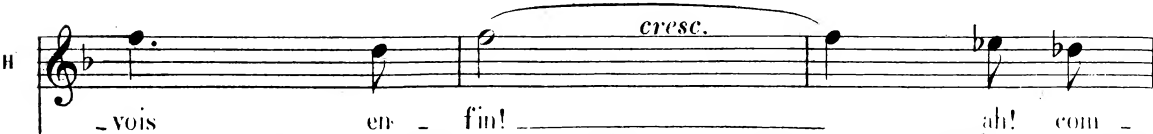
And<sup>te</sup> tranquillo

Je te re -

PIANO



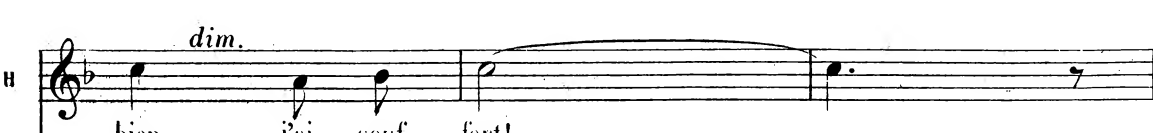
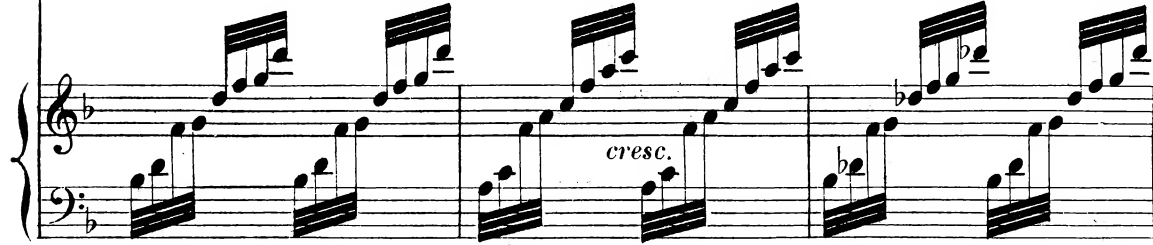
Ped.



vois

en -

fin!

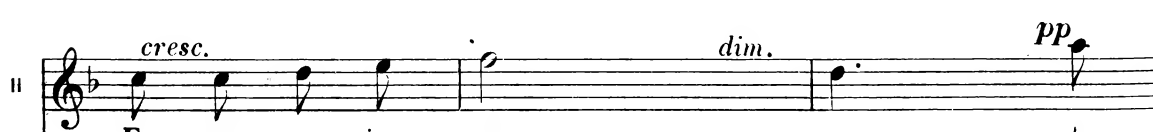


bien.

j'ai

souf -

fert!



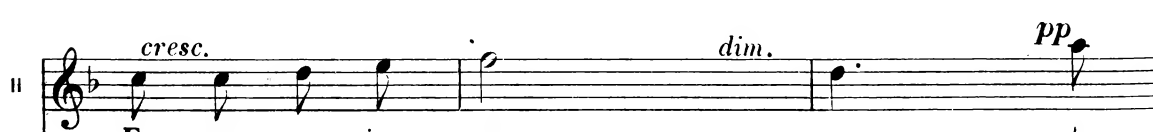
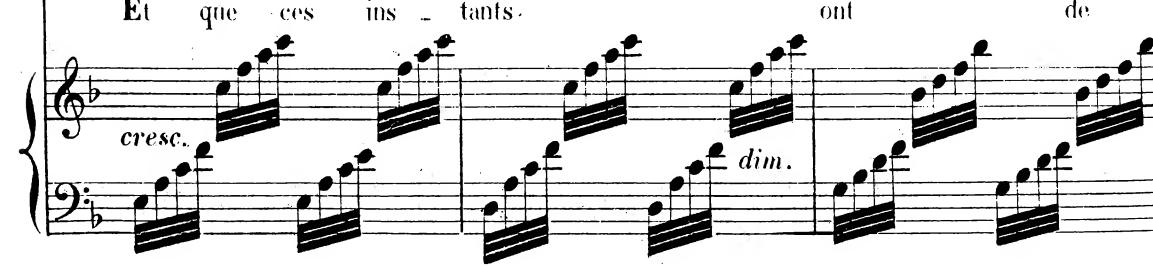
Et

que

ces

ins -

tants.



ont

de

pp

JEANNE

*p*

C'est le ciel

char - mes!

suc - cé - dant

aux - tou -

*cresc.*

*dim.*

- ments de l'en - fer!

HENRY

Toi, qu'une tra - hi -

*dim.*

*cresc.*

- son in - fa - me m'a - vait pri - se, Je

*cresc.*

H t'ai re - con - qui - se! Jean

H - ne, c'est donc vrai? je t'ai re - con -

H - quise! Et je te

*dim. poco rall.*

JEANNE a Tempo p Dieu!

H gar - de - rai

a Tempo p poco a poco cresc



J garde en - cor a

II

J nos ten - dres - ses Un

J a - ve - nir plein

*mf* *sempre cresc.*

J de pro - mes - ses.

HENRI.

Le ciel

J *f* Et nous re - tour - ne - rons joy -

H *cresc.* nous bé - nit!

*sempre cresc.*

J *ff* - eux dans

H *ff* Le ciel

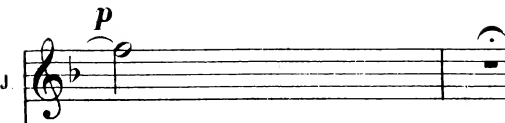
*8--*


J *dim.* no - tre nid.

H *dim.* nous bé - nit!


*8--* *ff* *dim.*

*p* **All<sup>o</sup> vivace.** (avec crainte.)

J 

H 

(Nouvelles rumeurs dans le palais. Entends-  
Jeanne se derobe à l'étreinte d'Henry.)



J 

- tu?

H 

Ne crains rien nous sommes maîtres du pa - lais tout en -

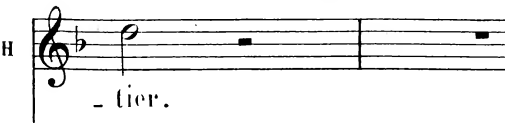


## SCÈNE VI


LES MÊMES, FIERAMOSCA, PARTISANS GUELFES.

(Par la porte de droite restée ouverte, paraît Fieramosca, la tête nue légèrement blessé au visage.

- Quelques partisans le suivent. Les derniers venus ferment les portes et se groupent inquiets autour d'Henry

H 

- tier.



II

Blessé!

FIERAMOSCA.

Prince! des traitres se sont mêlés à

*mf* *cresc.* *f*

F

nous Ils ont aux Gi-be-lins ouvert soudainement les por-tes. Reve-

*f* *p* *cresc.* *f* *p*

senza Ped.

F

-nus en masses plus fortes Nos ennemis sont là... Nous sommes dans leurs

*cresc.* *f* *p*

F

maines, Car leur brusque retour des nôtres nous sé-pa-re.

*cresc.*

**HENRI.** *f* Non! non! la crainte vous é

*Tén. mf* C'est la dé-fai - te!

*Bas. mf* C'est la dé-fai - te!

*mf cresc. f cresc. ff*

*ff* - gare: Rien n'est perdu, croyez-moi, compagnons. Con - tre les Gi-be.

*ff* - fins marchons! marchons! Amis, con-

**FIERAMOSCA.** *ff* Amis, con-

*Tén. ff* Marchons, marchons! \_\_\_\_\_

*Basses. ff* Marchons, marchons! \_\_\_\_\_

H *- ra - ge! cou - ra - ge! Al -*

F *- ra - ge! cou - ra - ge! Al -*

*ff*  
Oui, fai\_sous-nous pas - sage! Allons! —

*ff*  
Oui, fai\_sous-nous pas - sage! Allons! —

(Soudainement, au moment où ils vont s'élancer dans le palais les portes du fond s'ouvrent. Manfred paraît sur le seuil, pâle, menaçant : Auprès de lui se tiennent Maletta, Salimbeni, plusieurs chefs Gibelins. — Des soldats impériaux des partisans Gibelins envahissent la scène derrière Manfred.)

H *- lons! Al - lons!*

F *- lons! Al - lons!*

— Allons! — Allons!

— Allons! Al - lons!

*ff* *fff*

## SCÈNE VII

LES MÊMES, MANFRED, SALIMBENI, MALETTA, PARTISANS GIBELINS, SOLDATS IMPERIAUX  
Puis GUIDO NOVELLO et LA REINE.

**And<sup>te</sup> sosten.**

HENRI. *Ah! mon père!*

MANFRED. *O fils re-*

SALIMBENI. *ff* *Justi - ce! Jus - ti - ce! Justi - ce!*

MALETTA. *ff* *Justi - ce! Jus - ti - ce! Justi - ce!*

TÉNORS. *ff* *Justi - ce! Jus - ti - ce! Justi - ce!*

BASSES. *ff* *Justi - ce! Jus - ti - ce! Justi - ce!*

TÉNORS. *ff* *Le Roi!*

BASSES. *ff* *Le Roi!*

PIANO. *ff* *ff* *ff* **And<sup>te</sup> sosten.**

M *- bel - le, Agenoux sou mets - toi!*

*ff* *ff*

M

Qu'à la voix pater - nel - le se courbe ton front révol -

Tromb. seuls. *mf*

M

(Henri laisse tomber son épée.)

- té! Qu'il soit arrê - té! \_\_\_\_\_

SALIMBENI.

Justi - ce! Jus - ti - ce!

MALETTA.

Justi - ce! Jus - ti - ce!

Tén. *ff*

Justi - ce! Jus - ti - ce!

Basses. *ff*

Justi - ce! Jus - ti - ce!

*ff* *ff dim.* *ff*



*ff*

S Jus - ti - - - ce!

*ff*

M Jus - ti - - - ce!

*ff*

Jus - ti - - - ce!

*ff*

Jus - ti - - - ce!

*ff*

*ff*

3

JEANNE. *f*

Grâ - ce pi - tié pour lui Dieu

HENRY. *mf*

Contre le sort qui m'ac - ca - ble je me ré -

MANFRED. *f*

Ah! je suis prêt à pu - nir le cou - pa - ble et sans fai - blir; sans faiblir, oui, je le

FIERAMOSCA. *f*

Aux Gibe - lins le sort est fa - vo - ra - ble, Mais non! rien n'est en - cor dé -

Les petites notes ne doivent être exécutées que dans le cas où les chanteurs chanteraient faux.

se\_courable. *f* Ah! soy-

Vois,

\_volterai.

*ff* Il faut punir cet infâme coupa - ble!

frapperai *f* Il est mon

ses\_péré.

*ff* Il faut punir cet infâme coupa - ble!

*ff* Il faut punir cet infâme coupa - ble!

*ff* Jus - ti - ce! Jus - ti - ce!

*ff* Jus - ti - ce! Jus - ti - ce!

*ff* *mf*

Tam Tam.  
G.C. Cymb.  
Timb. Tamb.

*ff* 8<sup>a</sup> bas.

*cresc.* *ff* *pp* *cresc.* *ff* *pp*

J *cresc.* *ff* *pp* *cresc.* *ff* *pp*

H *ff* *pp* *cresc.* *ff* *pp*

H *ff* *pp* *cresc.* *ff* *pp*

S *f* *cresc.* *ff* *pp* *cresc.* *ff* *pp*

M *cresc.* *ff* *pp* *cresc.* *ff* *pp*

F *f* *cresc.* *ff* *pp* *cresc.* *ff* *p*

M *f* *cresc.* *ff* *mf* *cresc.* *ff* *p*

G *f* *cresc.* *ff* *cresc.* *ff* *p*

*cresc.* *ff* *pp* *ff* *pp*

ez élé-ment à ce cœur — é-garé! Si c'est par moi seule qu'il

par toi seule un arrêt redou-ta-ble Frappe aujourd'hui ce cœur ce

Je me ré-vol-terai! Ne soy-ez pas un ju-ge un

Vous pu-ni-rez ce cou-pa-ble! Et sans fai-blir, sans faiblir, oui,

fils... mais juge inex-o-ra-ble! En ce moment ter-ri-ble i-

Rien n'est — dé-ses-péré! si la for-tu-ne aujourd'hui au-

Vous pu-ni-rez ce cou-pa-ble! Et sans fai-blir, sans faiblir, oui,

Vous pu-ni-rez ce cou-pa-ble! Et sans fai-blir, sans faiblir, oui,

*cresc.* *ff* *p* *f*

J fut cou - pa - ble Même au prix de ma vie, ah! je le sau - ve -

*cresc.* *ff* *p* *f*

He cœur dé - sespéré. Qu'à ja - mais Dieu te mau -

*cresc.* *ff* *pp* *f*

H juge in - ex - o - ra - ble Et mau - dis - sez ceux - là qui vous ont éga -

*cresc.* *ff*

S vous le frapperez!

*cresc.* *ff* *pp* *f*

M - ci je l'oublierai. Il est mon fils!... mais juge in - ex - o -

*cresc.* *ff* *pp* *f*

F jour d'hui nous ac - ca - ble Dans notre camp demain je la ramène - rai, je la ra - mè - ne -

*cresc.* *ff* *pp* *f*

M vous le frapperez Vous de - vez être un juge in - ex - o - ra - ble il n'est plus vo - tre

*cresc.* *ff* *pp* *f*

G vous le frapperez Vous de - vez être un juge in - ex - o - ra - ble il n'est plus vo - tre

*cresc.* *ff* *p* *f*

*p* *mf* *pp*  
 J \_rai. Même au prix de ma vie! je le sauve - rai Pi - tié pour  
 He \_dis-se. O cou - pa - ble qu'à jamais Dieu  
 H *pp* *mf* *pp*  
 \_ré Oui mau - dis - sez ceux-là qui vous ont éga - ré. Ah! par le  
 S  
 M *pp* *mf* *pp*  
 \_rable I - ci je l'ou - bli - rai Ah! je suis  
 F *pp* *mf*  
 \_rai Aux Gibelins le sort est favo - rable, le sort est favo - rable mais non! mais  
 M *pp* *mf* *p*  
 fils... Vous de - vez être un juge in - exo - rable il n'est plus vo - tre fils... Et vous le châti -  
 G *p* *mf* *p*  
 fils... Vous de - vez être un juge in - exo - rable il n'est plus vo - tre fils... Et vous le châti -  
*p* *mf* *pp*

*cresc.*

J lui — pi - tié — pour lui, — pi - tié pour lui, Dieu se cou -

*cresc.*

He te maudis - se O — coupa - ble — de même qu'à ja mais, moi, je te

*cresc.*

H ciel! par le ciel! par le ciel! par le ciel! je me ré -

S

*cresc.*

M prêt à pu nir; je suis prêt, je suis prêt à punir le cou -

*cresc.*

F non! Rien n'est en - cor — dé - ses - pé - ré — Rien n'est en - cor — dé - ses - pé -

*cresc.*

M - rez! Sans fai - blir, sans fai - blir, sans fai - blir, — vous le

*cresc.*

G - rez! Sans fai - blir, sans fai - blir, sans fai - blir, vous le

*cresc.*

*ff* *mf*

J - ra - ble! grâce pour lui! Pi\_

He mau - dirai! je te maudi - rai!

H *ff* *mf*  
\_ vol - terai! je me revol - te - rai! Je me révolte\_

S *ff*  
Vous le frap - pe - rez!

M *ff*  
pa - ble. je - suis prêt.

F *ff*  
\_ ré, rien n'est dé - ses - pé - ré!

M *ff*  
frap - perez sans fai - blir.

G *ff*  
frap - perez sans fai - blir.

*ff* Jus - ti - ce! Jus - ti -

*ff* Jus - ti - ce! Jus - ti -

*ff*

3<sup>e</sup> bas.  
Tam Tam. G.C.  
Cymb. Timp. Tamb.

*cres. molto.* *fff*

J *\_tié!*

He

H *cres. molto.* *fff*

H *\_rai!*

S *f* *cresc.*  
II n'est plus \_ votre fils...et vous le châti\_

M

F

M *f* *cresc.*  
II nest plus \_ votre fils...et vous le châti\_

G *f* *cresc.*  
II n'est plus \_ votre fils...et vous le châti\_

*\_ce!*

*\_ce!*

*3* *p* *cresc.* *mf*



J

H<sup>1</sup>

H<sup>2</sup> *f* *cresc.* *ff*  
 mau - dissez — ceux - là qui vous ont é - ga - ré!

S *ff* *cresc.* *ff*  
 - rez! Il n'est plus — vo - tre fils... et vous le châti -

M *f* *cresc.* *ff*  
 Je suis prêt, et sans faiblir, oui je le frappe - rai

F *f* *cresc.* *ff*  
 La for - tu - ne au - jour d'aujourd'hui nous ac - ca - ble

Ma *f* *cresc.* *ff*  
 - rez! Il n'est plus — vo - tre fils... et vous le châti -

G *f* *cresc.* *ff*  
 - rez! Il n'est plus — vo - tre fils... et vous le châti -

*f* *cresc.* *ff*  
 Il n'est plus vo - tre fils... et vous le châti -

*p* *cresc.* *ff* *mf* *cresc.* *ff*

*ff* 3  
Même au prix de ma vi - e

*ff* 3  
Par toi seule un arrêt

*cresc.* *ff* 3  
Mau - dissez - ceux - là qui vous ont é - ga - ré! Par le ciel! par le ciel!

*ff* 3  
- rez Sans faiblir, sans faiblir

*cresc.* *ff* 3  
Sans fai - blir - je frappe - rai, Je suis prêt à pu - nir le coupa - ble, Sans faiblir

*ff* 3  
Mais demain dans notre camp je la ramè - ne - rai. La fortune aujour d'hui

*ff* 3  
- rez Sans faiblir, sans faiblir

*ff* 3  
- rez Sans faiblir, sans faiblir

*ff* 3  
- rez, Sans faiblir, sans fai - blir, oui, vous le frapperez Sans faiblir, sans faiblir

*cresc.* *ff* 3  
*p* *mf*

*rall.* *a Tempo.*

J  
même au prix de ma vie — ah! je le sauve — rai Grâ — ce,

Hc  
re — douta — ble Frappe aujour d'hui ce cœur désespé — ré

H  
Par le ciel! par le ciel! — je me ré — volte — rai Ne soy — ez pas un

S  
sans faiblir, oui, oui, oui, — oui, vous le frappe — rez.

M  
sans faiblir, oui, oui, oui, — oui, je le frappe — rai.

F  
nous ac — ca — ble Mais rien n'est — en — cor désespé — ré. Si la for —

Ma  
sans faiblir, oui, oui, oui, — oui, vous le frappe — rez. Il n'est plus vo — tre

G  
sans faiblir, oui, oui, oui, — oui, vous le frappe — rez. Il n'est plus vo — tre

sans faiblir, oui, oui, oui, — oui, vous le frappe — rez.

sans faiblir, oui, oui, oui, — oui, vous le frappe — rez.

*rall.* *a Tempo.*

*ff*

pitie pour lui, Dieu secou - ra - - - ble, Soy - ez ele -

Vois, par toi seule un arrêt redou - ta - - - ble Frappe ce cœur désespé -

juge in - ex - o - rable Et mau - dis - sez ceux - là qui vous ont é - ga -

Sans fai - blir vous le frappe - rez Il n'est plus votre

Il est mon fils! mais juge in - ex - o - ra - - - ble

- tu - - - ne au - jour d'hui nous ac - ca - ble

filis, il n'est plus vo - tre fils... Sans fai - blir vous le frappe -

filis, il n'est plus vo - tre fils... Sans fai - blir vous le frappe -

*Simili.*

J *ff*  
- ment pi-tié pour lui, Dieu secou-

Hé *ff*  
- ré. Vois, \_\_\_\_\_ vois, par toi seule un arrêt redou-

H *ff*  
- ré Ne soy - ez pas un juge in - ex - o - rable Et

S *ff*  
fils. Sans fai - blir vous le frappe.

M *ff*  
En ce mo - - ment ter -

F *ff*  
Dans no - tre camp de -

Ma *ff*  
- rez Il n'est plus vo - tre

G *ff*  
- rez Il \_\_\_\_\_ n'est plus vo - tre

*ff*  
Vous pu - ni - rez cet in fâ - me cou - - pable, Il n'est

8-1

J - ra - - - ble, Dieu! — Dieu — se - cou -  
 H<sup>a</sup> - ta - - - ble, Frap - pe ce — cœur  
 H - mau - dis - sez ceux - là, ceux - là —  
 S - rez Oui, sans - fai blir, vous le frappe -  
 M - ri - - - ble i - ci, i - ci je l'ou - bli -  
 F - main, — de - main, de - main je la ra - mène -  
 M<sup>u</sup> - fils, sans fai - blir — vous — le frap - pe -  
 G - fils, sans fai - blir — vous — le frap - pe -  
 Jus -  
 plus vo - tre fils — Jus -  
 8  
 simili.  
 f f f

The musical score is written for a dramatic scene, likely from an opera. It features multiple vocal parts (J, H<sup>a</sup>, H, S, M, F, M<sup>u</sup>, G) and a piano accompaniment. The lyrics are in French, and the music includes various dynamic markings, including 'fff' (fortissimo) and 'f' (forte). The score is divided into several systems, with the piano part having a section marked 'simili.' and a measure marked '8'.

*rall.**a Tempo.*

J  
\_ ra - ble Grâ - ce pour lui —

H  
ce cœur dés - es - pé - ré! —

Ha  
qui vous ont é - ga - ré! —

S  
- rez, vous le frap - pe - rez! —

M  
- rai, oui, oui, je le frap - pe - rai! —

F  
- rai, Rien n'est — dés - es - pé - ré! —

M<sup>a</sup>  
- rez, oui, vous — le frap - pe - rez! —

G  
- rez, oui, vous le frap - pe - rez! —

- ti - ce! Jus - ti - ce! Jus - ti - ce! Jus - ti - ce! Jus - ti - ce!

- ti - ce! Jus - ti - ce! Jus - ti - ce! Jus - ti - ce! Jus - ti - ce!

*fff sempre.* *rall.* **RIDEAU.**

8

*rall.*

Fin du  
1<sup>er</sup> Tableau.

**Andante quasi adagio.**

*PIANO.* *pp*

*pp sempre.*

*poco a poco cresc.*

*cresc.*

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The first system begins with a piano introduction marked 'PIANO.' and 'pp'. The tempo is 'Andante quasi adagio.' The key signature is C major, and the time signature is 4/4. The piano introduction features a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The second system continues the piano introduction. The third system shows the piano introduction continuing. The fourth system shows the piano introduction continuing. The fifth system shows the piano introduction continuing, with a 'cresc.' marking.



The first system of the musical score for 'The Swan' from 'The Nutcracker'. It features a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The music is in 3/4 time. The first measure is marked *pp* (pianissimo). The second measure is marked *cresc.* (crescendo). The third measure is marked *poco f* (poco forte). The system ends with a double bar line.

The musical score for 'The Swan' is presented in two systems. The first system shows the beginning of the piece, with the piano part starting on a treble clef and the celeste part on a bass clef. The piano part features a melody with a trill and a grace note, while the celeste part provides a harmonic accompaniment. The second system continues the melody and accompaniment, with the piano part moving to a bass clef and the celeste part remaining on a bass clef. The score is written in 3/4 time and includes dynamic markings such as *p* and *pp*.

The musical score for 'The Swan' by Camille Saint-Saëns is presented in a two-staff format. The top staff is for the vocal solo, and the bottom staff is for the piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is 3/4. The score begins with a piano introduction marked 'f' (forte) and a crescendo hairpin. The vocal entry is marked 'pp' (pianissimo) and includes a 'cresc.' (crescendo) marking. The piano accompaniment features a prominent melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The score concludes with a final chord marked 'f'.

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. The first system features a treble and bass staff with a key signature of one flat and a time signature of 7/8. It includes markings for *sempre* and *cresc.*, along with triplets and a *ff* dynamic. The second system continues with *fff* dynamics and includes a *rall.* marking followed by *a Tempo.*. The third system shows a *pp* dynamic and a *ff dim. pp* marking. The fourth system concludes with *dim. pp ppp* and *ppp* markings. The notation is dense with various musical symbols, including clefs, key signatures, time signatures, and dynamic markings.

Dans la cathédrale de Sienne. Partie de la nef centrale, disposée pour une assemblée de juges. Cette nef est séparée des nefs latérales par une barrière à hauteur d'appui, destinée à contenir la foule.

Au lever du rideau, les juges qui sont des Siennois, pour la plupart encore revêtus de leurs armes, sont debout dans leurs stalles. Le roi est au premier rang à droite sur un siège un peu élevé.

A ses côtés se tiennent Guido-Novello et Maletta.

A gauche, groupe de nobles Gibelins parmi lesquels est Salimbeni. Ce groupe ne fait pas partie du tribunal. Gardes allemands, Soldats de la seigneurie de Sienne.

Aspect imposant, mais sans solennité, On est en présence d'une assemblée guerrière, d'un tribunal improvisé pour le jugement du prince Henry.

## SCÈNE I

MANFRED. GUIDO - NOVELLO. MALETTA. SALIMBENI.

NOBLES SIENNOIS. GIBELINS. SOLDATS ETS: LA FOULE.

**Maestoso.**

PIANO *p* *poco a poco cresc.*

(RIDEAU)

*mf* *sempre cresc.*

*f* *sempre cresc.* *ff*

Ten. *Stesso tempo.*

*ff*

Dieu — jus — te Dieu sévé — re Dieu — jus — te Dieu sé — vè — re

Basses.

*ff*

Dieu — jus — te Dieu sévé — re Dieu — jus — te Dieu sé — vè — re

*Stesso tempo.*

*ff*

1<sup>re</sup> Ten. *ff*

2<sup>es</sup> Ten. *ff*

Basses. *ff*

L'exem-ple sa-lu-tai-re doit tou-cher sur la ter-re le fai-ble et le puis-

L'exem-ple sa-lu-tai-re doit tou-cher sur la ter-re le fai-ble et le puis-

L'exem-ple sa-lu-tai-re doit tou-cher sur la ter-re le fai-ble et le puis-

*ff* *sempre*

Tén.

- sant.

Basses.

- sant.

*ff*

En son œuvre é-qui-ta-ble,

*ff*

En son œuvre é-qui-ta-ble,

*ff*

La jus - tice im - pla - ca - ble

La jus - tice im - pla - ca - ble

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal parts sing the lyrics "La jus - tice im - pla - ca - ble". The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern with many beamed sixteenth and thirty-second notes.

*dim.*  
I - gno - re du cou - pa - ble la nais - sance et le

*dim.*  
I - gno - re du cou - pa - ble la nais - sance et le

*dim.*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves have the lyrics "I - gno - re du cou - pa - ble la nais - sance et le". The piano accompaniment includes a *dim.* (diminuendo) marking. The piano part features a complex, rhythmic pattern with many beamed sixteenth and thirty-second notes.

rang.

rang.

*pp*

The third system shows the vocal staves with the word "rang." and the piano accompaniment. The piano part begins with a *pp* (pianissimo) marking and features a complex, rhythmic pattern with many beamed sixteenth and thirty-second notes. The system concludes with a *f* (forte) marking.

*f*

Rends fer - mes et vail - lan - tes Les âmes hé - si - tan -

Rends fer - mes et vail - lan - tes Les âmes hé - si - tan -

*f*

*ff*

- tes S'il en est par - mi

- tes S'il en est par - mi

*ff*

nous S'il faut prendre le glai - ve Que nul bras ne se lè - ve pour ar - rê - ter nos

nous S'il faut prendre le glai - ve Que nul bras ne se lè - ve pour ar - rê - ter nos

*ff*

coups . Dieu jus - te, Dieu ven -

coups . Dieu jus - te, Dieu ven -

*ff*

- geur, Dic - te nous la sen -

- geur, Dic - te nous la sen -

*fff* - ten - ce La gran - deur de l'offen - se Ap - pel - le

*fff* - ten - ce La gran - deur de l'offen - se Ap - pel - le

*fff*

ton courroux S'il faut prendre le glaive que nul bras ne se lève

pour arrêter les coups!

Les juges s'asseyent, Manfred se lève.

**Récit. Lento.**

MANFRED.

Nobles seigneurs de Sienne, et barons de l'empire, Juges souverains du crime com.



M  
 - mis Par celui-ci — qui fut mon fils Vous al\_lez for\_mu\_

*p* *p* *cresc.* *f*

M  
 - ler l'arrêt que vous ins\_pire votre inal\_té\_rable é\_ qui\_té.

*mf* *mf* *mf* *p* *cresc.*

M  
 Je ne veux pas flé\_chir vo\_tre sé\_vé-ri\_té,

*f* *p* *cresc.*

Un poco più mosso.

M  
 De son crime ou de sa démence Il faut qu'il soit châ\_ti\_

Un poco più mosso.

*f* *f*

**Lento.**

M. *du - re - ment.*

**Lento.**

J'ap - pel - le donc sur lui, se - lon ma consei -

**Più mosso.**

M. *- en - ce, la pei - ne du bannis -*

**Più mosso.**

(À ce mot grande agitation dans l'assemblée  
les Gibelins s'interpellent quelques-uns quit-  
tent leurs places. — Groupes divers très animés.)

**All<sup>o</sup> moto.**

M. *- ment !*

**GIBELINS**

*f* non ! non ! non !

*f* non ! non !

**All<sup>o</sup> moto.**

*ff*

*ff*

non! non! non! Que Man - fred - tien - ne

*ff*

non! non! Que Man - fred - tien - ne

sa pro - mes - se! Le ban - nis - se - ment, c'en est

sa pro - mes - se! Le ban - nis - se - ment, c'en est

MANFRED.

(Trouble.)

Ah! que veu - lent - ils donc?

pas as - sez

pas as - sez

*p* *cresc.*

*ff* *2*  
On nous trom-pesans ces  
*ff* *2*  
On nous trom-pesans ces

MANFRED *ff*  
Grand Dieu!

*ff* *2*  
- se. Mort aux Guelfes!  
*ff* *2*  
- se. Mort aux Guelfes!

*ff* *ff* *sempre*  
Mort aux Guel-fes! (Les Gibelins entourent le roi avec des mouvements de colère.) Les ar -  
*ff* *ff* *sempre*  
Mort aux Guel-fes! Les ar -

*cresc. molto.* *ff* *ff* *sempre*

- rêts pronon\_cés ont dit dé - ja com - ment nous vou - lons qu'on nous

- rêts pronon\_cés ont dit dé - ja com - ment nous voulons qu'on nous ven -

The first system consists of three staves. The top two are vocal staves in G major (one sharp) with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

*ff* venge Dans ces ar - rêts que rien ne change

*ff* - ge Dans ces ar - rêts que rien ne change Dans ces ar - rêts que rien ne change

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a prominent bass line with a 'V' marking under the first measure. The system ends with a double bar line.

MANFRED. (Les Juges reprennent leurs places.)

Voi - ci le prison - nier — Sei - gneurs re - mettez -

The third system begins with the character name 'MANFRED.' and a stage direction '(Les Juges reprennent leurs places.)'. The vocal part for Manfred has a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is in G major and includes a 'p' (piano) dynamic marking.

M - vous ! — *rall.*

The fourth system starts with a vocal line in G major. The piano accompaniment features a 'p' (piano) dynamic marking and a 'rall.' (rallentando) instruction. The system concludes with a double bar line.

## SCÈNE III

LES MÊMES. HENRY.

**And<sup>te</sup> sostenuto.**

(Parait Henry entouré de Gardes.)

**PIANO**

*p*

*cresc. f*

*M.G.*

*M.D.*

(A la vue d'Henry le groupe des Gibelins de Salembeni fait un mouvement vers le tribunal.)

HENRY.

SALEMBENI.

**ff**

Jus - ti - ce! Jus - ti - ce!

Tén.

**ff**

Jus - ti - ce! Jus - ti - ce!

Groupes de Salembeni.

Basses.

**ff**

Jus - ti - ce! Jus - ti - ce!

**GIBELINS**

*cresc. molto.*

**ff**

*f*

Justice à tous      Justi - ce      pour moi mè - me !

### All<sup>o</sup> vivace.

SALEMBELI.

*ff* Silen -

1<sup>re</sup> Tén. (Exclamations violentes.) *ff* Silen - ce !

2<sup>es</sup> Tén. *ff* Si - len - ce !

(Tous)  
Baryt.

Basses. *ff* non !

GIBELINS (tous)

### All<sup>o</sup> vivace.

*fff* *sempre ff*

*ff*

ce! qu'il par - le! qu'il par -

qu'il par - le! qu'il par -

qu'il par - le! Si - len - ce!

*ff* non! non! non! non! non! non!

non! non! non! non! non! non!

**HENRI. And<sup>te</sup> sostenuto quasi récit.**

Ecoutez, car je dois avant votre arrêts su - prê - me! Devant vous défendre mes

le!

le!

non!

non!

**And<sup>te</sup> sostenuto quasi récit.**

*p*

*mf*



**Moderato.**

droits **Moderato.** On m'a ra -

*f* *pp* *sf* *pp* *p*

- vi cel - le que j'ai-me, Au mé - pris des plus sain - tes

lois! — En m'ôtant mon bonheur, On me prenait la vi - e

*cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.*

J'en suis révol-té, con - tre la tyrannie, Aidé de pauvres

*f* *ff* *f* *ff*

gens op-pri - més com - me moi. En vé-ri - té voi-là mon cri -

*p* *ff* *p*

- me. O — mon père, ou bli - ez que vous ê - tes le roi, —

*p* *f* *mf* *p*

Ne faites pas de moi pour toujours la vic - ti - me D'une or-gueil - leu - se volon-

*cresc.* *f* *cresc.* *f* *dim.*

### Un poco più largamente.

- té. Vous avez d'autres fils di-gnes de la cou-ron - ne,

*p* *cresc.* *mf*

Que votre clé\_mence en \_ fin me par \_ don \_ ne d'aimer vo\_tre pou\_

*cresc.*

**All<sup>o</sup> vivace.**

*ff* \_ voir \_ moins que ma li \_ ber \_ té!

*f p cresc. molto*

**1<sup>rs</sup> Tén.** *ff* Vains dis \_ cours! fol \_ le dé \_ fen \_

**2<sup>ds</sup> Tén.** *ff* Vains dis \_ cours! fol \_ le dé \_ fen \_

**Bar.** *ff* Vains dis \_ cours! fol \_ le dé \_ fen \_

**Basses.** *ff* Vains dis \_ cours! fol \_ le dé \_ fen \_

*ff*

Four-voice setting (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2) and piano accompaniment. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is 2/4. The lyrics are: *se! Qu'il n'a\_joute plus rien! Tout est dit!*. The piano part features a rhythmic accompaniment of eighth and sixteenth notes.

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

Continuation of the four-voice setting and piano accompaniment. The lyrics are: *La\_\_ sen \_ ten \_ ce! La\_\_ sen \_ ten \_ ce!*. The piano part continues with a similar rhythmic pattern, featuring *ff* dynamics. The system concludes with a double bar line and a 2/4 time signature.

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

**Stesso tempo.** (faiblissant.)

MANFRED.

**Stesso tempo.** Mon cœur se trou - - - ble...

*pp*

**Tén.** (Impatiemment au roi.) *ff* Eh bien?

**Basses.** *ff* Eh bien?

8---, *pp* *pp*

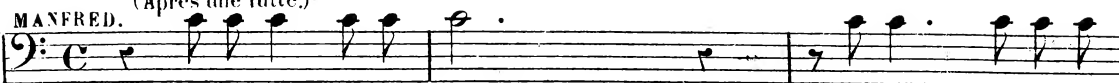
**CHŒUR DES GIBELINS.**

(Manfred regarde tour à tour son fils et les Gibelins.)

**Andante.** (le double plus lent que le mouvt précédent)

(Après une lutte.)

MANFRED.



Dis-po-sez de son sort

O ju-ges, pronon-

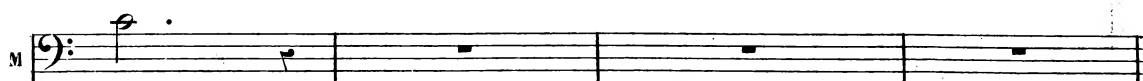
**Andante.**

pp

p

f

p



-cez!

1<sup>rs</sup> Tén.

(Les juges se lèvent d'un commun accord avec une ardeur farouche.)

ff

La mort! La mort! La mort!

2<sup>ds</sup> Tén.

ff

La mort! La mort! La mort!

Bar.

ff

La mort! La mort! La mort!

Basses.

ff

La mort! La mort! La mort!

p

f

p

cresc. molto.

ff

CHŒUR DES GIBELINS.

HENRY. Récit ad lib.

O nobles Gibelins, voi-là vo-tre jus-tice! O mon pè-re, voi-

(Largement.) (Les juges viennent tumultueusement en scène.)

-là ce qu'ils ont fait de vous! Je vous pardon-ne!

**All° molto.**

*ff*

*ff sempre.*

*ff sempre.*

Ped.

**All<sup>o</sup> molto.**

**HENRY.**

**SALIMBENI.**

**MANFRED.**

**MALETTA.**

**GUIDO-NOVELLO.**

**SOPRANOS.**

**CONTRALTOS.**

**1<sup>rs</sup> et 2<sup>ds</sup> TÉNORS.**

**BARYTONS et BASSES.**

**CHŒUR DE LA FOULE.**

**1<sup>rs</sup> TÉNORS.**

**2<sup>ds</sup> TÉNORS.**

**BARYTONS.**

**BASSES.**

**CHŒUR DES SEIGNEURS.**

**PIANO.**

**Stesso tempo.**

Qu'il meu - re! qu'il meu - re! Il faut qu'on

La mort! pour lui la mort! O fa - ta -

Qu'il meu - re! qu'il meu - re! Il faut qu'on les a -

Il faut en - fin Il faut en - fin qu'on les a -

O là - - -

Qu'il meu - re! qu'il meu - re! Il faut enfin qu'on les a -

Qu'il meu - re! qu'il meu - re! Il faut qu'on

Qu'il meu - re! qu'il meu - re! Il faut qu'on les a -

Il faut en - fin Il faut en - fin qu'on les a -



H

S

Md

Ma

G

les a\_né\_an\_tis\_se, Ces Guel\_fes in\_solents soule\_vés\_tant de

la jus\_tice qui peut le dé\_rober à tes san\_glants ar\_

\_né\_an\_tis\_se Ces Guel\_fes ces Guel\_fes in\_so\_lents sou\_le\_

\_né\_an\_tis\_se Ces Guel\_fes ces Guel\_fes in\_so\_lents sou\_le\_

ches Gi\_belins voi\_là vo\_tre jus\_

*ff* O lâ\_ches Gi\_be\_lins voi\_là vo\_

\_né\_an\_tis\_se Ces Guel\_fes in\_so\_lents ces Guel\_fes in\_so\_lents sou\_

les a\_né\_an\_tis\_se Ces Guel\_fes in\_solents ces Guel\_fes sou\_le\_

\_né\_an\_tis\_se Ces Guel\_fes ces Guel\_fes in\_so\_lents sou\_le\_

\_né\_an\_tis\_se Ces Guel\_fes ces Guel\_fes in\_so\_lents sou\_le\_

H *O no - bles Gi - be - lins Voi - là - vo -*  
 S *fois. Ces - Guel - fes in - so - lents sou - le - vés*  
 M<sup>d</sup> *- rêts La - mort! pour lui, la mort! o fa - ta - le -*  
 M<sup>a</sup> *- vés tant de fois. Ces - Guel - fes in - so - lents sou - le - vés*  
 G *- vés tant de fois. Ces - Guel - fes in - so - lents sou - le - vés*  
*tice, ô Gi - be - lins! Là - ches!*  
*- tre jus - ti - ce! Là - ches!*  
*- le - vés tant de fois! La - mort!*  
*- vés - tant de fois! La - mort!*  
*- vés tant de fois! La - mort!*  
*- vés tant de fois! La - mort!*  
*p cresc. ff p cresc.*

The musical score is written for a vocal ensemble consisting of Soprano (S), Alto (M<sup>a</sup>), Tenor (M<sup>d</sup>), and Bass (G), along with a Piano accompaniment. The lyrics are in French and describe a scene of nobles (Gibelines) and their fate. The music is characterized by a dramatic and somewhat somber tone, with a key signature of one sharp (F#). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (p, cresc., ff). The lyrics are written below the corresponding vocal staves, and the piano part is at the bottom.

H tre jus - ti - ce!  
 S tant de fois  
 M<sup>d</sup> jus - ti - ce!  
 M<sup>a</sup> tant de fois  
 G tant de fois

Lâ - ches! Lâ - ches! Lâ - ches!  
 Lâ - ches! Lâ - ches! Lâ - ches!  
*ff* Lâ - ches Lâ - ches  
*ff* Lâ - ches Lâ - ches *ff* Eh!  
 La - mort! La - mort! La - mort!  
 La - mort! La - mort! La - mort!  
 La - mort! La - mort! La - mort!  
 La - mort! La - mort! La - mort!  
*ff*

[illegible]

H Jean - ne, C'est l'a - ban - don de nos rê - ves si  
 S - plice A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !  
 MANFRED.  
 La mort pour lui la  
 M - plice A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !  
 G - plice A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !  
 O là - ches Gibe - lins voilà votre jus -  
 O là - ches Gibe - lins voilà votre jus -  
 O là - ches Gibe - lins voilà votre jus -  
 O là - ches Gibe - lins voilà votre jus -  
 plice A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !  
 plice A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !  
 plice A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !  
 plice A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !  
 plice A jamais les rap - pel - le au respect de nos lois !

Score for a vocal ensemble (H, S, M<sup>d</sup>, M<sup>a</sup>, G) and piano. The music is in 4/4 time and features a key signature of one flat (B-flat).

**Vocal Parts:**

- H (Tenor):** Starts with a rest, then sings "doux." followed by "Qu'il meure!" and "qu'il meure!"
- S (Soprano):** Starts with a rest, then sings "Qu'il meure!" and "qu'il meure!"
- M<sup>d</sup> (Male Alto):** Starts with a rest, then sings "doux." followed by "S'ils le veu lent" and "Il faut il"
- M<sup>a</sup> (Female Alto):** Starts with a rest, then sings "Qu'il meure!" and "qu'il meure!"
- G (Bass):** Starts with a rest, then sings "Qu'il meure!" and "qu'il meure!"

**Piano Part:**

- The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with multiple staves. It includes a *cresc.* (crescendo) section and a *ff* (fortissimo) section. The lyrics "ti - ce" are written under the piano part.

**Lyrics:**

ti - ce Eh bien, Eh  
ti - ce Eh bien, Eh  
ti - ce Eh bien, Eh  
ti - ce Eh bien, Eh  
Qu'il meure! qu'il meure!  
Qu'il meure! qu'il meure!  
Qu'il meure! qu'il meure!  
Qu'il meure! qu'il meure!

H  
O Gi - be - lins voi - là vo - tre jus -

S  
qu'il meure ! qu'il meure !

M<sup>d</sup>  
faut que l'insensé pé - ris - se En vain à leur fu -

M<sup>a</sup>  
qu'il meure !

G  
qu'il meure !

bien, l'e - pée en - cor l'e - pée en -

bien, l'e - pée en - cor l'e - pée en -

bien, oui l'e - pée en - cor oui, l'e - pée en -

bien, oui l'e - pée en - cor oui, l'e - pée en -

qu'il meure ! qu'il meure !

qu'il meure ! qu'il meure !

qu'il meure ! qu'il meure !

qu'il meure ! qu'il meure !

qu'il meure ! qu'il meure !

qu'il meure ! qu'il meure !

ti - ce! Je vous par - donne O mon pè -

Qu'il meu -

reur je le dis - pu - te - rais Pour lui la

Qu'il meu -

Qu'il meu -

cor Sor - ti - ra du four - reau

cor Sor - ti - ra du four - reau

cor Sor - ti - ra du four - reau

cor Sor - ti - ra du four - reau

qu'il meu - re! qu'il meu - re!

qu'il meu - re! qu'il meu - re!

qu'il meu - re! qu'il meu - re!

qu'il meu - re! qu'il meu - re!

qu'il meu - re! qu'il meu - re!

qu'il meu - re! qu'il meu - re!



H re mou pè - re!  
 S re!  
 M<sup>d</sup> re!  
 M mort la mort!  
 G re!  
 re!  
 ff La -  
 ff La -  
 p *cresc.* f O là - ches Gi - be - lins!  
 p *cresc.* f O là - ches Gi - be - lins!  
 ff La -  
 ff La -  
 ff La -  
 ff (3 Coryphees) La mort.  
 ff (Tous) La  
 3  
 3 p *cresc.* ff

H  
 S  
 M  
 M  
 G  
 \_ ches!  
 \_ ches!  
*p* *cresc.*  
 O \_ lâ - ches Gi - be - lins lâ - ches lâ - ches!  
*p* *cresc.*  
 O \_ lâ - ches Gi - be - lins lâ - ches lâ - ches!  
 mort!  
 mort!  
 mort!  
 mort!  
*p* *cresc.*  
*ff*

H  
 S  
 Md  
 M  
 G

mort !  
 mort !  
 mort !  
 mort !  
 \_ ches !  
 \_ ches !  
 \_ ches !  
 Eh bien l'épée en \_ cor sor\_ti\_ra du four \_  
 mort !  
 mort !  
 mort !  
 mort ! Il faut en-fiu qu'on les a \_ né \_ an \_ tis \_  
 ff  
 ff

musical score for a vocal ensemble (H, S, Md, M, G) and piano (p).

The score is written for five vocal parts (H, S, Md, M, G) and piano (p). The lyrics are in French.

**Vocal Parts:**

- H:** hé - las! Le plus cruel -
- S:** qu'il meu - re qu'il meu - re,
- Md:** la mort pour lui, la mort,
- M:** Qu'il meu - re,
- G:** Il faut en -

**Piano (p):**

- reau!
- qu'il meu - re!
- qu'il meu - re!
- qu'il meu - re!
- se,
- Il faut en -

The piano part features a prominent arpeggiated figure in the left hand, which becomes more active in the final section of the score.

H sup - pli - ce, Jean - ne, c'est l'aban - don - de nos  
 S qu'il meu - re! Il faut qu'on les a - né - an - tis - se, Ces Guel - fes  
 Md — pour lui, la mort! o fa - ta - le jus - ti - ce! Qui peut le  
 M qu'il meu - re! Il faut qu'on les a - né - an - tis - se! Ces Guel - fes  
 G — fin Il faut en - fin qu'on les a - né - an - tis - se, Ces Guel - fes  
*ff* O là - - - - - ches Gi - belins, voi  
 0  
 qu'il meu - re! Il faut en - fin qu'on les a - né - an - tis - se, Ces Guel - fes in - so -  
 qu'il meu - re! Il faut qu'on les a - né - an - tis - se, Ces Guel - fes  
 qu'il meu - re! Il faut qu'on les a - né - an - tis - se, Ces Guel - fes  
 — fin Il faut en - fin qu'on les a - né - an - tis - se, Ces Guel - fes

H rê\_ ves si doux  
 S in\_ solents soule\_ vés\_ tant de fois ces\_ Guel\_ fes sou\_ le\_  
 M dé\_ rober à tes sanglants ar\_ rêts En vain à leur fu\_ reur je  
 G Ces Guel\_ fes in\_ so\_ lents sou\_ le\_ vés tant de fois sou\_ le\_  
 Ces Guel\_ fes in\_ so\_ lents sou\_ le\_ vés tant de fois tant de  
 là\_ vo\_ tre jus\_ tice, O Gi\_ be\_ lins\_ O  
 lâ\_ ches Gi\_ be\_ lins voi\_ là vo\_ tre jus\_ ti\_ ce Gi\_ be\_ lins, O  
 \_ lents Ces Guel\_ fes in\_ so\_ lents sou\_ le\_ vés tant de fois sou\_ le\_  
 in\_ solents Ces Guelfes sou\_ le\_ vés\_ tant de fois sou\_ le\_  
 Ces Guel\_ fes in\_ so\_ lents sou\_ le\_ vés tant de fois sou\_ le\_  
 Ces Guel\_ fes in\_ so\_ lents sou\_ le\_ vés tant de fois tant de\_

*rall.**a Tempo.*

H  
 S  
 Md  
 M  
 G  
 lă - ches Gi - be lins  
 lă - ches Gi - be lins  
 Voi - là vo - tre jus -  
 Oui  
 Oui  
 - vés - - - - - tant de fois Il faut il faut en -  
 - vés - - - - - tant de fois Il faut il faut en -  
 - vés - - - - - tant de fois Il faut il faut en -  
 fois sou - le - vés - - - - - tant de fois Il faut il faut en -  
 - vés - - - - - tant de fois Il faut il faut en -  
 - vés - - - - - tant de fois Il faut il faut en -  
 - vés - - - - - tant de fois Il faut il faut en -  
 fois sou - le - vés - - - - - tant de fois Il faut il faut en -

*rall.**a Tempo.*

Musical score for piano accompaniment, featuring a series of chords and melodic lines in both hands, corresponding to the vocal parts above.

R 
  
 S 
  
 M<sup>d</sup> 
  
 M 
  
 G 
  
 le sang doit cour -  
 - ti - ce! 0 lâches Gibe - lins! 0 là - ches Gibe -  
 le sang doit cour -  
 le sang doit cour -  
 - fin Qu'on les a\_néan - tis - se, Ces Guel\_fes inso -  
 - fin Qu'on les a\_néan - tis - se, Ces Guel\_fes inso -  
 - fin Qu'on les a\_néan - tis - se, Ces Guel\_fes inso -  
 - fin Qu'on les a\_néan - tis - se, Ces Guel\_fes inso -  
 le sang doit cour -  
 le sang doit cour -





H don - ne je vous par - donne o mon père  
 S - lents soule - vés tant de fois ces Guel -  
 M<sup>d</sup> la mort pour lui ! pour lui la mort la mort  
 M<sup>a</sup> - lents qu'il meu - re ! Qu'il meu - re ! qu'il meu -  
 G - lents qu'il meu - re ! Qu'il meu - re ! qu'il meu -  
 - ber au mo - ment du sup - plice mais ce n'est  
 - lins, Voilà, voi - là votre jus - ti - ce L'é -  
 - ber (6 Coryphées seuls) au mo - ment du sup - plice  
 - ber au mo - ment du sup - plice mais ce n'est  
 - lents ces Guel - fes in - so - lents  
 - lents ces Guel - fes in - so - lents  
 - lents ces Guel - fes in - so - lents  
 - lents ces Guel - fes in - so - lents

**Più mosso ma non troppo.**

H re, mon pè - - - re!  
 S - - - fes in - so - lents!  
 Md pour - - - lui!  
 Ma re, qu'il meu - - - re!  
 G - - - re, qu'il meu - - - re!  
 pas celui qu'on pro - met au bour - reau.  
 pée encor sor - ti - ra du four - reau.  
 pas celui qu'on pro - met au bour - reau.  
 ff Il faut en - fin qu'on les a - né - an -  
 ff Il faut en - fin qu'on les a - né - an -  
 ff Il faut en - fin qu'on les a - né - an -  
 ff Il faut en - fin qu'on les a - né - an -  
**Più mosso ma non troppo.**

*ff*  
O lâ-ches Gi-be-lins voi-là vo-

*ff*  
O lâ-ches Gi-be-lins voi-là vo-

*ff*  
O Gi-be-lins voi-là vo-tre jus-

(Tous.) *ff*  
O Gi-be-lins voi-là vo-tre jus-

- tis - se Ces Guelfes in-so-lents De leur chef or-gueilleux il

- tis - se Ces Guelfes in-so-lents De leur chef or-gueilleux il

- tis - se Ces Guelfes in-so-lents De leur chef or-gueilleux il

- tis - se Ces Guelfes in-so-lents De leur chef or-gueilleux il

**HENRI.** *f* mon père - - -

**SALIMBENI.** *ff* Qu'il meure! il faut qu'on

**MANFRED.** *ff* En vain à leur fu -

**MALETTA.** *ff* Qu'il meure! il faut qu'on

**GUIDO.** *ff* Qu'il meure! il faut qu'on

- tre jus\_tice Eh bien l'é - pée en - cor - sorti - ra du fourreau,

- tre jus\_tice Eh bien l'é - pée en - cor sorti - ra du four - reau,

- tice Eh bien l'é - pée en - cor sor - ti - ra du four - reau,

- tice Eh bien l'é - pée en - cor sor - ti - ra du four - reau,

faut que le sup - pli - ce Les rap - pel - le au respect de nos lois

faut que le sup - pli - ce Les rap - pel - le au respect de nos lois

faut que le sup - pli - ce Les rap - pel - le au respect de nos lois

faut que le sup - pli - ce Les rap - pel - le au respect de nos lois



H *f* re! mon pè  
 S les a\_néantis-se, Ces Guelfes inso -  
 Md - reur je le dispu\_te - rais En vain à leur fu -  
 Ma les a\_néantis-se, Ces Guelfes inso -  
 G les a\_néantis-se, Ces Guelfes inso -  
*sempre ff*  
 L'é - pée en - cor sor\_ti - ra du fourreau.  
*sempre ff*  
 L'é - pée en - cor sor\_ti - ra du fourreau.  
*sempre ff*  
 L'é - pée en - cor sor\_ti - ra du fourreau.  
*sempre ff*  
 L'é - pée en - cor sor\_ti - ra du fourreau.  
*sempre ff*  
 L'é - pée en - cor sor\_ti - ra du fourreau.  
*sempre ff*  
 De leur chef orgueilleux que le sup - pli - ce  
*sempre ff*  
 De leur chef que le sup - pli - ce  
*sempre ff*  
 De leur chef que le sup - pli - ce  
*sempre ff*  
 De leur chef orgueilleux que le sup - pli - ce

re, Je vous par - don - ne!

- lents soulevés tant de fois qu'il meu - re!

- reur je le dispu - te - rais ... pour lui la mort!

- lents soulevés tant de fois qu'il meu - re!

- lents soulevés tant de fois qu'il meu - re!

Lé - pée en - cor sorti - ra du fourreau!

Lé - pée en - cor sorti - ra du fourreau!

Lé - pée en - cor sorti - ra du fourreau!

Lé - pée en - cor sorti - ra du fourreau!

Les rap - pel - le au res - pect de nos lois!

Les rap - pelle au res - pect de nos lois!

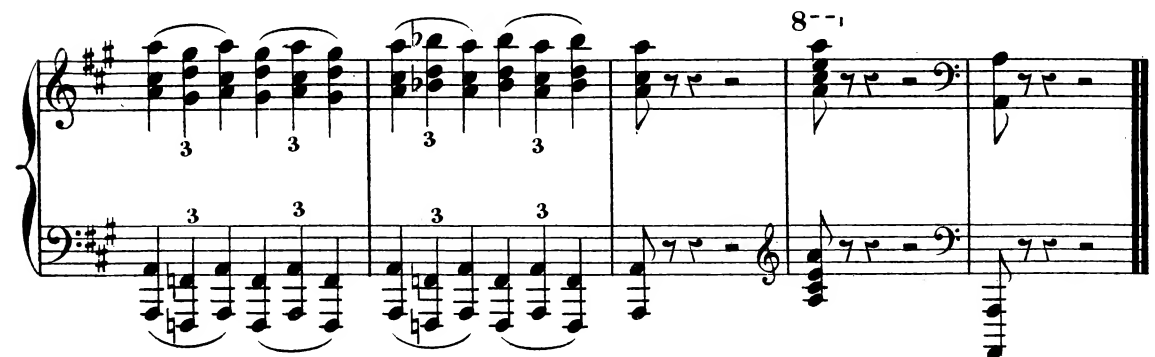
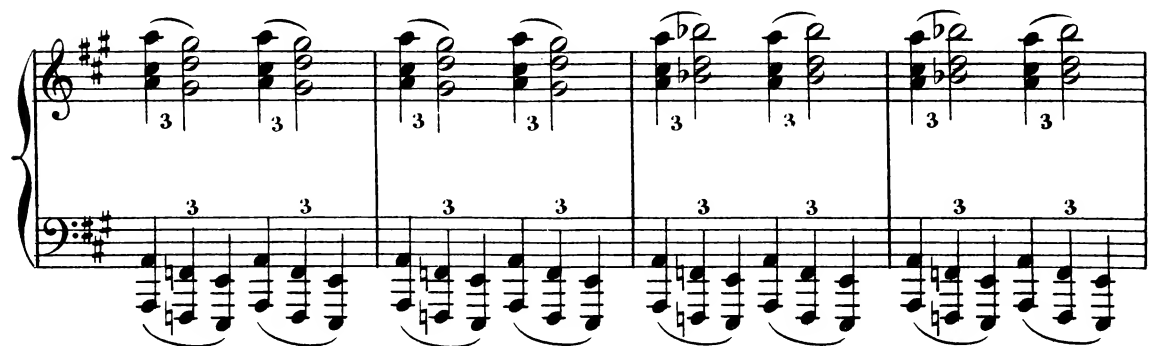
Les rap - pelle au res - pect de nos lois!

Les rap - pel - le au res - pect de nos lois!

(Henri regarde un instant son père avec une sorte de pitié; puis, la tête haute, il s'éloigne au milieu des gardes. Les Gibelins triomphants se montrent le roi qui demeure comme anéanti à sa place.)



*RIDEAU.*



Fin du 4<sup>e</sup> Acte.

ACTE V

(La loggia du palais seigneurial de Sienne, devant les appartements de Manfred. Entrée à droite et à gauche. Au loin, perspective de Sienne, à travers les arcades de la loggia. Premières heures du jour — sièges et coussins sur la galerie.)

**Andante tranquillo.**

PIANO. *pp*

The musical score is written for piano in a key of two flats (B-flat and E-flat) and common time (C). It consists of four systems of music. The first system begins with a piano (pp) dynamic. The second system features a crescendo (cresc.) and a decrescendo (dim.) marking. The third system includes a crescendo (cresc.) and a forte (f) marking. The fourth system includes a forte (f) marking, a decrescendo (dim.), a piano (p) marking, and a rallentando (rall.) marking. The score is characterized by a steady, flowing melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.



SCÈNE I

MANFRED seul, puis VOIX et CHŒUR au dehors.

**All<sup>o</sup> vivace.**

RIDEAU.

(Manfred sort de son appartement, il est pâle. Ses habits sont en désordre.)

**Andante.** (Il s'appuie en silence au pilier de la galerie et

demeure perdu dans ses rêveries.)

**And<sup>te</sup> con moto.**  
MANFRED.

**And<sup>te</sup> con moto.**

*p* *f* *p* *f* *dim.*

*p* *rall.* **a Tempo.**

J'ai condam - né mon fils!

*rall.* **a Tempo.**

*pp* *p* *f* *p* *f*

*p* *rall.*

J'ai condam - né mon fils!

*rall.*

*f* *dim.* *pp*

**Più lento.** **And<sup>te</sup> con moto.**

Oui, j'ai donné sa vi - e Pour ne point

**Più lento.** **And<sup>te</sup> con moto.**

*pp* *ff* *f* *f*

M  
rompre mon traî - té.

M  
J'ai condam - né mon fils! — a Tempo.

*p rall.* *a Tempo.*

**Un poco più mosso.**

M  
Il a combat - tu pour sa liber - té,

**Un poco più mosso.**

M  
Je le frappe au nom de la tyrann - ni - e!

**And<sup>te</sup> con moto.****ff**

M

**And<sup>te</sup> con moto.**

Ah! mon cœur se dé -

*p* *f* *p* *ff* *dim.*

**sempre f**

M

- chi - re, mon cœur se dé - chire en ce cru - el ——— moment!

*p* *pp*

**Quasi adagio.**

M

**Quasi adagio.**

*rall.* *pp*

M

Pau - vre en - fant â - me gé - né -

M *cresc.*

- reu - se, Tu fai - sais ce rô - ve charmant De gar -

M *dim.* *cresc.*

- der ta jeunes - se heu - reu - se Libre de crainte et de tour -

M *f* *cresc.*

- ment. L'embra - sant de sa flam - me L'a - mour il lu - minait son

M *dim. rall.*

â - me De son joyeux rayonne - ment,

*a Tempo. rall. pp*  $\widehat{f}$  *p*

M de son joyeux rayon - ne - ment.

*a Tempo.*

*pp* *rall.* *pp*

M Ah! je pourrais te ren - dre en -

M - co - re Les - poir chèrement cares - sé En

*cresc.* *dim.* *p* *cresc.*

M vain pourtant ta voix - m'im - plo - re, Sans pi - tié je t'ai repous -

*dim.* *p* *cresc.*

*mf* *dim.* *p* *cresc.*

M *f* *se!* Peut-être il suffirait d'un mot pour faire é-

*f* *dim.* *p* *cresc.*

M *mf* *cresc.* *f* *dim.* *rall.* *pp*

- clore Un a-ve-nir meil-leur

M *a Tempo.* *p* *rall.* *pp* *f* *a Tempo.*

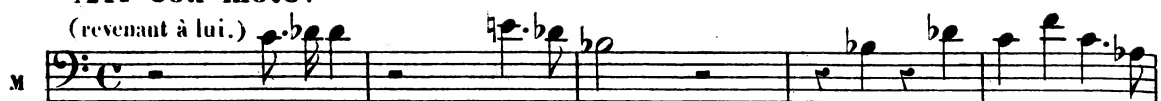
que ton ri-ant pas-sé.

*a Tempo.* *rall.* *pp* *a Tempo.*

M

**All<sup>o</sup> con moto.**

(revenant à lui.)



Qu'ai-je dit?

Je suis fou!

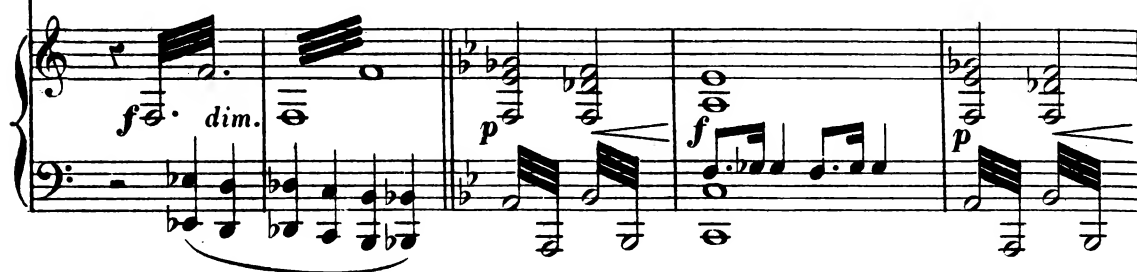
non! non! non! c'est impos-

**All<sup>o</sup> con moto.**

- si - ble!

Fan - tômes de la nuit

qui troublez ma rai-



- son,

loin de moi!

Je le veux!

Je le veux!

de mon



âme

in - flex - i -

ble

Que nul n'attende i -

ci -

ni

pi -

-





M

-tié ni par-don. De mon âme in-flex-i-ble Que nul n'at-tende i-

M

-ci Ni pi-tié ni pi-tié ni par-don! Fan-

M

-tô-mes de la nuit, loin de moi! Je le veux!

M

Fan-tô-mes de la nuit, loin de moi!

M

Je \_\_\_\_\_ le veux!

*1<sup>o</sup> Tempo.*

*rall.* *ff*

M

*ff* *p* *pp*

M

*Andante.* *p*

*un poco rall.* *Andante.* *pp*

Il va venir, pour.

M

\_ tant! Il va ve \_ nir... J'ai promis de l'en ten dre

M

Et d'accomplir son dernier voeu.

(Trompettes dans la coulisse.)

(tressaillant)

M

VOIX DES CRIEURS.

(au dehors)

Déjà!.. dé-

Senten\_cce du con\_seil des seigneurs.

*pp* *molto cresc.*

M

-jà! Ren\_dre pu\_bli\_que la sen\_ten\_cce! Dé\_jà! dé-jà!

*ff pp* *cresc.*

M

E - pargnez-moi, mon Dieu! é - pargnez - moi!

*mf* *cresc.* *ff*

(Manfred tombe comme épuisé sur les coussins.)

*ff pp*

VOIX DES CRIEURS.

(au dehors.)

(Trompettes dans la coulisse.)

Senten - ce du con\_sail des seigneurs!

MANFRED.

*p**cresc.**f**ff*

Ah! mon cœur mon cœur se dé\_chire en

*ff pp cresc. f ff*

M

ce cruel — mo\_ment!

*p cresc molto.*

*ff*

SCÈNE II.

MANFRED, JEANNE.

All<sup>o</sup> con moto.

JEANNE. 

(Jeanne, un instant hésitante, court vers le roi et se jette à ses pieds.)

MANFRED. 

PIANO. 

(Il se lève vivement) **Stesso tempo.**  
(Il la regarde)

MANFRED. 

Recit. Ah! qui donc êtes vous? **Stesso tempo.**

PIANO. 


JEANNE. **And<sup>e</sup> quasi adagio.**



**And<sup>te</sup> quasi adagio.** Enten-dez ma pri-ère! Je suis la femme de ce-

PIANO. 

(Elle rejette son voile.)

JEANNE. 

- lui qui doit mourir Condam-né par son père.

PIANO. 

MANFRED.

Jeanne Tori - a - ni!

*f* *dim.* *rall.*

Ancora più lento.  
JEANNE. *cresc.* *f*

J'ai foi dans votre ap - pui! Je ne veux pas qu'il

Ancora più lento.

*p* *cresc.* *dim.*

meu - re! Si je viens à cette

*p* *cresc.* *mf dim.*

*f* heu - re, Tremblante à vos ge - noux, *f* C'est qu'il est temps en - cor de le sau -

*cresc.* *dim.*

J

ver par vous.

MANFRED.

Erreur!

*p* *f* *dim.* *mf*

M

On a ju-gé son crime Il doit mou-rir.

*f* *ff* *ff*

JEANNE.

In-no-cen-te vic-ti-me Si l'est cou-pa-ble c'est pour

*p* *cresc.*

(avec intention.)

moi — Si je n'ex-is-tais plus vous si-gne-riez sa grâ-ce?

*f* *dim.*

MANFRED.

Ah! cel-le dont tu pris la pla - ce

*cresc.*

**All<sup>o</sup> con moto.**

Lui pardonnerait - elle en ce mo - ment Tais - toi! tais -

**All<sup>o</sup> con moto.**

toi! (à part.) *p* Je suis

*ff* *p* *cresc.*

plein de trouble à sa vu - e. Si bel - le et si tou -

*cresc.* *f* *dim.*



JEANNE.

*p cresc.*

*dim.* Hen - ri! fé - li - ci - té per -

- chante, hé - las!

*dim. p cresc. dim.*

*f dim.* - du - e! Moi - vi - vante il suc - combe hé - las!

*cresc. f dim. p*

MANFRED.

*f*

El - le é - veille en mon â - me é - mu - e

*cresc. f* La pi - tié que mon fils n'y trou - va pas.

*cresc. f dim.*

Mais je suis for - te et ré - so - lue En - mou -

*f* *cresc.* *rall.*

*cresc.* *f* *cresc.*

*ff* *a Tempo.* *ff*

- rant je le sau - ve *f* et je n'hé -

MANFRED.

Si belle et

*a Tempo.*

*ff* *ff*

*dim.* *rall molto.*

- si - te pas et je n'hé - si - te pas.

si tou - chante hé - las!

*dim.* *rall molto.* *pp*

*a Tempo.* *cresc.* *f*

Hen - ri! fé - li - ci - té per - du - e Moi - vi -

*pp* *cresc.* *f*

El - le é - veille en mon â - me é - mu - e La pi -

*a Tempo.* *cresc.* *f*

*dim.* *cresc.*

J *dim.* *cresc.*

M *dim.* *cresc.*

*dim.* *cresc.*

—vante il suc - combe, hé - las! Mais je suis forte et je

— tié — la pi - tié que mon fils mê - me

*ff* *rall.*

J *ff* *rall.*

M *ff* *rall.*

n'hé - si - te pas, — En mou - rant je le sau - ve!

n'y trou - va pas — Je suis pleinde trouble à sa vu - e.

*ff*

*dim.* *mf*

MANFRED. (La contemplant avec une émotion plus vive.)

Pauvre fil - le!...

*un poco rall.* *p*

**All° non troppo.**

JEANNE.

**All° non troppo.** **Ecou\_tez:**

*p*

Je vous don - ne ma vi - e Pour lui, pour son sa -

*f*

- lut, Oui, je me sa - cri - fi - e;

*cresc.* *pp*

oui, je me sa - cri - fi - e; Com - me pour son a -

*mf* *dim.* *pp*

*legato sempre*

*f*

-mour j'ai tout a - ban - don - né Pi -

*cresc.*

*p*

- tié! ré - pondez - moi! J'at - tends vo - tre pa -

*f* *dim.* *p*

*cresc.*

- role. A - vant que mon â - me s'en - vo - le, Di - tes -

*cresc.*

*f* *p*

moi qu'il est li - bre. Pi - tié! ——— répondez -

*mf* *dim.* *p*

*f* *p*

moi. ——— J'at - tends vo tre pa - ro - le Di - tes -

*cresc.*

*cresc.* *f*

moi qu'il est libre et qu'il est par - don -

*cresc.* *f*

*ff* (à part) *p*

- né. Il - pleu - re!

*ff* *pp*

(avec élan.) (Le roi se détourne.)

**Vous pleurez!**

*cresc. f dim. p*

**Entendez-vous le**

**CHŒUR**  
dans la coulisse

**Sop. f**  
Grâ - ce pour Henri! Grâ - ce pour Henri!..

**Cont. f**  
Grâ - ce pour Henri! Grâ - ce pour Henri!..

**Tén. f**  
Grâ - ce grâ - ce pour Henri!..

**Bar. f**  
Grâ - ce grâ - ce pour Henri!..

**Basses. f**  
Grâ - ce grâ - ce pour Henri!..

*s p legato.*

- peu - ple assem - blé sur la pla - ce,

*cresc.* *dim.* *f*

A son tour il sup - pli - e, et vous l'é -

*p* *cresc.* *cresc.*

- cou - te - rez! Sop. Clé - men - ce!

*f*

Cont. Clémence au condamné!

*f*

Ten. Clémence au condamné!

*f*

Bar. Clé - men - ce!

*f*

Basses. Clé - men - ce!

*f*

Clé - men - ce!

*f* *p* *f*

CHŒUR DANS LA COULISSE.



*f* Clé - men - ce! quand ma vie -

*f* Clémence au condamné!

*f* Clémence au condamné!

*f* Clé - men - ce!

*f* Clé - men - ce!

*f* Clé - men - ce!

*f* *mf* *f* *mf*

est à vous vous gardez le si - len - ce! Je meurs! je

*dim.* *p*

meurs! Dî - tes-moi donc que vous pardon-ne - rez!

MANFRED. *f<sup>b</sup>*

Ah!

*cresc.* *cresc.*

M

sois heu - reuse, en - fant; ta tendresse enfin l'em -

*f*

JEANNE.

*f*

II vi - vra!

M

- porte! II vi - vra! Que m'importe

*cresc.*

*f*

J

Dieu sauveur! Dieu sau -

M

le par - ti Gibe - lin!

*f* *p* *f* *p*

J

- veur, vous m'écou - tez en - fin!

*f* *cresc.* *ff* 8----

MANFRED.  
*ff*

Ah! \_\_\_\_\_ sois heu - reuse, il vi - vra! \_\_\_\_\_

*ff* *ff* *p*

\_\_\_\_\_ Pa - role at - ten - du - e Par \_\_\_\_\_ mon cœur longtemps

Sois \_\_\_\_\_ heu - reuse en - fant

*f*

é - prou - vé. Ah! la paix - en -

il vi - vra. Oui, — je cède à ta voix — é -

*p* *mf* *dim.*

J *- fin* \_\_\_\_\_ *m'est ren - du - e.*

M *- mu - e. De la ven - gean - ce je suis las!*

*p cresc. f*

J *p cresc. ff*  
Ah! — la paix — en — fin m'est ren — du — e. Je — mour —

M *f*  
Oui, je cède

*p cresc. ff*

J *rall. molto. a Tempo.*  
— rai — sans re — grets. Je mour — rai

M *rall. molto. a Tempo.*  
à ta voix é — mu — e. De la ven —

*dim.* *p* *rall. molto.*

J sans re - grets Puis - que je l'ai sau -

M - gean - ce je suis las -

*dim.* *p* *rall. molto.*

*a Tempo.*

J - vé. Il vi - vra! Pa - role at - ten - du - e

M Je - sens en mon âme à sa vu - e

*a Tempo.*

*pp* *cresc.*

*f* *dim.* *cresc*

J Par - mon cœur longtemps é - prou - vé. Il vi -

M La - pi - tié - la pi - tié Que mon fils

*f* *dim.* *cresc*

J *ff* *rall.*  
- vra, — je l'ai — sau — vé! — Je — mour — rai —  
M *ff* *rall.*  
mê — me n'y trou — va pas! — Oui, — je cède à ta  
Piano accompaniment with *ff* and *rall.* markings.

J  
sans — re — grets .  
M  
voix — é — mu — o .  
Piano accompaniment with chords and arpeggios.

Piano accompaniment with *ff* and *rall.* markings.

## SCÈNE III

LES MÊMES, HÉLÈNE, GUIDO NOVELLO, MALETTA, SEIGNEURS et FEMMES.

Grand tumulte sur la place. Guido Novello, Maletta, Hélène et ses femmes, avec un groupe de seigneurs, viennent en scène de toutes parts.

**All<sup>o</sup> con moto.**

SOPRANOS.



MEZZO-SOPRANOS.



CONTRALTOS.



TÉNORS.



BARYTONS.



BASSES.

**All<sup>o</sup> con moto.**

PIANO.



CHŒUR DANS LA COULISSE.

## CHŒUR DANS LA COULISSE.

grâce! grâce! grâce! pour le prince Henri!

grâce! grâce! grâce! pour le prince Henri!

grâce! grâce! grâce! pour le prince Henri!

grâce! grâce! grâce! pour le prince Henri!

grâce! grâce! grâce! pour le prince Henri!

grâce! grâce! grâce! pour le prince Henri!

grâce! grâce! grâce! pour le prince Henri!

*ff*

## CHŒUR SUR LA SCÈNE.

Sop. *f*

Cont. *f*

Tén. *f*

Basses. *f*

Le peuple s'amas - se! Le peuple s'amas - se!

Le peuple s'amas - se! Le peuple s'amas - se!

Le peuple s'amas - se! Le peuple s'amas - se!

Le peuple s'amas - se! Le peuple s'amas - se!

*ff* *ff*



CHŒUR SUR LA SCÈNE.

Entendez-vous? Du prince il pro - non - ce le nom. Le

Entendez-vous? Du prince il pro - non - ce le nom. Le

Entendez-vous? Du prince il pro - non - ce le nom. Le

Entendez-vous? Du prince il pro - non - ce le nom. Le

CHŒUR DANS LA COULISSE.

Sop. *ff* Clémence au condamné!

Mez. Sop. *ff* Clémence au condamné!

Cont. *ff* Clémence au condamné!

Tén. *ff* Clé - men - ce!

Bar. *ff* Clé - men - ce!

Basses. *ff* Clé - men - ce!

*f* *dim.* *f*

sang va-t-il \_\_\_\_\_ cou\_ler en - co - re?

sang va-t-il \_\_\_\_\_ cou\_ler en - co - re?

sang va-t-il \_\_\_\_\_ cou\_ler en - co - re?

sang va - t - il cou\_ler en - co - re?

*p* *cresc.*

MANFRED. (avec un geste pour apaiser la crainte du chœur.)

Non, voici mon fils!

*ff* *ff* *p*

SCÈNE IV

LES MÊMES, HENRI, accompagné de MOINES.

(Henri arrive lentement.)

**Andante tranquillo.** *marcato molto il canto. legato sempre.*

*p* *pp*

JEANNE. (comme malgré elle.)

Hen-

- ri!

HENRI. (avec douleur au roi.)

Jean - ne! Pi - tié, mon Père! Il fallait m'épar - gner cette é -

(avec espoir)

- preu - ve der - nié - re. Que dites-vous?

MANFRED. (aux moines.)

Délivrez-le.

JEANNE.

(à part)

HÉLÈNE.

O clémence tar-

li - bre!

(Jeanne dans ses bras)

(montrant à Jeanne Henry délivré de ses liens) O joie inespé - ré - e!

GÉIDO.

Jeanne, venez! — je vous rends votre é - poux.

li - bre!

MALETTA.

Sop. li - bre!

Cont. li - bre!

Tén. li - bre!

li - bre!

li - bre!

li - bre!

**All<sup>o</sup> con moto.**

di - ve.

(les prenant par la main)

**All<sup>o</sup> con moto.**

El - le m'of - fait sa vie,

*pp**p*

M et je veux qu'elle vi - ve! Ve - nez tous deux. Ve -

*f* *dim.*

(il les conduit vers la galerie et les présente au peuple)

M - nez tous deux.

*p* *mf* *cresc.* *f*

**Moderato.**

Sop. *ff* *fff*

Mez. Sop. *ff* *fff*

Cont. *ff* *fff*

Tén. *ff* *fff*

Bar. *ff* *fff*

Basses. *ff* *fff*

Le prince Henri! Le prince Hen-ri! Vi - vat! vivat! vivat! vi -

Le prince Henri! Le prince Hen-ri! Vi - vat! vivat! vivat! vi -

Le prince Henri! Le prince Hen-ri! Vi - vat! vivat! vivat! vi -

Le prince Henri! Le prince Hen-ri! Vi - vat! vivat! vivat! vi -

Le prince Henri! Le prince Hen-ri! Vi - vat! vivat! vivat! vi -

Le prince Henri! Le prince Hen-ri! Vi - vat! vivat! vivat! vi -

**Moderato.**

*ff* *ff*

Sop. *vat! vivat! vivat! vi - vat! vi - vat! vi - vat!*

M. Sop. *vat! vivat! vivat! vi - vat! vivat! vi - vat! vi - vat!*

C. Altos. *vat! vivat! vivat! vi - vat! vivat! vi - vat! vi - vat!*

1<sup>ers</sup> Tén. *vat! vivat! vivat! vi - vat! vi - vat! vi - vat!*

2<sup>es</sup> Tén. *vat! vivat! vivat! vi - vat! vivat! vi - vat! vi - vat!*

Bar. *vat! vivat! vivat! vi - vat! vivat! vi - vat! vi - vat!*

1<sup>res</sup> Bas. *vat! vivat! vivat! vi - vat! vi - vat! vi - vat!*

2<sup>es</sup> Bas. *vat! vivat! vivat! vi - vat! vi - vat! vi - vat!*

MANFRED. (les ramenant.)

Voici le peuple satis - fait, soy - ez heureux aus -

(A ce moment, Jeanne depuis quelques instants chancelante, paraît sur le point de défaillir.)

M

— si, — soy — ez heureux aus — si.

*mf* *p* *cresc.* *f*

HENRI.

Dieu du ciel! Ah! Jean — ne!

M

Qu'avez-vous?

*p* *f* *p*

Sop. *p*

El — le fris — sonne. El — le pâ — lit. El — le fris —

Cont. *p*

El — le fris — sonne. El — le pâ — lit. El — le fris —

Basses. *p*

El — le fris — sonne. El — le pâ — lit. El — le fris —

*p* *3* *3* *3* *3*

HENRI.

(à Jeanne avec angoisse.)

Réponds! Ré - ponds!

- sonne. El - le pâ - lit!

- sonne. El - le pâ - lit!

- sonne. El - le pâ - lit!

*cresc.*

*f*

**Lento.**

JEANNE. (fléchissant, soutenu par Henri.)

Que le ciel me par - donne. Et vous aus - si pardonnez -

**Lento.**

*pp*

*pp*

*Ped.*

(à Henri.)

*cresc.*

- moi... pour ton sa - lut, pour le repos de Sien - ne, Pour rache -

*pp*

*6*

*6*

*6*



*f* *p*

ter ta vi - e J'ai don-né la mien - ne Je n'espé-rais  
(craignant de comprendre)

Ah!

*cresc.* *pp*

6

*cresc.* *f*

plus le par-don du roi. Hé-las! non, L'œuvre est

Tu vi - vras!

MANFRED.

*p* 3

Pauvre enfant!

*cresc.* *f* *p* *mf* *p*

3

fai - te Oui; — j'ai pris le poi - son dans ma bague enfer-

*sosten.*

6

J *\_mé!*

H *ff*  
*Ah! je suis mau \_ dit!*

*cresc. ff dim. p f dim. p pp*

**Andante.** (*égérée*)

J *Vois!... — La nature est en fê \_ te... Eau \_*

**Andante.**

J *\_ tel rustique est là, de jas \_ min par-fu-mé... On nous bé\_nit... je suis à*

*f dim.*

*cresc. f dim.*

toi mon bien ai\_mé — Les fleurs — ont des sen - teurs plus dou\_ces,  
 HÉLÈNE. *p* *f* *p*  
 Pauvre en fant c'est moi qui l'ai condamné - e!  
 MANFRED. *p* *f* *p*  
 Ah! sa raison s'é - ga - re!  
 Sop. *p cresc.* *f*  
 O triste des\_ti - né - e!  
 Cont. *p cresc.* *f*  
 O triste des\_ti - né - e!  
 Ten. *p cresc.* *f*  
 O triste des\_ti - né - e!  
 Basses. *p cresc.* *f*  
 O triste des\_ti - né - e!  
*pp* *ff* *p*  
*mf* *dim.* *pp*  
 Des — ai\_les d'or sont dans les mousses Des chants d'amour sont dans les  
*mf* *dim.* *p* *pp*

*mf* *cresc.*

nids. Heu-re de joi - e! heu-re d'ivres - se!

HELÈNE. *f*

Pauvre en - fant!

HENRI. *f* *ff* *mf*

Tu vivras! nos maux sont fi-nis!

MANFRED. *f*

Pauvre en - fant!

Sop. *cresc.* *p* *3* *ff*

O tris-te des-ti-né - e!

Cont. *cresc.* *p* *3* *ff*

O tris-te des-ti-né - e!

Ten. *cresc.* *p* *3* *ff*

O tris-te des-ti-né - e!

Basses. *cresc.* *p* *3* *ff*

O tris-te des-ti-né - e!

*cresc.* *ff* *mf* *cresc.*

*f* Pour cé\_lébrer notre allé\_gres\_se La ter\_re et le ciel sont u\_ *p*

*H* Pau\_vre enfant!

*f* *dim.* *pp*  
Oui, tu vivras nos maux sont fi\_nis!

*M* *f* *dim.* *pp*  
Ah! sa raison s'é\_ga\_re.

*f* *dim.* *pp*  
O tris\_te des\_ti\_né\_e!

*f* *dim.* *pp*  
O tris\_te des\_ti\_né\_e!

*f* *dim.* *pp*  
O tris\_te des\_ti\_né\_e!

*f* *dim.* *pp*  
O tris\_te des\_ti\_né\_e!

*f* *dim.* *p* *p* *pp*

Un sourire est sur ses lèvres ses yeux se ferment doucement. Elle tombe aux

*p*

-nis. Mon bien ai - mé... je suis à toi... à

*pp* *ppp*

bras des femmes sur les coussins. **Allegro.**

toi...

HENRI.

**Récit.**

**Allegro.** Ah! maudit soit le sang qui coule dans mes

*rall.* *fff* **Récit.**

**All<sup>o</sup> con moto.**

**Récit.**

vei - nes! Maudi - tes les grandeurs hu -

**All<sup>o</sup> con moto.** *ff* **Récit.**

**All<sup>o</sup> con moto.**

(aux moines qui l'ont amené)

H

mai - nes! **All<sup>o</sup> con moto.** Em-me - nez-

*ff*

**Maestoso. ff sempre. (à pleine voix)**

H

moi. Retour - nons pour tou - jours. Dans le cloître, où je

**Maestoso.**

*f*

*rall.***a Tempo.**

H

veux - en - se - ve - lir - mes jours!

**RIDEAU**

**a Tempo.**

*rall.* *fff*

*8-7*

**FIN.**